



Nothing but **HEAVY DUTY.**



**SSPE 1300 RX**

**SSPE 1300 SX**

**SSPE 1500 X**

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

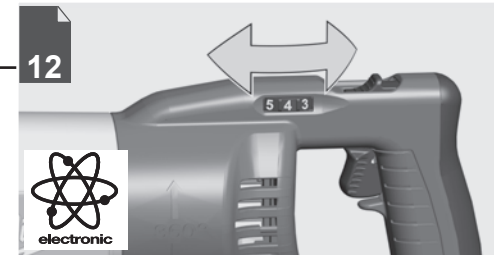
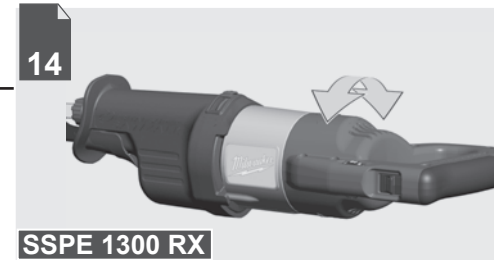
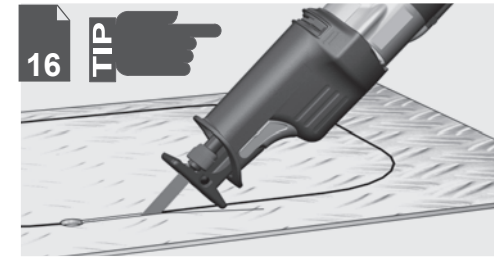
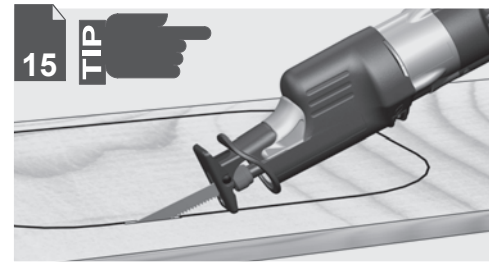
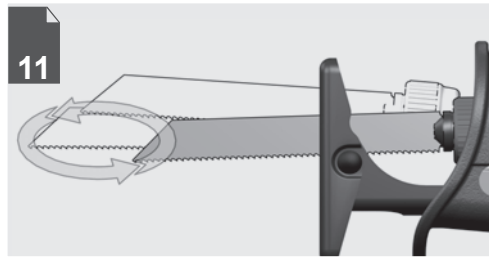
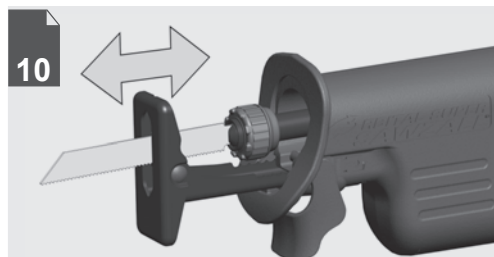
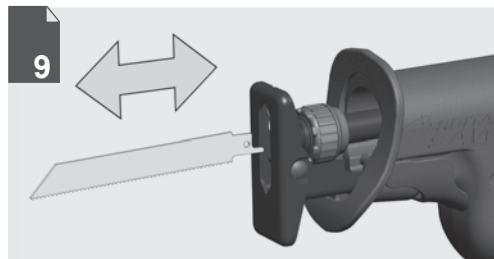
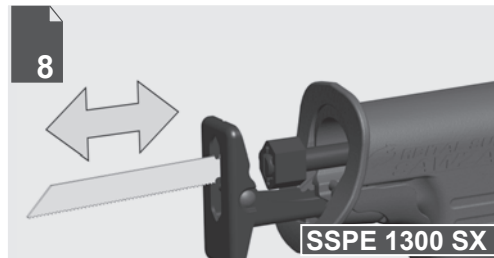
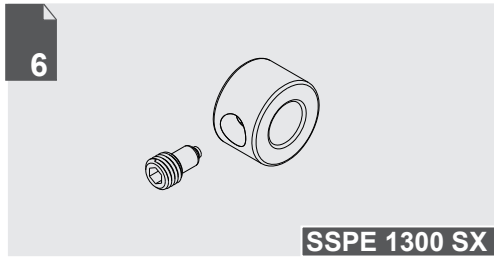
Instrucțiuni de folosire originale

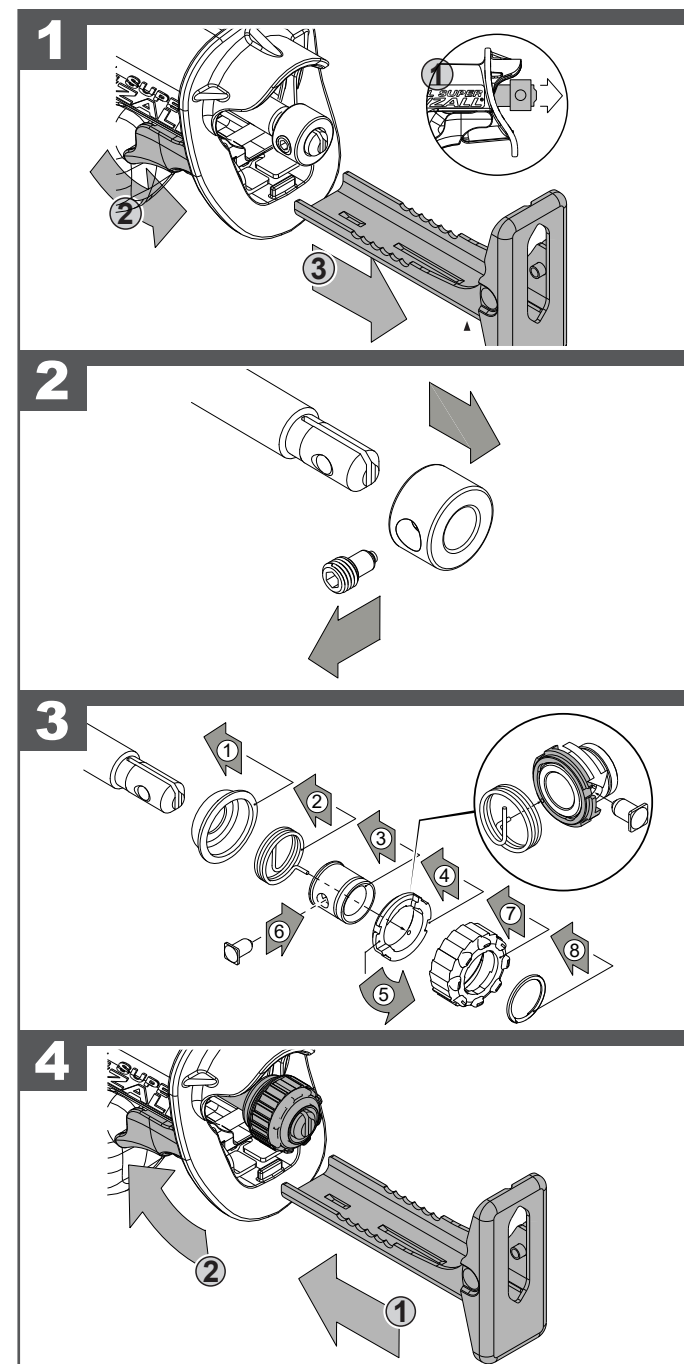
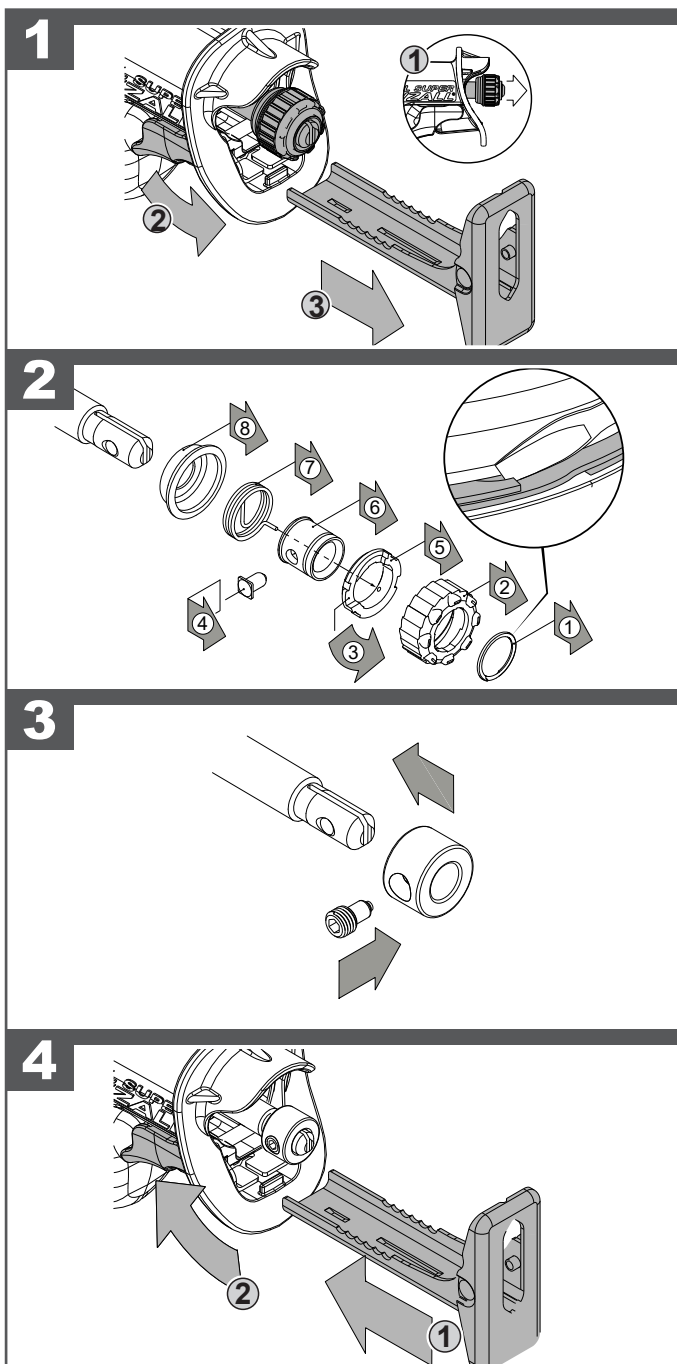
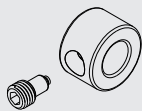
Оригинален прирачник за работа

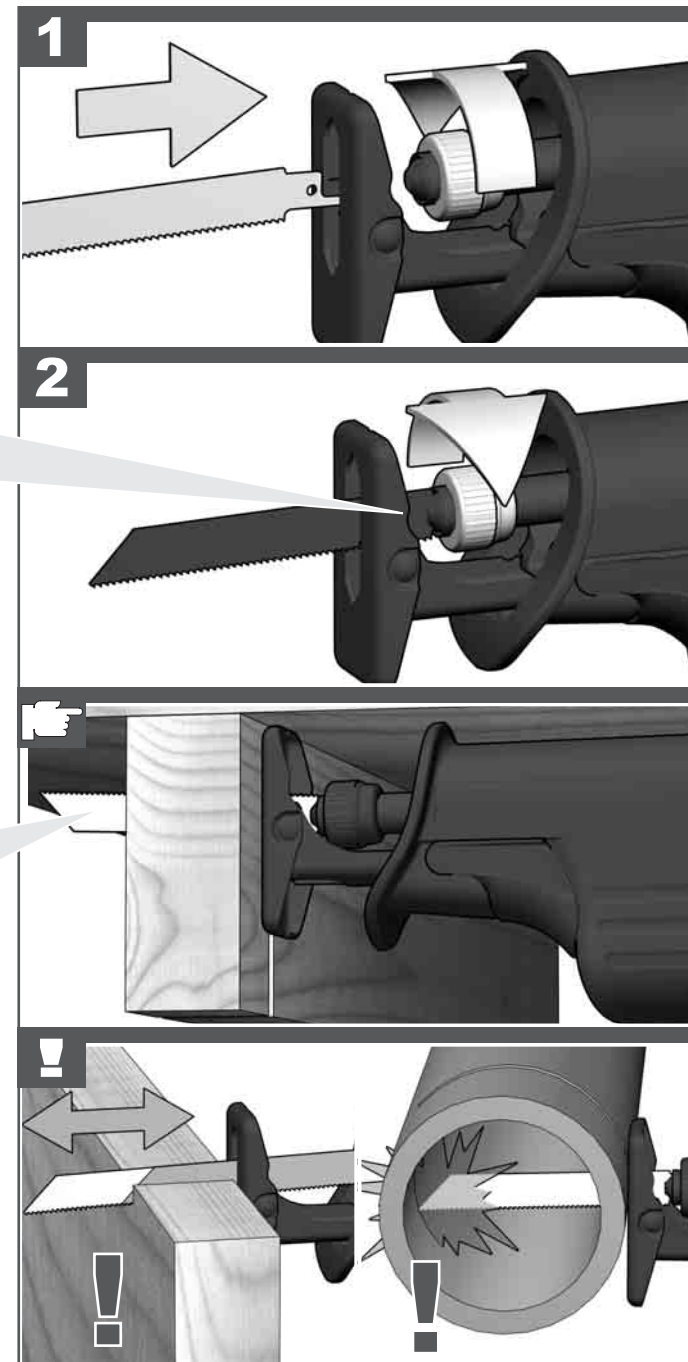
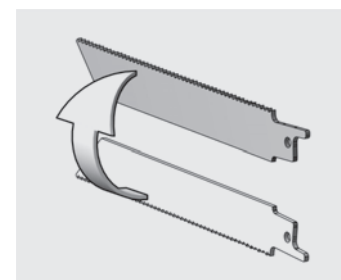
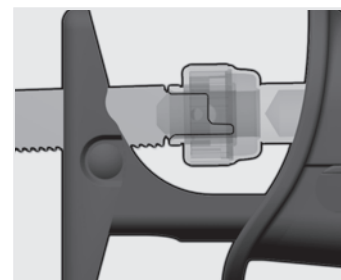
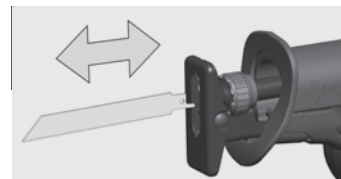
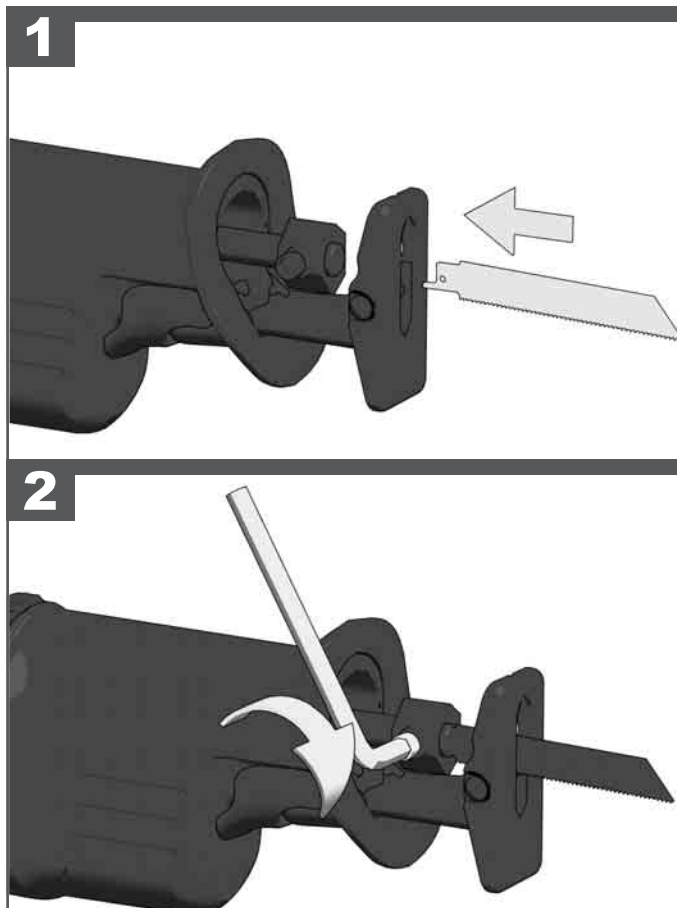
التعليمات الأصلية

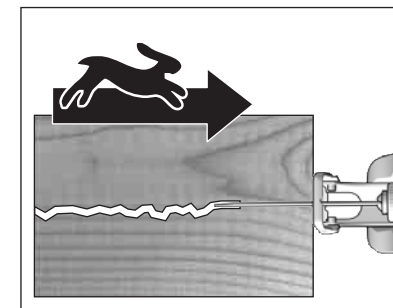
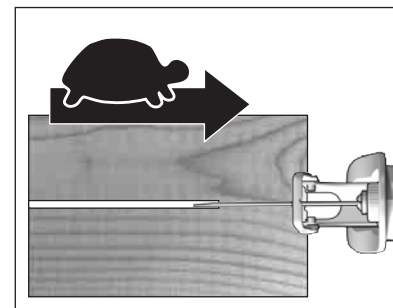
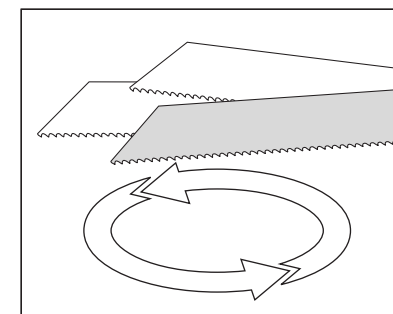
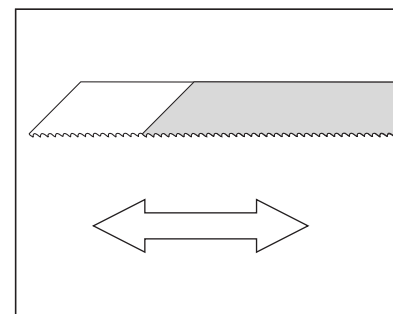
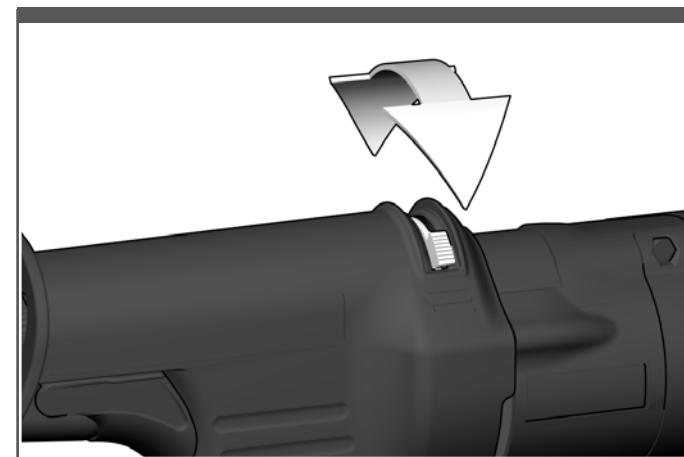
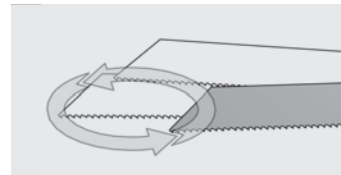
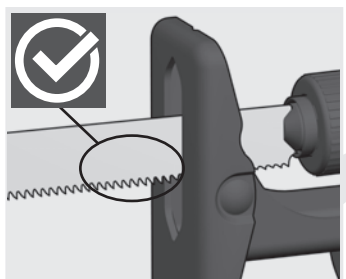
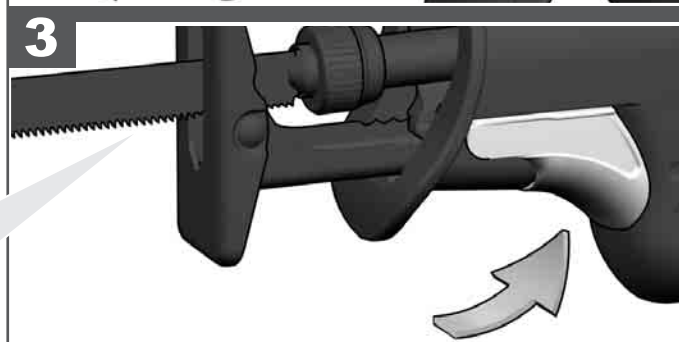
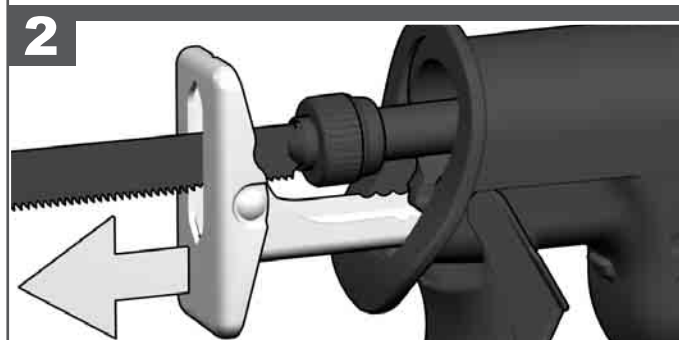
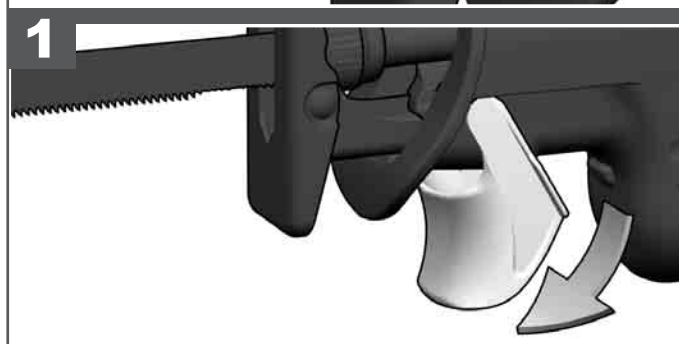
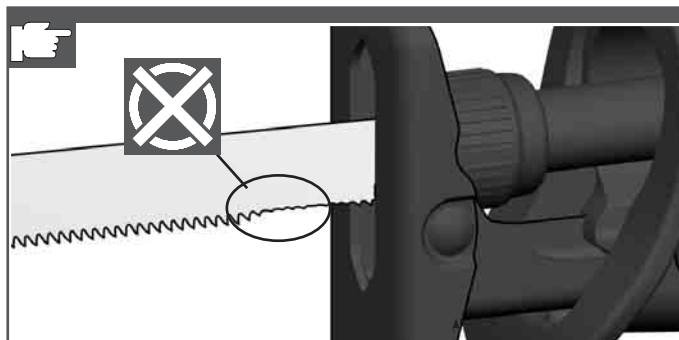
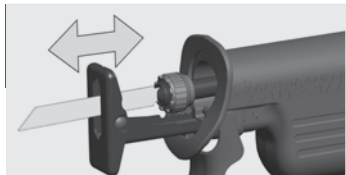
|             |                                                                                     |                                                                                   |   |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---|
| ENGLISH     |      | Picture section<br>with operating description and functional description          | 4 |
| DEUTSCH     |     | Bildteil<br>mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen                           | 4 |
| FRANÇAIS    |    | Partie imagée<br>avec description des applications et des fonctions               | 4 |
| ITALIANO    |    | Sezione illustrata<br>con descrizione dell'applicazione e delle funzioni          | 4 |
| ESPAÑOL     |    | Sección de ilustraciones<br>con descripción de aplicación y descripción funcional | 4 |
| PORTUGUES   |    | Parte com imagens<br>explicativas contendo descrição operacional e funcional      | 4 |
| NEDERLANDS  |    | Beeldgedeelte<br>met toepassings- en functiebeschrijvingen                        | 4 |
| DANSK       |    | Billedel<br>med anvendelses- og funktionsbeskrivelser                             | 4 |
| NORSK       |    | Bildedel<br>med bruks- og funksjonsbeskrivelse                                    | 4 |
| SVENSKA     |    | Bilddel<br>med användnings- och funktionsbeskrivning                              | 4 |
| SUOMI       |    | Kuvavut<br>käyttö- ja toimintakuvaukset                                           | 4 |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ    |    | Τμήμα εικόνων<br>με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας                             | 4 |
| TÜRKÇE      |    | Resim bölümü<br>Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte                   | 4 |
| ČESKY       |    | Obrazová část<br>s popisem aplikací a funkcí                                      | 4 |
| SLOVENSKY   |    | Obrazová část s popisom aplikácií a funkcií                                       | 4 |
| POLSKI      |    | Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania                                | 4 |
| MAGYAR      |    | Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal                                    | 4 |
| SLOVENSKO   |    | Del slikez opisom uporabe in funkcij                                              | 4 |
| HRVATSKI    |   | Dio sa slikamasa opisima primjene i funkcija                                      | 4 |
| LATVISKI    |  | Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem                                  | 4 |
| LIETUVIŠKAI |  | Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais                 | 4 |
| EESTI       |  | Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega                             | 4 |
| РУССКИЙ     |  | Раздел иллюстрацийс описанием эксплуатации и функций                              | 4 |
| БЪЛГАРСКИ   |  | Част със снимки с описания за приложение и функции                                | 4 |
| ROMÂNIA     |  | Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării                    | 4 |
| МАКЕДОНСКИ  |  | Дел со сликисо описи за употреба и функционирање                                  | 4 |
| УКРАЇНСЬКА  |  | Частина з зображеннями з описом робіт та функцій                                  | 4 |
| عربي        |  | قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي                                         | 4 |

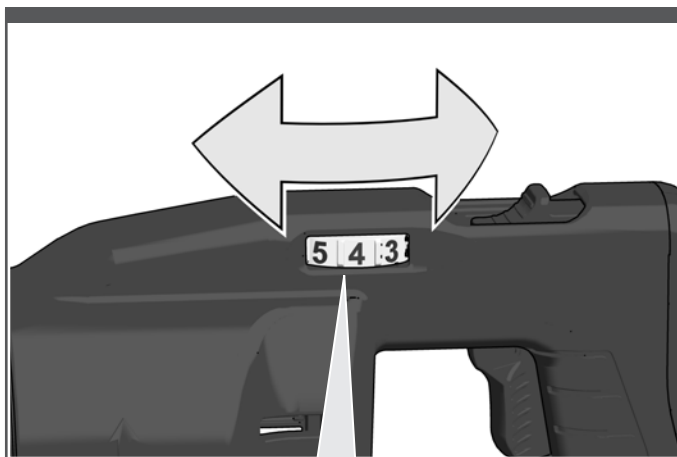
|                                                                                                                                                 |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints<br>and description of Symbols                                              | 18  |
| Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen<br>und Erklärung der Symbole.                                       | 21  |
| Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que<br>l'explication des pictogrammes.  | 24  |
| Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo,<br>spiegazione dei simboli.                            | 27  |
| Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.                             | 30  |
| Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição<br>dos símbolos.                  | 33  |
| Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de<br>symbolen.                         | 36  |
| Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger<br>og symbolforklaring.                                                   | 39  |
| Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner<br>og forklaring av symbolene.                                          | 42  |
| Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner<br>samt symbolförklaringar.                                 | 45  |
| Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuu- ja työskentelyohjeet<br>sekä merkien selitykset.                                             | 48  |
| Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας<br>και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.                             | 51  |
| Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını<br>içeren metin bölümü.                            | 54  |
| Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny<br>a s vysvětlivkami symbolů                                     | 57  |
| Textová část s technickými datami, důležitémi bezpečnostnými a pracovními pokynmi<br>a s vysvetlivkami symbolov                                 | 60  |
| Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz<br>objaśnieniami symboli.                      | 63  |
| Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok<br>magyarázata.                      | 66  |
| Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili<br>in pojasnili simbolov.                             | 69  |
| Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama<br>i objašnjenjem simbola.                                                 | 72  |
| Teksta daļa ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem,<br>simbolu atšifrējumiem.                                 | 75  |
| Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis<br>bei simbolių paaiškinimais.                               | 78  |
| Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega<br>ning sümbolite kirjeldustega.                                             | 81  |
| Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и<br>эксплуатации, а также описание используемых символов. | 84  |
| Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа<br>и разяснение на символите.                                           | 87  |
| Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru<br>și descrierea simbolurilor.                       | 90  |
| Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства<br>и објаснување на симболите.                                  | 93  |
| Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації<br>і поясненням символів.                          | 96  |
| القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز                                                                  | 103 |



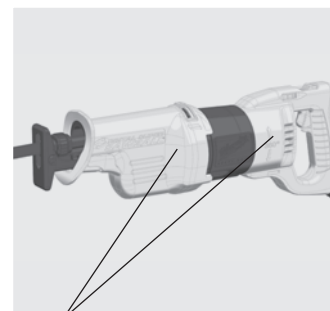
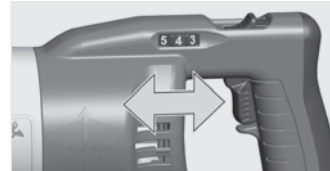








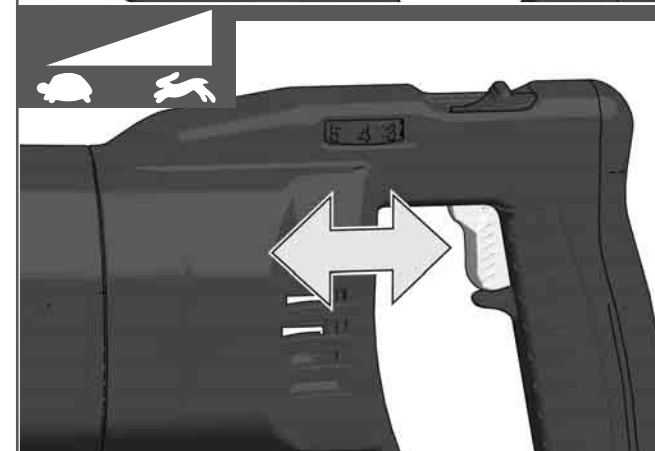
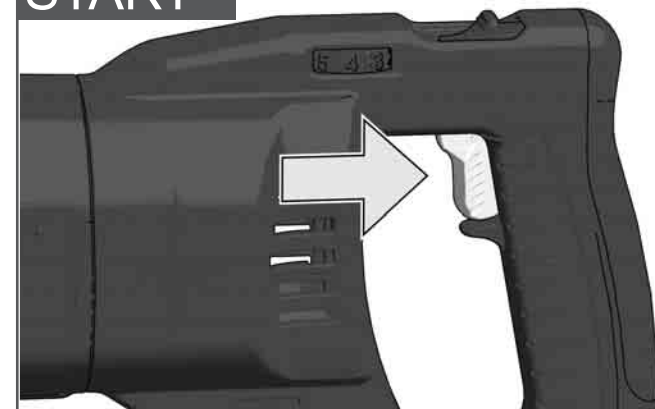
|                                                                                     |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|
|    | <b>2-3</b> |
|    | <b>5</b>   |
|    | <b>5</b>   |
|   | <b>1-3</b> |
|  | <b>4-5</b> |
|  | <b>1-3</b> |
|  | <b>1-3</b> |
|  | <b>2-3</b> |



Insulated gripping surface  
 Isolierte Grifffläche  
 Surface de prise isolée  
 Superficie di presa isolata  
 Superficie de agarre con aislamiento  
 Superfície de pega isolada  
 Geïsoleerd  
 Isolerede gribeflader  
 Isolert gripefflate  
 Isolerad greppyta  
 Eristetty tarttumapinta  
 Μονωμένη επιφάνεια λαβής  
 İzolasyonlu tutma yüzeyi  
 Izolovaná uchopovací plocha  
 Izolovaná úchopná plocha  
 Izolowaną powierzchnią  
 Szigetelt fogófelület  
 Izolirana prijemalna površina  
 Izolirana površina za držanje  
 Izolēta satveršanas virsma  
 Izoliuotas rankenos paviršius  
 Isoleeritud pideme pirkond  
 Изолированная поверхность ручки  
 Изолирана повърхност за хващане  
 Suprafață de prindere izolată  
 Изолирана површина  
 Изольована поверхня ручки

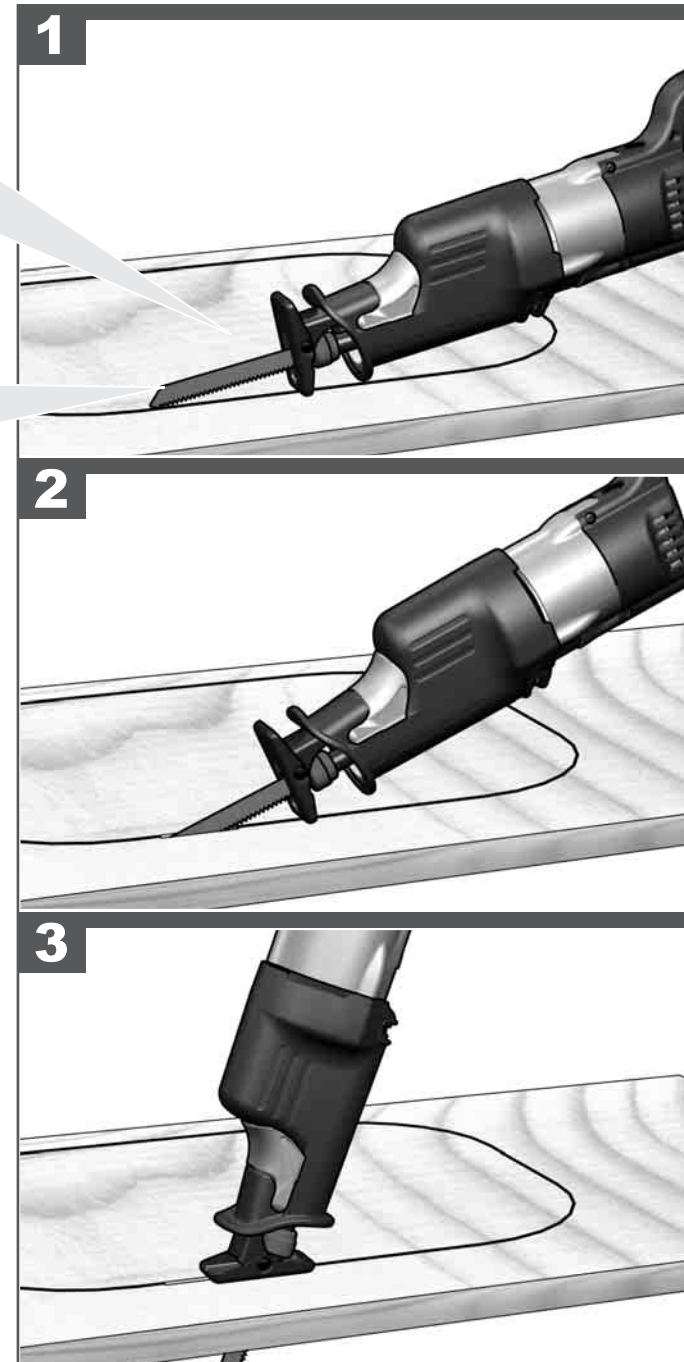
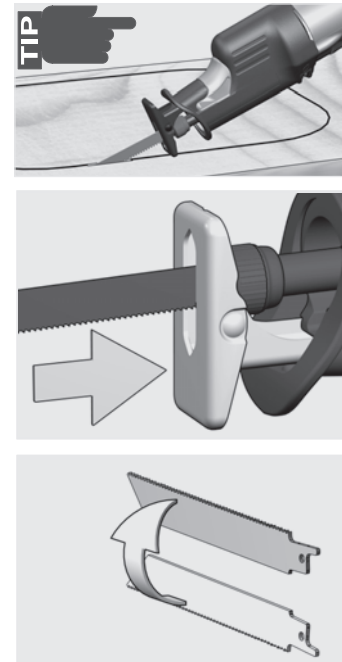
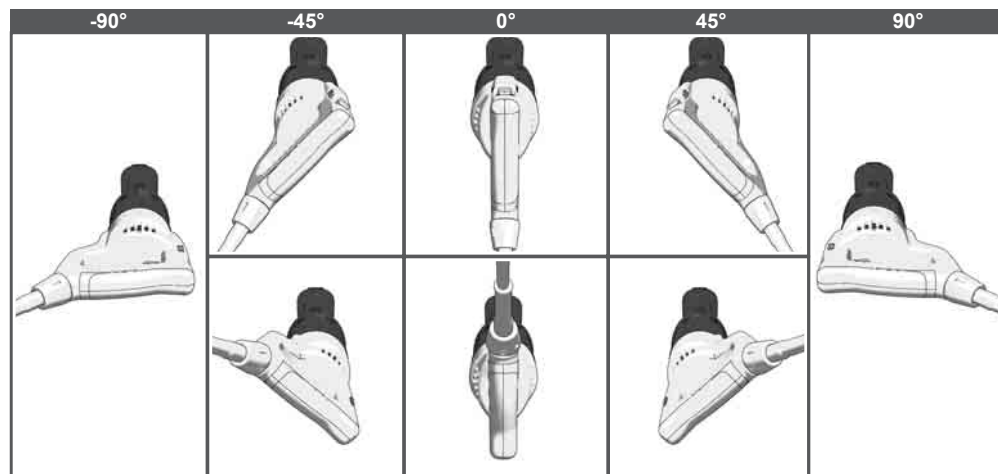
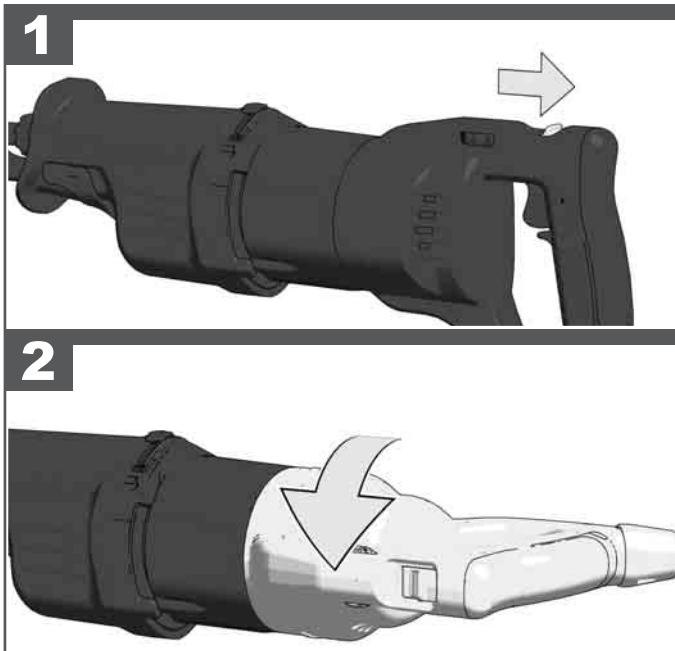
مساحة المقبض معزولة

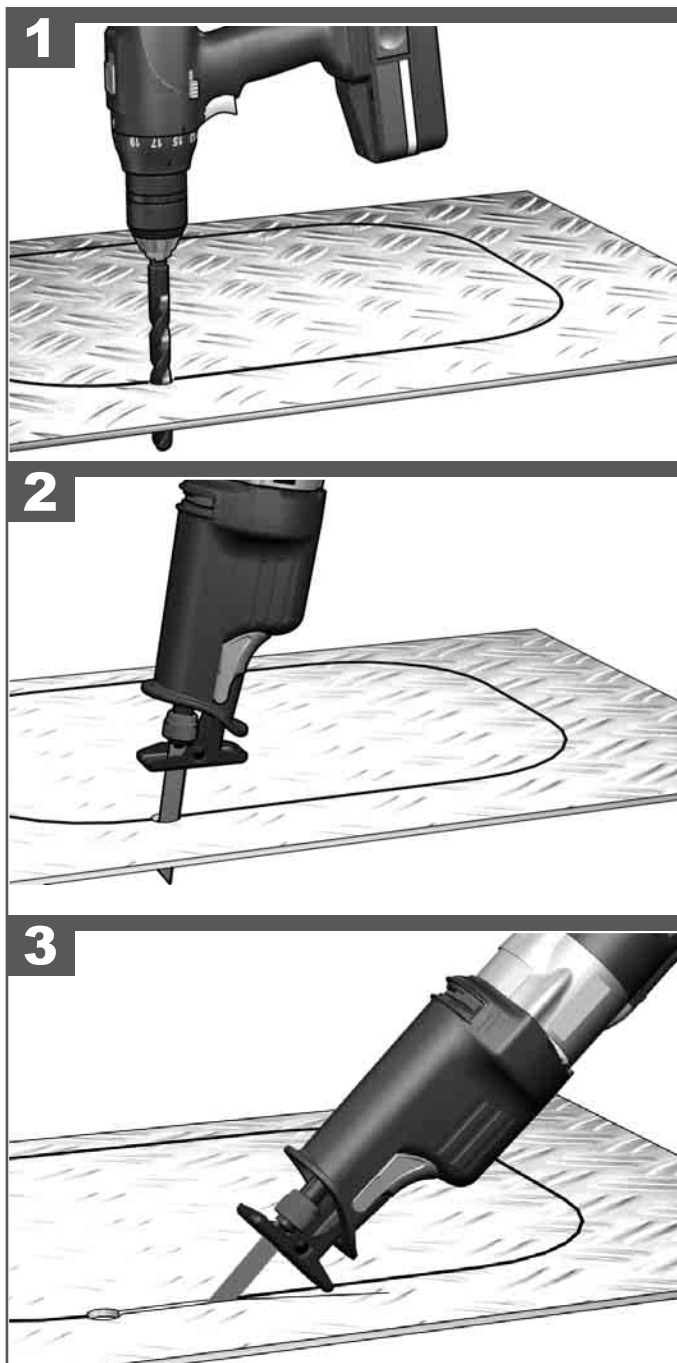
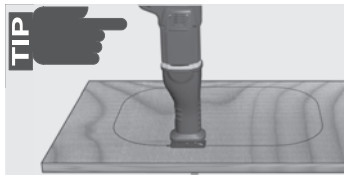
START



STOP







| TECHNICAL DATA                                | RECIPROCATING SAW | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~     | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~    |
|-----------------------------------------------|-------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| Production code.....                          |                   | 4587 62 02 ...<br>...000001-999999 | 4587 66 02...<br>...000001-999999 |
| Rated input .....                             |                   | 1300 W .....                       | 1300 W                            |
| Output.....                                   |                   | 600 W .....                        | 600 W                             |
| Stroke rate under no-load.....                |                   | 0-3000 min <sup>-1</sup> .....     | 0-3000 min <sup>-1</sup>          |
| Stroke .....                                  |                   | 32 mm .....                        | 32 mm                             |
| Cutting depth max. in:                        |                   |                                    |                                   |
| Wood .....                                    |                   | 300 mm .....                       | 300 mm                            |
| Metal pipe / Profiles .....                   |                   | 250 mm .....                       | 250 mm                            |
| Weight according EPTA-Procedure 01/2014 ..... |                   | 3,9 kg .....                       | 4,2 kg                            |

#### Noise/vibration information

Measured values determined according to EN 62841.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

|                                                  |                  |            |
|--------------------------------------------------|------------------|------------|
| Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A))..... | 91 dB (A) .....  | 91 dB (A)  |
| Sound power level (Uncertainty K=3dB(A)).....    | 102 dB (A) ..... | 102 dB (A) |

#### Wear ear protectors!

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841.

|                                                  |                             |                       |
|--------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Cutting board *1                                 |                             |                       |
| Vibration emission value a <sub>h,B</sub> .....  | 14,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 14,5 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty K= .....                             | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Cutting wooden beam *2                           |                             |                       |
| Vibration emission value a <sub>h,WB</sub> ..... | 22,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 22,5 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty K= .....                             | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

| TECHNICAL DATA                                | RECIPROCATING SAW | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~       | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~    |
|-----------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Production code.....                          |                   | 4587 70 02.....<br>...000001-999999 | 4587 74 02...<br>...000001-999999 |
| Rated input .....                             |                   | 1500 W .....                        | 1500 W                            |
| Output.....                                   |                   | 750 W .....                         | 750 W                             |
| Stroke rate under no-load.....                |                   | 0-2800 min <sup>-1</sup> .....      | 0-2800 min <sup>-1</sup>          |
| Stroke .....                                  |                   | 32 mm .....                         | 32 mm                             |
| Cutting depth max. in:                        |                   |                                     |                                   |
| Wood .....                                    |                   | 300 mm .....                        | 300 mm                            |
| Metal pipe / Profiles .....                   |                   | 250 mm .....                        | 250 mm                            |
| Weight according EPTA-Procedure 01/2014 ..... |                   | 4,0 kg .....                        | 4,0 kg                            |

#### Noise/vibration information

Measured values determined according to EN 62841.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

|                                                  |                  |            |
|--------------------------------------------------|------------------|------------|
| Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A))..... | 91 dB (A) .....  | 91 dB (A)  |
| Sound power level (Uncertainty K=3dB(A)).....    | 102 dB (A) ..... | 102 dB (A) |

#### Wear ear protectors!

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841.

|                                                  |                             |                       |
|--------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Cutting board *1                                 |                             |                       |
| Vibration emission value a <sub>h,B</sub> .....  | 15,2 m/s <sup>2</sup> ..... | 15,2 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty K= .....                             | 1,6 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,6 m/s <sup>2</sup>  |
| Cutting wooden beam *2                           |                             |                       |
| Vibration emission value a <sub>h,WB</sub> ..... | 19,9 m/s <sup>2</sup> ..... | 19,9 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty K= .....                             | 2,2 m/s <sup>2</sup> .....  | 2,2 m/s <sup>2</sup>  |

\*1 with saw blade bimetal, dimension 230 x 1,6 mm and tooth pitch 5 mm The AxTM

\*2 with saw blade bimetal, dimension 150 x 1,25 mm and tooth pitch 5 mm

#### WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

#### ⚠ SABRE SAW SAFETY WARNINGS

**Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.**

Cutting accessory contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.

**Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.**

Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

#### ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

Switch the device off immediately if the insertion tool stalls! Do not switch the device on again while the insertion tool is stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the insertion tool stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

The possible causes may be:

- it is tilted in the workpiece to be machined
- it has pierced through the material to be machined
- the power tool is overloaded

Do not reach into the machine while it is running.

The insertion tool may become hot during use.

**WARNING!** Danger of burns

- when changing tools
- when setting the device down

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Do not use cracked or distorted saw blades.

Plunge cuts without pre-drilling a hole are possible with soft materials (wood, light building materials for walls). Harder materials (metals) must first be drilled with a hole corresponding to the size of the saw blade.

Always place the guide shoe on the workpiece when sawing.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

In extreme conditions of use (e.g. work in a humid environment, cutting pipes that may still contain liquid), it is absolutely essential to connect a residual-current-operated circuit breaker on the line side. If the circuit-breaker trips, the tool must be sent off for repair.

#### SPECIFIED CONDITIONS OF USE

This sabre saw is intended to cut wood, plastic, and metal. It cuts curves and can cut flush to a surface.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

#### EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16



Alexander Krug  
Managing Director



Authorized to compile the technical file

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### GB-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” fulfills all the listed below relevant regulations and that the following designated standards have been used.

BS EN 62841-1:2015  
BS EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
BS EN 55014-1:2017+A11:2020  
BS EN 55014-2:2015  
BS EN 61000-3-2:2014  
BS EN 61000-3-3:2013  
BS EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16



Alexander Krug  
Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### MAINS CONNECTION

Appliances used at many different locations including wet room and open air must be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30mA or less.

Connect only to single-phase AC current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Make sure the machine is switched off before plugging in.

Under the effect of extreme electromagnetic interferences from the outside, temporary variations in the speed of rotation could arise in particular cases.

MAINTENANCE

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

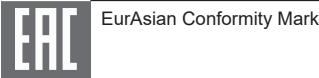
The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Use only Milwaukee accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | CAUTION! WARNING! DANGER!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|       | Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.                                                                                                                                                                                                                                                           |
|       | Please read the instructions carefully before starting the machine.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|       | Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|       | Do not dispose of electric tools together with household waste material.<br>Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point. |
|       | Class II tool, tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided.<br>There being no provision for protective earthing or reliance upon installation conditions.                                |
| $n_0$ | Stroke rate under no-load                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| V     | Volts                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|       | AC Current                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|       | European Conformity Mark                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|       | British Conformity Mark                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|       | Regulatory Compliance Mark (RCM). Product meets applicable regulatory requirements.                                                                                                                                                                                                                                                               |
|       | Ukraine Conformity Mark                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |



EurAsian Conformity Mark

| TECHNISCHE DATEN                        | SÄBELSÄGE                      | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~ |
|-----------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Produktionsnummer .....                 | 4587 62 02 ...                 | 4587 66 02...                  | ...                            |
|                                         | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999               | ...                            |
| Nennaufnahmeleistung.....               | 1300 W .....                   | 1300 W                         | ...                            |
| Abgabeleistung.....                     | 600 W .....                    | 600 W                          | ...                            |
| Leerlaufhubzahl.....                    | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup>       | ...                            |
| Hubhöhe.....                            | 32 mm .....                    | 32 mm                          | ...                            |
| Schnittiefe max. in:                    |                                |                                |                                |
| Holz .....                              | 300 mm .....                   | 300 mm                         | ...                            |
| Metallrohre / Profile .....             | 250 mm .....                   | 250 mm                         | ...                            |
| Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003..... | 3,9 kg.....                    | 4,2 kg                         | ...                            |

Geräusch/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt

typischerweise:

|                                                  |                  |            |
|--------------------------------------------------|------------------|------------|
| Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)) .....   | 91 dB (A) .....  | 91 dB (A)  |
| Schalleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A))..... | 102 dB (A) ..... | 102 dB (A) |

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen)

ermittelt entsprechend EN 62841.

Sägen von Spanplatte: \*1

|                                                 |                             |                       |
|-------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Schwingungsemissionswert a <sub>h,B</sub> ..... | 14,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 14,5 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K = .....                          | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Sägen von Holzbalken \*2

|                                                  |                             |                       |
|--------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Schwingungsemissionswert a <sub>h,WB</sub> ..... | 22,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 22,5 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K = .....                           | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

| TECHNISCHE DATEN                        | SÄBELSÄGE                      | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~ |
|-----------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| Produktionsnummer .....                 | 4587 70 02.....                | 4587 74 02...                 | ...                            |
|                                         | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999              | ...                            |
| Nennaufnahmeleistung.....               | 1500 W .....                   | 1500 W                        | ...                            |
| Abgabeleistung.....                     | 750 W .....                    | 750 W                         | ...                            |
| Leerlaufhubzahl.....                    | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup>      | ...                            |
| Hubhöhe.....                            | 32 mm .....                    | 32 mm                         | ...                            |
| Schnittiefe max. in:                    |                                |                               |                                |
| Holz .....                              | 300 mm .....                   | 300 mm                        | ...                            |
| Metallrohre / Profile .....             | 250 mm .....                   | 250 mm                        | ...                            |
| Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003..... | 4,0 kg.....                    | 4,0 kg                        | ...                            |

Geräusch/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt

typischerweise:

|                                                  |                  |            |
|--------------------------------------------------|------------------|------------|
| Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)) .....   | 91 dB (A) .....  | 91 dB (A)  |
| Schalleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A))..... | 102 dB (A) ..... | 102 dB (A) |

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen)

ermittelt entsprechend EN 62841.

Sägen von Spanplatte: \*1

|                                                 |                             |                       |
|-------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Schwingungsemissionswert a <sub>h,B</sub> ..... | 15,2 m/s <sup>2</sup> ..... | 15,2 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K = .....                          | 1,6 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,6 m/s <sup>2</sup>  |

Sägen von Holzbalken \*2

|                                                  |                             |                       |
|--------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Schwingungsemissionswert a <sub>h,WB</sub> ..... | 19,9 m/s <sup>2</sup> ..... | 19,9 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K = .....                           | 2,2 m/s <sup>2</sup> .....  | 2,2 m/s <sup>2</sup>  |

\*1 mit Sägeblatt Bimetall, Größe 230 x 1,6 mm und Zahnteilung 5 mm The Ax™  
\*2 mit Sägeblatt Bimetall, Größe 150 x 1,25 mm und Zahnteilung 5 mm

WARNING

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 62841 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**⚠️ SICHERHEITSHINWEISE FÜR SÄBELSÄGEN**

**Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt des Einsatzwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

**Benutzen Sie Schraubzwingen oder andere praktische Hilfsmittel um das Werkstück an einer stabilen Unterlage zu befestigen.** Durch das Halten des Werkstückes mit der Hand oder das Gegendrücken mit dem Körper kann das Werkstück verrutschen und dies kann zum Verlust der Kontrolle führen.

**WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE**

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

- Mögliche Ursachen dafür können sein:
- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
  - Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
  - Überlasten das Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.

**⚠️ WARNUNG! Verbrennungsgefahr**

- bei Werkzeugwechsel
- bei Ablegen des Gerätes

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Rissige Sägeblätter oder solche, die ihre Form verändert haben, dürfen nicht verwendet werden!

Tauchsägen ist nur in weicheren Materialien (Holz, Leichtbaustoffe für Wände) möglich, bei härteren Materialien (Metalle) muss eine dem Sägeblatt entsprechend große Bohrung angebracht werden.

Führungsbügel beim Sägen immer am Werkstück anlegen.

Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. Arbeiten in feuchter Umgebung, Trennen von Rohren die noch Flüssigkeit enthalten können) ist zwingend das Vorschalten eines Fehlerstrom- (FI) Schutzschalters erforderlich. Nach Ansprechen des FI-Schutzschalters muss die Maschine zur Reparatur eingesandt werden.

**BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

Die Säbelsäge sägt Holz, Kunststoff und Metall. Sie schneidet Geraden, Kurven und Innenausschnitte. Sie schneidet Rohre und trennt flächenbündig ab.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**NETZANSCHLUSS**

Steckdosen in Feuchträumen und Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI, RCD, PRCD) ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Gerät nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Unter Einwirkung extremer elektromagnetischer Störungen von außen, können im Einzelfall vorübergehende Drehzahlchwankungen auftreten.

**WARTUNG**

Um Sicherheitsrisiken zu vermeiden, ist der Austausch der Netzanschlussleitung vom Hersteller oder einem seiner Vertreter durchzuführen.

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Nur Milwaukee Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries

GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

**SYMBOLS**

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|           | Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|           | Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|           | Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.                                                                                                                                                                                                                                                    |
|           | Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.             |
|           | Elektrowerkzeug der Schutzklasse II. Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz vor einem elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern auch davon, dass zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden. Es gibt keine Vorrichtung zum Anschluss eines Schutzleiters. |
| $n_0$     | Leerlaufhubzahl                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| $\hat{V}$ | Spannung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|           | Wechselstrom                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|           | Europäisches Konformitätszeichen                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|           | Britisches Konformitätszeichen                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|           | Regulatory Compliance Mark (RCM). Das Produkt erfüllt die geltenden Vorschriften.                                                                                                                                                                                                                                                           |
|           | Ukrainisches Konformitätszeichen                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|           | Euroasiatisches Konformitätszeichen                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

| CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES                | SCIE SABRE | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~     | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~    |
|--------------------------------------------|------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| Numéro de série .....                      |            | 4587 62 02 ...<br>...000001-999999 | 4587 66 02...<br>...000001-999999 |
| Puissance nominale de réception.....       |            | 1300 W .....                       | 1300 W                            |
| Puissance utile .....                      |            | 600 W .....                        | 600 W                             |
| Nombre de courses à vide.....              |            | 0-3000 min <sup>-1</sup> .....     | 0-3000 min <sup>-1</sup>          |
| Hauteur de la course .....                 |            | 32 mm .....                        | 32 mm                             |
| Profondeur de coupe max.:<br>Bois.....     |            | 300 mm .....                       | 300 mm                            |
| Tubes métalliques / Profilés.....          |            | 250 mm .....                       | 250 mm                            |
| Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003 ..... |            | 3,9 kg .....                       | 4,2 kg                            |

Informations sur le bruit et les vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841.

Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de

l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)).....91 dB (A) .....91 dB (A)

Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)).....102 dB (A) .....102 dB (A)

Toujours porter une protection acoustique!

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.

Sciage du bois \*1

Valeur d'émission vibratoire a<sub>h,B</sub> .....14,5 m/s<sup>2</sup> .....14,5 m/s<sup>2</sup>

Incertitude K= .....1,5 m/s<sup>2</sup> .....1,5 m/s<sup>2</sup>

Découpe de poutres en bois \*2

Valeur d'émission vibratoire a<sub>h,WB</sub> .....22,5 m/s<sup>2</sup> .....22,5 m/s<sup>2</sup>

Incertitude K= .....1,5 m/s<sup>2</sup> .....1,5 m/s<sup>2</sup>

| CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES                | SCIE SABRE | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~       | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~    |
|--------------------------------------------|------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Numéro de série .....                      |            | 4587 70 02.....<br>...000001-999999 | 4587 74 02...<br>...000001-999999 |
| Puissance nominale de réception.....       |            | 1500 W .....                        | 1500 W                            |
| Puissance utile .....                      |            | 750 W .....                         | 750 W                             |
| Nombre de courses à vide.....              |            | 0-2800 min <sup>-1</sup> .....      | 0-2800 min <sup>-1</sup>          |
| Hauteur de la course .....                 |            | 32 mm .....                         | 32 mm                             |
| Profondeur de coupe max.:<br>Bois.....     |            | 300 mm .....                        | 300 mm                            |
| Tubes métalliques / Profilés.....          |            | 250 mm .....                        | 250 mm                            |
| Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003 ..... |            | 4,0 kg .....                        | 4,0 kg                            |

Informations sur le bruit et les vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841.

Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de

l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)).....91 dB (A) .....91 dB (A)

Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)).....102 dB (A) .....102 dB (A)

Toujours porter une protection acoustique!

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.

Sciage du bois \*1

Valeur d'émission vibratoire a<sub>h,B</sub> .....15,2 m/s<sup>2</sup> .....15,2 m/s<sup>2</sup>

Incertitude K= .....1,6 m/s<sup>2</sup> .....1,6 m/s<sup>2</sup>

Découpe de poutres en bois \*2

Valeur d'émission vibratoire a<sub>h,WB</sub> .....19,9 m/s<sup>2</sup> .....19,9 m/s<sup>2</sup>

Incertitude K= .....2,2 m/s<sup>2</sup> .....2,2 m/s<sup>2</sup>

\*1 avec lame de scie bimetal, dimension 230 x 1,6 mm et pas de dent 5 mm The AxTm

\*2 avec lame de scie bimetal, dimension 150 x 1,25 mm et pas de dent 5 mm

AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple: la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

**⚠ AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.** La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES SCIES SABRES

**Tenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées pendant toute opération au cours de laquelle l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des fils dissimulés.** Des accessoires de coupe entrant en contact avec un fil "actif" peuvent rendre "actives" des parties métalliques accessibles de l'outil électrique et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

Utilisez des serre-joints à serrage ou d'autres moyens auxiliaires pratiques pour fixer la pièce à œuvre sur un support robuste. Si la pièce à œuvre est maintenue à la main ou suite à une contre-pression avec le corps, il se peut que la pièce à œuvre glisse et que cela provoque une perte de contrôle.

AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer un contrecoup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surchargé.

Ne pas approcher les mais de la partie en mouvement de la machine.

Durant l'utilisation, l'outil peut se surchauffer.

**AVERTISSEMENT!** Danger de brûlures

- durant le remplacement de l'outil
- durant la dépose de l'outil

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièce en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne pas utiliser de lames de scie fissurées ou déformées.

Le sciage en plongée n'est possible que dans des matériaux tendres (bois, matériaux de construction légers pour les murs). Si les matériaux sont plus durs (métaux),

une percée plus importante doit être faite au moyen de la lame.

Toujours appuyer l'étrier de guidage sur la pièce à travailler.

Le montage en amont d'un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuit est absolument nécessaire dans le cas de conditions d'utilisation extrêmes (par exemple, des travaux dans un environnement humide, le sectionnement de tuyauteries qui peuvent encore contenir du liquide). La machine doit être expédiée au service de réparations si cet interrupteur de protection contre les courants de courts-circuit s'est déclenché.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La scie sabre permet de scier du bois, des matières synthétiques et des métaux. Elle scie des courbes et sépare en laissant des surfaces tout à fait planes.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour une utilisation normale.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, que le produit décrit dans « Données techniques » est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants :

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016+A1:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16



Alexander Krug  
Managing Director



Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

BRANCHEMENT SECTEUR

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel (FI, RCD, PRCD) conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

Ne relier l'appareil à la prise de courant que lorsqu'il est débranché.

En cas de perturbations électromagnétiques extérieures extrêmes, il peut y avoir, dans des cas isolés, des variations temporaires de la vitesse de rotation.

ENTRETIEN

Pour éviter les risques liés à la sécurité, le remplacement du cordon secteur doit être effectué par le fabricant ou par l'un de ses représentants.

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

N'utiliser que des pièces et accessoires Milwaukee. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente Milwaukee (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte. |
|    | Outil électrique en classe de protection II. Outil électrique équipé d'une protection contre la fulguration électrique qui ne dépend seulement de l'isolation de base mais aussi de l'application d'autres mesures de protection telles qu'une double isolation ou une isolation augmentée. La connexion d'un conducteur de protection n'est pas prédisposée.                                                   |
| $n_0$                                                                              | Nombre de courses à vide                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| V                                                                                  | Tension (V c.a.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Courant alternatif                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Marque de conformité européenne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Marque de conformité britannique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Regulatory Compliance Mark (RCM). Le produit est conforme aux prescriptions en vigueur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Marque de conformité ukrainienne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Marque de conformité d'Eurasie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| DATI TECNICI                                 | SEGA DRITTA                    | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~ |
|----------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Numero di serie .....                        | 4587 62 02 .....               | 4587 66 02...                  |                                |
| Potenza assorbita nominale .....             | 1300 W .....                   | 1300 W                         |                                |
| Potenza erogata .....                        | 600 W .....                    | 600 W                          |                                |
| Numero di corse a vuoto .....                | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup>       |                                |
| Altezza corsa .....                          | 32 mm .....                    | 32 mm                          |                                |
| Massima profondità di taglio nel:            |                                |                                |                                |
| Legno .....                                  | 300 mm .....                   | 300 mm                         |                                |
| Tubi metallici / profili .....               | 250 mm .....                   | 250 mm                         |                                |
| Peso secondo la procedura EPTA 01/2003 ..... | 3,9 kg .....                   | 4,2 kg                         |                                |

**Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni**  
Valori misurati conformemente alla norma EN 62841.  
La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:  
    Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) ..... 91 dB (A) ..... 91 dB (A)  
    Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) ..... 102 dB (A) ..... 102 dB (A)  
**Utilizzare le protezioni per l'udito!**  
Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841  
Segatura di legno \*1  
    Valore di emissione dell'oscillazione a<sub>h,B</sub> ..... 14,5 m/s<sup>2</sup> ..... 14,5 m/s<sup>2</sup>  
    Incertezza della misura K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Taglio di travi di legno \*2  
    Valore di emissione dell'oscillazione a<sub>h,WB</sub> ..... 22,5 m/s<sup>2</sup> ..... 22,5 m/s<sup>2</sup>  
    Incertezza della misura K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

| DATI TECNICI                                 | SEGA DRITTA                    | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~ |
|----------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| Numero di serie .....                        | 4587 70 02 .....               | 4587 74 02...                 |                                |
| Potenza assorbita nominale .....             | 1500 W .....                   | 1500 W                        |                                |
| Potenza erogata .....                        | 750 W .....                    | 750 W                         |                                |
| Numero di corse a vuoto .....                | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup>      |                                |
| Altezza corsa .....                          | 32 mm .....                    | 32 mm                         |                                |
| Massima profondità di taglio nel:            |                                |                               |                                |
| Legno .....                                  | 300 mm .....                   | 300 mm                        |                                |
| Tubi metallici / profili .....               | 250 mm .....                   | 250 mm                        |                                |
| Peso secondo la procedura EPTA 01/2003 ..... | 4,0 kg .....                   | 4,0 kg                        |                                |

**Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni**  
Valori misurati conformemente alla norma EN 62841.  
La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:  
    Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) ..... 91 dB (A) ..... 91 dB (A)  
    Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) ..... 102 dB (A) ..... 102 dB (A)  
**Utilizzare le protezioni per l'udito!**  
Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841  
Segatura di legno \*1  
    Valore di emissione dell'oscillazione a<sub>h,B</sub> ..... 15,2 m/s<sup>2</sup> ..... 15,2 m/s<sup>2</sup>  
    Incertezza della misura K= ..... 1,6 m/s<sup>2</sup> ..... 1,6 m/s<sup>2</sup>  
Taglio di travi di legno \*2  
    Valore di emissione dell'oscillazione a<sub>h,WB</sub> ..... 19,9 m/s<sup>2</sup> ..... 19,9 m/s<sup>2</sup>  
    Incertezza della misura K= ..... 2,2 m/s<sup>2</sup> ..... 2,2 m/s<sup>2</sup>

\*1 con lama di sega bimetal, dimensioni 230 x 1,6 mm e passo dei denti 5 mm The AxTM  
\*2 con lama di sega bimetal, dimensioni 150 x 1,25 mm e passo dei denti 5 mm

**AVVERTENZA**  
Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 62841 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.  
Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.  
Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.  
Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

**⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettro utensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**⚠ INDICAZIONI DI SICUREZZA PER SEGHE A SCIABOLA**

**Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente.** L'eventuale contatto dell'utensile da taglio con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.

Usare morsetti a vite o altri ausili pratici per fissare il pezzo da lavorare su di una base stabile. Tenere il pezzo da lavorare con la mano o cercare di fissarlo con il corpo potrebbe comportare lo slittamento del pezzo, con conseguente perdita del controllo.

**ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO**

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:

- Incastro nel pezzo in lavorazione
- Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
- Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento.

Durante l'uso l'utensile ad inserto può surriscaldarsi.

**AVVERTENZA!** Pericolo di ustioni

- durante la sostituzione dell'utensile
- durante il deposito dell'utensile

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Non devono essere utilizzate nè lame incrinare nè lame la cui forma abbia subito alterazioni.

E' possibile effettuare tagli ad immersione solo nei materiali dolci (legno, materiali per costruzione leggera) per i materiali (metalli) duri è invece necessario praticare un foro adatto alle dimensioni della lama.

Segando, posizionare sempre la staffa di guida sul pezzo da lavorare.

In condizioni di utilizzo estreme (ad es. lavori in ambienti umidi, troncatura di tubi che possono contenere ancora del liquido), è assolutamente necessario inserire a monte un

interruttore differenziale con corrente di dispersione. Se scatta l'interruttore di sicurezza per corrente di guasto bisogna inviare la macchina per la riparazione.

**UTILIZZO CONFORME**

Questo sega diritta può essere utilizzato per lavorare legno, materiale sintetico e acciaio; per effettuare tagli dritti e obliqui, curve e per tagli all'interno del materiale.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ**

In qualità di produttore dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dei seguenti documenti normativi armonizzati:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16



Alexander Krug  
Managing Director



Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**COLLEGAMENTO ALLA RETE**

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza (FI, RCD, PRCD) per guasti di corrente.

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

Inserire la spina nella presa di corrente solo ad apparecchio spento

Il numero di giri potrebbe essere influenzato da causali interferenze elettromagnetiche esterne.

**MANUTENZIONE**

Per evitare rischi per la sicurezza, la sostituzione del cavo di rete deve essere eseguita dal produttore o da un suo rappresentante.

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio Milwaukee. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'Milwaukee va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti Milwaukee (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SIMBOLI**

|                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettro utensile.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta. |
|    | Utensile elettrico di classe di protezione II. Utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base, ma anche dall'applicazione di ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiorato. Non è predisposto il collegamento di un conduttore di protezione.                          |
| $n_0$                                                                                 | Numero di corse a vuoto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| V                                                                                     | Volt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Corrente alternata                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Marchio di conformità europeo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|   | Marchio di conformità britannico                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Regulatory Compliance Mark (RCM). Il prodotto soddisfa le prescrizioni in vigore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Marchio di conformità ucraino                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Marchio di conformità euroasiatico                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

| DATOS TÉCNICOS                                          | SIERRA SABLE | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~ |
|---------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Número de producción .....                              |              | 4587 62 02 .....               | 4587 66 02...                  |
|                                                         |              | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999               |
| Potencia de salida nominal.....                         |              | 1300 W .....                   | 1300 W                         |
| potencia entregada.....                                 |              | 600 W .....                    | 600 W                          |
| Nº de carreras en vacío.....                            |              | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup>       |
| Carrera .....                                           |              | 32 mm .....                    | 32 mm                          |
| Profundidad de corte máx. en:                           |              |                                |                                |
| Madera .....                                            |              | 300 mm .....                   | 300 mm                         |
| Tubos metálicos / perfiles .....                        |              | 250 mm .....                   | 250 mm                         |
| Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003 ..... |              | 3,9 kg .....                   | 4,2 kg                         |

Información sobre ruidos / vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 62841.  
El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro

A corresponde a:

|                                                 |                  |            |
|-------------------------------------------------|------------------|------------|
| Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A)).....     | 91 dB (A) .....  | 91 dB (A)  |
| Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A)) ..... | 102 dB (A) ..... | 102 dB (A) |

Usar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones)  
determinado según EN 62841.

Aserrado de madera \*1

|                                                       |                             |                       |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Valor de vibraciones generadas a <sub>h,B</sub> ..... | 14,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 14,5 m/s <sup>2</sup> |
| Tolerancia K= .....                                   | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Corte de vigas de madera \*2

|                                                        |                             |                       |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Valor de vibraciones generadas a <sub>h,WB</sub> ..... | 22,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 22,5 m/s <sup>2</sup> |
| Tolerancia K= .....                                    | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

| DATOS TÉCNICOS                                          | SIERRA SABLE | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~  | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~ |
|---------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Número de producción .....                              |              | 4587 70 02 .....               | 4587 74 02...                  |
|                                                         |              | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999               |
| Potencia de salida nominal.....                         |              | 1500 W .....                   | 1500 W                         |
| potencia entregada.....                                 |              | 750 W .....                    | 750 W                          |
| Nº de carreras en vacío.....                            |              | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup>       |
| Carrera .....                                           |              | 32 mm .....                    | 32 mm                          |
| Profundidad de corte máx. en:                           |              |                                |                                |
| Madera .....                                            |              | 300 mm .....                   | 300 mm                         |
| Tubos metálicos / perfiles .....                        |              | 250 mm .....                   | 250 mm                         |
| Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003 ..... |              | 4,0 kg .....                   | 4,0 kg                         |

Información sobre ruidos / vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 62841.  
El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro

A corresponde a:

|                                                 |                  |            |
|-------------------------------------------------|------------------|------------|
| Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A)).....     | 91 dB (A) .....  | 91 dB (A)  |
| Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A)) ..... | 102 dB (A) ..... | 102 dB (A) |

Usar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones)  
determinado según EN 62841.

Aserrado de madera \*1

|                                                       |                             |                       |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Valor de vibraciones generadas a <sub>h,B</sub> ..... | 15,2 m/s <sup>2</sup> ..... | 15,2 m/s <sup>2</sup> |
| Tolerancia K= .....                                   | 1,6 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,6 m/s <sup>2</sup>  |

Corte de vigas de madera \*2

|                                                        |                             |                       |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Valor de vibraciones generadas a <sub>h,WB</sub> ..... | 19,9 m/s <sup>2</sup> ..... | 19,9 m/s <sup>2</sup> |
| Tolerancia K= .....                                    | 2,2 m/s <sup>2</sup> .....  | 2,2 m/s <sup>2</sup>  |

\*1 con hoja de sierra bimetál, tamaño 230 x 1,6 mm y paso de dientes de 5 mm The AxTM

\*2 con hoja de sierra bimetál, tamaño 150 x 1,25 mm y paso de dientes de 5 mm

ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 62841, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

**⚠ ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA SIERRAS SABLE

**Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos.** El contacto con conductores portadores de tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.

Utilice prensas de tornillo u otros medios de ayuda para sujetar la pieza de trabajo en una superficie estable. Al sujetar la pieza de trabajo con la mano o al contrapresionarla con el cuerpo, ésta puede correrse y provocar el pérdida de control.

INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

¡En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la reacción de retroceso brusca. Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:

- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando
- Sobrecarga de la herramienta eléctrica

No introduzca las manos en la máquina mientras ésta se encuentra en funcionamiento.

El útil se puede calentar durante el uso.  
**ADVERTENCIA!** Peligro de quemaduras

- en caso de cambiar la herramienta
- en caso de depositar el aparato

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

No usar seguetas rajadas o torcidas.

En materiales blandos (madera, materiales ligeros de construcción para paredes) es posible hacer cortes verticales sin taladrar primero un agujero. En materiales duros (metales) primero se debe taladrar un agujero de acuerdo con el tamaño de la seguenta.

Al serrar aplicar siempre el estribo guía a la pieza de trabajo.

En condiciones de utilización extremas (p. ej., trabajos en entornos húmedos, separación de tubos que aún pueden

contener líquidos) es preciso preconectar sin falta un interruptor de corriente de defecto (FI). Tras la activación de éste, debe enviarse la máquina para su reparación.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

Esta sierra de sable puede cortar madera, plástico y metal; puede cortar líneas rectas, curvas y efectuar cortes internos.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Declaramos como fabricante y bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de las directivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16



Alexander Krug  
Managing Director



Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico (FI, RCD, PRCD), para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

Asegurarse que la máquina está desconectada antes de enchufarla.

Bajo el efecto de interferencias electromagnéticas extremas del exterior, en algunos ca-sos podrían surgir variaciones temporales en la velocidad de rotación.

MANTENIMIENTO

A fin de evitar riesgos de seguridad, la sustitución del cable de conexión a red la debe realizar el fabricante o uno de sus representantes.

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos Milwaukee. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica Milwaukee (Consulte el folleto 'Garantía/ Direcciones de Centros de Asistencia Técnica').

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | ¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | Los aparatos eléctricos no se deben eliminar junto con la basura doméstica.<br>Los aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente.<br>Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida. |
|    | Herramienta eléctrica de la clase de protección II.<br>Herramientas eléctricas, en las que la protección contra un choque eléctrico no depende solamente del aislamiento básico sino también de la aplicación de medidas adicionales de protección, como doble aislamiento o aislamiento reforzado.<br>No existe dispositivo para la conexión de un conductor protector.            |
| $n_0$                                                                              | Nº de carreras en vacío                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| V                                                                                  | Voltios de CA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | Corriente CA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Marcado de conformidad europeo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Marcado de conformidad británico                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Regulatory Compliance Mark (RCM). El producto cumple las normas vigentes                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Marcado de conformidad ucraniano                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Marcado de conformidad euroasiático                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS                          | SERRA DE SABRE                 | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~ |
|---------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Número de produção.....                           | 4587 62 02 .....               | 4587 66 02.....                | .....000001-999999             |
| Potência absorvida nominal .....                  | 1300 W .....                   | 1300 W                         | .....600 W                     |
| Potência de saída.....                            | 600 W .....                    | 600 W                          | .....0-3000 min <sup>-1</sup>  |
| Nº. de cursos em vazio.....                       | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup>       | .....32 mm                     |
| Curso.....                                        | 32 mm .....                    | 32 mm                          |                                |
| Profundidade de corte máx. em                     |                                |                                |                                |
| Madeira.....                                      | 300 mm .....                   | 300 mm                         | .....250 mm                    |
| Tubos metálicos / perfis.....                     | 250 mm .....                   | 250 mm                         | .....4,2 kg                    |
| Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003..... | 3,9 kg.....                    | 4,2 kg                         |                                |

Informações sobre ruído/vibração

Valores de medida de acordo com EN 62841.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)).....91 dB (A) .....91 dB (A)

Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)).....102 dB (A) .....102 dB (A)

Use protectores auriculares!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 62841.

Serrar madeira \*1

Valor de emissão de vibração a<sub>h,B</sub> .....14,5 m/s<sup>2</sup>.....14,5 m/s<sup>2</sup>

Incerteza K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Serrar vigas de madeira \*2

Valor de emissão de vibração a<sub>h,WB</sub> .....22,5 m/s<sup>2</sup>.....22,5 m/s<sup>2</sup>

Incerteza K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS                          | SERRA DE SABRE                 | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~ |
|---------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| Número de produção.....                           | 4587 70 02.....                | 4587 74 02...                 |                                |
|                                                   | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999              |                                |
| Potência absorvida nominal .....                  | 1500 W .....                   | 1500 W                        |                                |
| Potência de saída.....                            | 750 W .....                    | 750 W                         |                                |
| Nº. de cursos em vazio.....                       | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup>      |                                |
| Curso.....                                        | 32 mm .....                    | 32 mm                         |                                |
| Profundidade de corte máx. em                     |                                |                               |                                |
| Madeira.....                                      | 300 mm .....                   | 300 mm                        |                                |
| Tubos metálicos / perfis.....                     | 250 mm .....                   | 250 mm                        |                                |
| Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003..... | 4,0 kg.....                    | 4,0 kg                        |                                |

Informações sobre ruído/vibração

Valores de medida de acordo com EN 62841.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)).....91 dB (A) .....91 dB (A)

Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)).....102 dB (A) .....102 dB (A)

Use protectores auriculares!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 62841.

Serrar madeira \*1

Valor de emissão de vibração a<sub>h,B</sub> .....15,2 m/s<sup>2</sup>.....15,2 m/s<sup>2</sup>

Incerteza K= .....1,6 m/s<sup>2</sup>.....1,6 m/s<sup>2</sup>

Serrar vigas de madeira \*2

Valor de emissão de vibração a<sub>h,WB</sub> .....19,9 m/s<sup>2</sup>.....19,9 m/s<sup>2</sup>

Incerteza K= .....2,2 m/s<sup>2</sup>.....2,2 m/s<sup>2</sup>

\*1 com lâmina da serra bimetal, dimensões 230 x 1,6 mm e passo de dentes 5 mm The AxTM

\*2 com lâmina da serra bimetal, dimensões 150 x 1,25 mm e passo de dentes 5 mm

ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 62841 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

**⚠ ADVERTÊNCIA** Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

**⚠ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA SERRAS DE SABRE**

Segure o aparelho nas superfícies de punho isoladas se estiver a executar trabalhos, nos quais a ferramenta de corte pode tocar em linhas elétricas escondidas. O contacto com um cabo com tensão também põe as partes metálicas do aparelho sob tensão e leva a choque eléctrico.

Use sargentos ou outros recursos práticos para fixar a peça a trabalhar em uma base sólida. Se a peça a trabalhar for segura com a mão ou apoiada de encontro com o corpo, a peça poderá deslocar-se o que poderá levar à perda do controlo.

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES**

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

Não devem ser procesados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e elimine a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:

- Emperramento na peça a trabalhar
- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a operação.

**ATENÇÃO!** Perigo de queimar-se

- na troca das ferramentas
- ao depositar o aparelho

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Não utilizar lâminas de corte fissuradas ou deformadas.

Cortes enviados só são possíveis em materiais não muito consistentes (madeira, aglomerados ligeiros para paredes). Em materiais mais duros (metais) é necessário efectuar uma furação na qual caiba a lâmina de corte.

Coloque sempre a guia na peça de trabalho quando estiver a serrar.

Em condições de utilização extremas (por ex., trabalhos em ambientes húmidos, separação de tubos que ainda possam

conter líquido), é obrigatório ligar em série um disjuntor de corrente de avaria. Depois da operação do disjuntor de corrente de avaria, a máquina tem de ser enviada para reparação.

**UTILIZAÇÃO AUTORIZADA**

Esta serra de sabre corta madeira, plástico e metal. Cortes curvos e à face do material.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

**DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE**

Como fabricante, declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados Técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes das diretivas 2011/65/UE (RoHS), 2014/30UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**LIGAÇÃO À REDE**

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito (FI, RCD, PRCD).

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurana também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

Ao ligar o aspirador à rede, o interruptor deve encontrar-se na posição de desligado.

Sob influência de extremas influências electromagnéticas, podem em certos casos ocorrer temporárias oscilações de número de rotação.

**MANUTENÇÃO**

Para evitar riscos de segurança, o cabo de conexão de rede deve ser trocado pelo fabricante ou pelo seu representante.

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da Milwaukee. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência Milwaukee (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLE**

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | ATENÇÃO! PERIGO!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|       | Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|       | Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.                                                                                                                                                                                                                                                         |
|       | Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|       | Aparelhos eléctricos não devem ser jogados no lixo doméstico. Aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado. |
|       | Ferramenta eléctrica da classe de protecção II. Ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende do isolamento básico, mas também da aplicação de medidas de protecção suplementares, como isolamento duplo ou reforçado. Não há um dispositivo para a conexão dum condutor de protecção.                    |
| $n_0$ | Nº. de cursos em vazio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| V     | Volts de CA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|       | Corrente alternada                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|       | Marca de Conformidade Europeia                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|       | Marca de Conformidade Britânica                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|       | Regulatory Compliance Mark (RCM). O produto satisfaz os regulamentos vigentes.                                                                                                                                                                                                                                                               |
|       | Marca de Conformidade Ucraniana                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|       | Marca de Conformidade Eurasiática                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| TECHNISCHE GEGEVENS RECIPROZAAGMACHINE         | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~ |
|------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Productienummer .....                          | 4587 62 02 .....               | 4587 66 02...                  |
|                                                | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999               |
| Nominaal afgegeven vermogen.....               | 1300 W .....                   | 1300 W                         |
| Afgegeven vermogen .....                       | 600 W .....                    | 600 W                          |
| Onbelast toerental .....                       | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup>       |
| Slaglengte.....                                | 32 mm .....                    | 32 mm                          |
| Max. schroefdiepte in:                         |                                |                                |
| Hout .....                                     | 300 mm .....                   | 300 mm                         |
| Metaalpijp / profielen .....                   | 250 mm .....                   | 250 mm                         |
| Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003..... | 3,9 kg.....                    | 4,2 kg                         |

#### Geluids-/trillingsinformatie

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

|                                                     |                  |            |
|-----------------------------------------------------|------------------|------------|
| Geluidsdrukniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) .....      | 91 dB (A) .....  | 91 dB (A)  |
| Geluidsvermoggenniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) ..... | 102 dB (A) ..... | 102 dB (A) |

#### Draag oorbeschermers!

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen)

bepaald volgens EN 62841.

Zagen van hout \*1

|                                               |                             |                       |
|-----------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Trillingsemissiewaarde a <sub>h,B</sub> ..... | 14,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 14,5 m/s <sup>2</sup> |
| Onzekerheid K= .....                          | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Zagen van houten balken \*2

|                                                |                             |                       |
|------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Trillingsemissiewaarde a <sub>h,WB</sub> ..... | 22,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 22,5 m/s <sup>2</sup> |
| Onzekerheid K= .....                           | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

| TECHNISCHE GEGEVENS RECIPROZAAGMACHINE         | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~  | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~ |
|------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Productienummer .....                          | 4587 70 02.....                | 4587 74 02...                  |
|                                                | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999               |
| Nominaal afgegeven vermogen.....               | 1500 W .....                   | 1500 W                         |
| Afgegeven vermogen .....                       | 750 W .....                    | 750 W                          |
| Onbelast toerental .....                       | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup>       |
| Slaglengte.....                                | 32 mm .....                    | 32 mm                          |
| Max. schroefdiepte in:                         |                                |                                |
| Hout .....                                     | 300 mm .....                   | 300 mm                         |
| Metaalpijp / profielen .....                   | 250 mm .....                   | 250 mm                         |
| Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003..... | 4,0 kg.....                    | 4,0 kg                         |

#### Geluids-/trillingsinformatie

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

|                                                     |                  |            |
|-----------------------------------------------------|------------------|------------|
| Geluidsdrukniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) .....      | 91 dB (A) .....  | 91 dB (A)  |
| Geluidsvermoggenniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) ..... | 102 dB (A) ..... | 102 dB (A) |

#### Draag oorbeschermers!

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen)

bepaald volgens EN 62841.

Zagen van hout \*1

|                                               |                             |                       |
|-----------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Trillingsemissiewaarde a <sub>h,B</sub> ..... | 15,2 m/s <sup>2</sup> ..... | 15,2 m/s <sup>2</sup> |
| Onzekerheid K= .....                          | 1,6 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,6 m/s <sup>2</sup>  |

Zagen van houten balken \*2

|                                                |                             |                       |
|------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Trillingsemissiewaarde a <sub>h,WB</sub> ..... | 19,9 m/s <sup>2</sup> ..... | 19,9 m/s <sup>2</sup> |
| Onzekerheid K= .....                           | 2,2 m/s <sup>2</sup> .....  | 2,2 m/s <sup>2</sup>  |

\*1 met zaagblad bimetal, maat 230 x 1,6 mm en tandafstand 5 mm The AxTM

\*2 met zaagblad bimetal, maat 150 x 1,25 mm en tandafstand 5 mm

#### WAARSCHUWING

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 62841 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap.** Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

#### ⚠ VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR SABELZAGEN

**Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen zou kunnen raken.** Het contact met een onder spanning staande leiding zet ook de metalen machinedelen onder spanning en leidt tot een elektrische schok.

Gebruik lijmklemmen of andere geschikte hulpmiddelen om het werkstuk aan een stabiele ondergrond te bevestigen. Als u het werkstuk met uw hand of met uw lichaam tegenhoudt, kan het wegglijden, waardoor u de controle kunt verliezen.

#### VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKInSTRUCTIES

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbesermingsmasker.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken voor de blokkering:

- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het gereedschap kan heet worden tijdens het gebruik.

**WAARSCHUWING!** Gevaar voor verbranding

- bij het vervangen van het gereedschap
- bij het neerleggen van het apparaat

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Gescheurde zaagbladen of welke van vorm veranderd zijn, mogen niet gebruikt worden.

Insteekezagen is alleen in zachte materialen (hout, lichte bouwstoffen voor wanden) mogelijk. Bij hardere materialen (metalen) moet een boring overeenkomstig de grootte van het zaagblad aangebracht worden.

Geleidebeugel bij het zagen altijd tegen het werkstuk leggen.

In geval van extreme gebruiksvoorwaarden (bijv. het werken in een vochtige omgeving, het loskoppelen van buisleidingen die nog vloeistof kunnen bevatten) moet altijd

een lekstroomschakelaar (FI) worden geïnstalleerd. Na het aanspreken van de lekstroomschakelaar moet de machine ter reparatie worden opgestuurd.

#### VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De reciprozaag zaagt hout, kunststof en metaal. Zagen van bochten, insteekezagen, en recht afzagen is mogelijk.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

#### EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij als fabrikant verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijnen 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16



Alexander Krug  
Managing Director



Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### NETAANSLUITING

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar (FI,RCD,PRCD) aangesloten worden.

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontwerpen volgens veiligheidsklasse II.

Machine alleen uitgeschakeld aan de stekkerdoos aansluiten.

Bij inwerking van elektromagnetische storingen van buitenaf kunnen in enkele ge-vallen voorbijgaande toerentalschommelingen optreden.

#### ONDERHOUD

Ter vermijding van veiligheidsrisico's moet de netkabel door de fabrikant of een van zijn vertegenwoordigers worden vervangen.

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Alleen Milwaukee toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de Milwaukee servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLLEN

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Elektrische apparaten mogen niet via het huisafval worden afgevoerd.<br>Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf.<br>Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.                  |
|    | Elektrisch gereedschap van de beschermingsklasse II.<br>Elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen elektrische schokken niet afhankelijk is van de basisisolatie, maar waarin ook extra veiligheidsmaatregelen worden toegepast zoals dubbele of versterkte isolatie.<br>Er is geen voorziening voor de aansluiting van een aardleiding. |
| $n_0$                                                                              | Onbelast toerental                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| V ~                                                                                | V ~                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Wisselstroom                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Europees symbool van overeenstemming                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|   | Brits symbool van overeenstemming                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Regulatory Compliance Mark (RCM). Het product voldoet aan de van toepassing zijnde voorschriften.                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Oekraïens symbool van overeenstemming                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| TEKNISCHE DATA                              | BAJONETSAV                     | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~ |
|---------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Produktionsnummer .....                     | 4587 62 02 ...                 | 4587 66 02...                  | ...                            |
| Nominel optagen effekt.....                 | 1300 W .....                   | 1300 W .....                   | ...                            |
| Afgiven effekt.....                         | 600 W .....                    | 600 W .....                    | ...                            |
| Slagantal, ubelastet.....                   | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | ...                            |
| Løftehøjde .....                            | 32 mm .....                    | 32 mm .....                    | ...                            |
| Skæredybde max. i:                          |                                |                                |                                |
| Træ .....                                   | 300 mm .....                   | 300 mm .....                   | ...                            |
| Metalrør / Profiler .....                   | 250 mm .....                   | 250 mm .....                   | ...                            |
| Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003..... | 3,9 kg .....                   | 4,2 kg .....                   | ...                            |

|                                                                                                                                                                              |                             |                             |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----|
| <b>Støj/Vibrationsinformation</b><br>Måleværdier beregnes iht. EN 62841.<br>Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:                                                     |                             |                             |     |
| Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)) .....                                                                                                                                    | 91 dB (A) .....             | 91 dB (A) .....             | ... |
| Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)).....                                                                                                                                  | 102 dB (A) .....            | 102 dB (A) .....            | ... |
| <b>Brug høreværn!</b><br>Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 62841.<br>Savning af træ *1<br>Vibrationseksponering a <sub>n,B</sub> ..... |                             |                             |     |
| Usikkerhed K= .....                                                                                                                                                          | 14,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 14,5 m/s <sup>2</sup> ..... | ... |
| Savning af træbjælker *2<br>Vibrationseksponering a <sub>n,WB</sub> .....                                                                                                    | 22,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 22,5 m/s <sup>2</sup> ..... | ... |
| Usikkerhed K= .....                                                                                                                                                          | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | ... |

| TEKNISCHE DATA                              | BAJONETSAV                     | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~  | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~ |
|---------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Produktionsnummer .....                     | 4587 70 02.....                | 4587 74 02...                  | ...                            |
| Nominel optagen effekt.....                 | 1500 W .....                   | 1500 W .....                   | ...                            |
| Afgiven effekt.....                         | 750 W .....                    | 750 W .....                    | ...                            |
| Slagantal, ubelastet.....                   | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | ...                            |
| Løftehøjde .....                            | 32 mm .....                    | 32 mm .....                    | ...                            |
| Skæredybde max. i:                          |                                |                                |                                |
| Træ .....                                   | 300 mm .....                   | 300 mm .....                   | ...                            |
| Metalrør / Profiler .....                   | 250 mm .....                   | 250 mm .....                   | ...                            |
| Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003..... | 4,0 kg .....                   | 4,0 kg .....                   | ...                            |

|                                                                                                                                                                              |                             |                             |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----|
| <b>Støj/Vibrationsinformation</b><br>Måleværdier beregnes iht. EN 62841.<br>Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:                                                     |                             |                             |     |
| Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)) .....                                                                                                                                    | 91 dB (A) .....             | 91 dB (A) .....             | ... |
| Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)).....                                                                                                                                  | 102 dB (A) .....            | 102 dB (A) .....            | ... |
| <b>Brug høreværn!</b><br>Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 62841.<br>Savning af træ *1<br>Vibrationseksponering a <sub>n,B</sub> ..... |                             |                             |     |
| Usikkerhed K= .....                                                                                                                                                          | 15,2 m/s <sup>2</sup> ..... | 15,2 m/s <sup>2</sup> ..... | ... |
| Savning af træbjælker *2<br>Vibrationseksponering a <sub>n,WB</sub> .....                                                                                                    | 19,9 m/s <sup>2</sup> ..... | 19,9 m/s <sup>2</sup> ..... | ... |
| Usikkerhed K= .....                                                                                                                                                          | 2,2 m/s <sup>2</sup> .....  | 2,2 m/s <sup>2</sup> .....  | ... |

\*1 med savklinge bimetal, str. 230 x 1,6 mm og tandafstand 5 mm The AxTM  
\*2 med savklinge bimetal, str. 150 x 1,25 mm og tandafstand 5 mm

**ADVARSEL**  
Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 62841 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.  
Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.  
For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.  
Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

**⚠ ADVARSEL** Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**⚠ SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR FREM- OG TILBAGEGÅENDE SAVE**

**Hold maskinen fast i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skæreværktøjet kan ramme skjulte strømledninger.** Ved kontakt med en strømførende ledning står metaldelene på maskinen også under spænding og giver et elektrisk stød.

Brug skruetvinger eller andre praktiske hjælpemidler til at fastgøre arbejdsområdet på et stabilt underlag. Hvis arbejdsområdet holdes med hånden, eller presses der imod med kroppen, kan emnet skride, hvilket kan føre til, at du mister kontrollen.

**YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER**

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaske, sikkerhedshandsker, fast og skridsikkert skotøj, hjelm og høreværn.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn. Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

Sluk straks for maskinen, hvis indsatsværktøjet er blokeret! Tænd ikke for maskinen igen, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan føre til et tilbageslag med høj reaktionsmoment. Find frem til og afhjælp årsagen til indsatsværktøjets blokering under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne.

Mulige årsager hertil kan være:

- at det sidder i klemme i emnet der bearbejdes
- at det har brækket materialet der bearbejdes
- at el-værktøjet er overbelastet

Grib ikke ind i maskinen, når den kører.

Indsatsværktøjet kan blive varmt under brugen.

- ⚠ ADVARSEL!** Fare for forbrændinger
- ved værktøjsskift
  - når man lægger maskinen fra sig

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Ved arbejdsboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Sørg for at sikre dit emne med en spændeanordning. Ikke sikrede emner kan forårsage alvorlige kvæstelser og beskadigelser.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Ridsede savklinger eller sådanne, som har ændret form, må ikke bruges.

Dyksavning er kun muligt i blødere materialer (træ, lette bygningsmaterialer til vægge, ved hårdere materialer (metaller) skal der anbringes et hul, hvis størrelse svarer til savklingen.

Ved savning skal styrebøjlen altid lægges til arbejdsstykket.

Ved ekstreme arbejdsbetingelser (f.eks. arbejde i fugtige omgivelser, kapning af rør, der stadigvæk kan indeholde væske) er indkobling af fejlstrømsrelæ (HFI) påbudt. Hvis fejlstrømsrelæet slår fra, skal maskinen indsendes til reparation.

**TILTÆNKT FORMAL**

Bajonetsaven kan anvendes til træ, plast og metal. Bajonetsaven afskærer plant til overfladen, i kurver, indvendig udskæring og i rør.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

**EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

Vi erklærer som producent og eneansvarlig, at produktet, der er beskrevet under "Tekniske data", er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i henhold til direktiverne 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF og nedenstående harmoniserede normative dokumenter:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16



Alexander Krug  
Managing Director



Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**NETTILSLUTNING**

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter (FI, RCD, PRCD). Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

Tilslut kun maskine til stikdåsen i slukket tilstand.

Under påvirkning af ekstreme elektromagnetiske fejl udefra kan der i enkelte tilfælde optræde forbigående omdrejningstalsvingninger.

**VEDLIGEHOLDELSE**

For at undgå sikkerhedsrisici skal udskiftningen af nettilslutningsledningen gennemføres af producenten eller dennes repræsentant.

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Brug kun Milwaukee tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos Atlas Copco service (se kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan de rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLER**

|                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald. |
|    | Kapslingsklasse II elværktøj. Elværktøj, hvor beskyttelsen mod et elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen men også af, at der anvendes yderligere beskyttelsesforanstaltninger som dobbelt isolering eller forstærket isolering. Der findes ikke udstyr til tilslutning af en beskyttelsesleder.                                 |
| $n_0$                                                                                 | Slagantal, ubelastet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| $V$                                                                                   | Veksel-spænding                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Vekselstrøm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Europæisk konformitetsmærke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|   | Britisk konformitetsmærke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Regulatory Compliance Mark (RCM). Produktet opfylder de gældende bestemmelser.                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Ukrainsk konformitetsmærke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Eurasisk konformitetsmærke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

| TEKNISKE DATA                                   | SABELSAG | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~     | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~    |
|-------------------------------------------------|----------|------------------------------------|-----------------------------------|
| Produksjonsnummer.....                          |          | 4587 62 02 ...<br>...000001-999999 | 4587 66 02...<br>...000001-999999 |
| Nominell inngangseffekt .....                   |          | 1300 W .....                       | 1300 W                            |
| Avgitt effekt.....                              |          | 600 W .....                        | 600 W                             |
| Tomgangsslagfall.....                           |          | 0-3000 min <sup>-1</sup> .....     | 0-3000 min <sup>-1</sup>          |
| Slaghøyde .....                                 |          | 32 mm .....                        | 32 mm                             |
| Kuttedybde maks. in:                            |          |                                    |                                   |
| Treverk.....                                    |          | 300 mm .....                       | 300 mm                            |
| Metallrør / profiler .....                      |          | 250 mm .....                       | 250 mm                            |
| Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003..... |          | 3,9 kg.....                        | 4,2 kg                            |

#### Støy/Vibrasjonsinformasjon

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 62841.

Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:

|                                          |                  |            |
|------------------------------------------|------------------|------------|
| Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....  | 91 dB (A) .....  | 91 dB (A)  |
| Lydeffektnivå (Usikkerhet K=3dB(A))..... | 102 dB (A) ..... | 102 dB (A) |

#### Bruk hørselsvern!

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger)

beregnet jf. EN 62841.

Saging av tre \*1

|                                                |                             |                       |
|------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Svingningsemisjonsverdi a <sub>h,B</sub> ..... | 14,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 14,5 m/s <sup>2</sup> |
| Usikkerhet K= .....                            | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Saging av trebjelker \*2

|                                                 |                             |                       |
|-------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Svingningsemisjonsverdi a <sub>h,WB</sub> ..... | 22,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 22,5 m/s <sup>2</sup> |
| Usikkerhet K= .....                             | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

| TEKNISKE DATA                                   | SABELSAG | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~       | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~    |
|-------------------------------------------------|----------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Produksjonsnummer.....                          |          | 4587 70 02.....<br>...000001-999999 | 4587 74 02...<br>...000001-999999 |
| Nominell inngangseffekt .....                   |          | 1500 W .....                        | 1500 W                            |
| Avgitt effekt.....                              |          | 750 W .....                         | 750 W                             |
| Tomgangsslagfall.....                           |          | 0-2800 min <sup>-1</sup> .....      | 0-2800 min <sup>-1</sup>          |
| Slaghøyde .....                                 |          | 32 mm .....                         | 32 mm                             |
| Kuttedybde maks. in:                            |          |                                     |                                   |
| Treverk.....                                    |          | 300 mm .....                        | 300 mm                            |
| Metallrør / profiler .....                      |          | 250 mm .....                        | 250 mm                            |
| Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003..... |          | 4,0 kg.....                         | 4,0 kg                            |

#### Støy/Vibrasjonsinformasjon

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 62841.

Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:

|                                          |                  |            |
|------------------------------------------|------------------|------------|
| Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....  | 91 dB (A) .....  | 91 dB (A)  |
| Lydeffektnivå (Usikkerhet K=3dB(A))..... | 102 dB (A) ..... | 102 dB (A) |

#### Bruk hørselsvern!

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger)

beregnet jf. EN 62841.

Saging av tre \*1

|                                                |                             |                       |
|------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Svingningsemisjonsverdi a <sub>h,B</sub> ..... | 15,2 m/s <sup>2</sup> ..... | 15,2 m/s <sup>2</sup> |
| Usikkerhet K= .....                            | 1,6 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,6 m/s <sup>2</sup>  |

Saging av trebjelker \*2

|                                                 |                             |                       |
|-------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Svingningsemisjonsverdi a <sub>h,WB</sub> ..... | 19,9 m/s <sup>2</sup> ..... | 19,9 m/s <sup>2</sup> |
| Usikkerhet K= .....                             | 2,2 m/s <sup>2</sup> .....  | 2,2 m/s <sup>2</sup>  |

\*1 med sagblad bimetal, størrelse 230 x 1,6 mm og tannavstand 5 mm The AxTM

\*2 med sagblad bimetal, størrelse 150 x 1,25 mm og tannavstand 5 mm

#### ADVARSEL

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 62841 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

**⚠ ADVARSEL! Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

### ⚠ SIKKERHETS INSTRUKSER FOR SABELSAGER

**Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når det arbeides på steder hvor elektroverktøyet kan treffe skjulte strømledninger.** Kontakt med en spenningsførende ledning setter også maskinens metaldeler under spenning og fører til elektriske støt.

Bruk en skruestikke eller andre praktiske hjelpemidler for å feste arbeidsstykket på et stabilt underlag. Å holde arbeidsykke med hånden eller trykke det kroppen, gjør det ustabil og det kan føre til at man mister kontrollen over arbeidstykket.

#### YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks.. asbest)

Slå av apparatet med en gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høyt reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets innstruksene.

Mulige årsaker til dette kan være:

- det har forkantet seg i arbeidsemnet som bearbeides
- det har brekt igjennom materialet som bearbeides
- elektroverktøyet er overbelastet

Ikke grip inn i maskinen når den står på og går.

Isatt verktøy kan i bruk bli veldig varmt.

**ADVARSEL!** Fare for forbrenning

- ved skifting av verktøy
- når apparatet legges ned

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Klem fast arbeidsemnet med en spenninnretning. Ikke sikrede arbeidsemner kan ha alvorlige helseskader og skader av material til følge.

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Sagblad som har sprekker eller som har endret form må ikke brukes!

Dykksaging er kun mulig i bløtere materialer (treverk, lettere byggematerialer for vegger), for hardere materialer (metaller) må det brukes et sagblad med tilsvarende stor boring.

Plasser styrebøylen alltid mot emnet når du sager.

Ved ekstreme arbeidsbetingelser (f.eks. arbeid i fuktige omgivelser, deling av rør som ennå kan innholde flytende væske) er det absolutt nødvendig å koble for en jordfeilbryter (FI). Har FI - jordfeilbryteren slått seg på, må maskinen sendes til reparasjon.

### FORMÅLSMESSIG BRUK

Bajonettsagen sager treverk, plast og metall. Den skjærer rett, kurver og innvendige utsnitt. Den skjærer rør og skiller i flukt med flater.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

### EU-SAMSVARSEKTLÆRING

Vi erklærer under eget ansvar at produktet som beskrives under «Tekniske data» samsvarer med alle relevante forskrifter i direktivene 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EF, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16



Alexander Krug  
Managing Director



Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### NETTILKOPLING

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter (FI,RCD,PRCD). Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordat kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

Påse at maskinen er slått av når du setter inn nettstøpselet i stikkkontakten.

Under innvirkning av ekstreme elektromagnetiske forstyrrelser utenfra, kan det i enkelte tilfeller oppstå forbigående turtallendringer.

### VEDLIKEHOLD

For å unngå sikkerhetsfarer, må nettilkoblingsledningen skiftes ut av produsenten eller en av hans representanter.

Hold alltid luftåpningene på maskinen rene.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/ kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det nummeret på typeskiltet.

| SYMBOLER                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | OBS! ADVARSEL! FARE!                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Elektriske apparat skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparat skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering til en avfall bedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter oppsamlingssteder. |
|    | Elektroverktøy av verneklasse II. Elektroverktøy hvor beskyttelse mot elektrisk slag ikke bare er avhengig av basisisoleringen, men som også er avhengig av at tilleggs vernetiltak som dobbelt eller forsterket isolering blir brukt. Det finnes ingen innretning for tilkobling av en beskyttelsesleder.                |
| $n_0$                                                                              | Tomgangsslagttall                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| V                                                                                  | Volt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Vekselstrøm                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Europeisk samsvarsmerke                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|   | Britisk samsvarsmerke                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Regulatory Compliance Mark (RCM). Produktet oppfyller gjeldende forskrifter.                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Ukrainsk samsvarsmerke                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Euroasiatisk samsvarsmerke                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

| TEKNISKA DATA                  | TIGERSÄG                       | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~ |
|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Produktionsnummer .....        | 4587 62 02 ...                 | 4587 66 02...                  |                                |
|                                | ...000001-999999 .....         | 000001-999999                  |                                |
| Nominell upptagen effekt.....  | 1300 W .....                   | 1300 W                         |                                |
| uteffekt.....                  | 600 W .....                    | 600 W                          |                                |
| Tomgangsslagtal.....           | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup>       |                                |
| Slaglængd.....                 | 32 mm .....                    | 32 mm                          |                                |
| Sågdjup max i:                 |                                |                                |                                |
| Trä .....                      | 300 mm .....                   | 300 mm                         |                                |
| Metallrör / Profiler .....     | 250 mm .....                   | 250 mm                         |                                |
| Vikt enligt EPTA 01/2003 ..... | 3,9 kg.....                    | 4,2 kg                         |                                |

**Buller-/vibrationsinformation**

Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 62841.

A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:

|                                              |                  |            |
|----------------------------------------------|------------------|------------|
| Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)).....  | 91 dB (A) .....  | 91 dB (A)  |
| Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))..... | 102 dB (A) ..... | 102 dB (A) |

**Använd hörselskydd!**

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 62841.

Sågning i trä \*1

|                                                 |                             |                       |
|-------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Vibrationsemissionsvärde a <sub>h,B</sub> ..... | 14,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 14,5 m/s <sup>2</sup> |
| Onoggrannhet K= .....                           | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Såga träbjälkar \*2

|                                                  |                             |                       |
|--------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Vibrationsemissionsvärde a <sub>h,WB</sub> ..... | 22,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 22,5 m/s <sup>2</sup> |
| Onoggrannhet K= .....                            | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

| TEKNISKA DATA                  | TIGERSÄG                       | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~ |
|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| Produktionsnummer .....        | 4587 70 02.....                | 4587 74 02...                 |                                |
|                                | ...000001-999999 .....         | 000001-999999                 |                                |
| Nominell upptagen effekt.....  | 1500 W .....                   | 1500 W                        |                                |
| uteffekt.....                  | 750 W .....                    | 750 W                         |                                |
| Tomgangsslagtal.....           | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup>      |                                |
| Slaglængd.....                 | 32 mm .....                    | 32 mm                         |                                |
| Sågdjup max i:                 |                                |                               |                                |
| Trä .....                      | 300 mm .....                   | 300 mm                        |                                |
| Metallrör / Profiler .....     | 250 mm .....                   | 250 mm                        |                                |
| Vikt enligt EPTA 01/2003 ..... | 4,0 kg.....                    | 4,0 kg                        |                                |

**Buller-/vibrationsinformation**

Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 62841.

A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:

|                                              |                  |            |
|----------------------------------------------|------------------|------------|
| Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)).....  | 91 dB (A) .....  | 91 dB (A)  |
| Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))..... | 102 dB (A) ..... | 102 dB (A) |

**Använd hörselskydd!**

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 62841.

Sågning i trä \*1

|                                                 |                             |                       |
|-------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Vibrationsemissionsvärde a <sub>h,B</sub> ..... | 15,2 m/s <sup>2</sup> ..... | 15,2 m/s <sup>2</sup> |
| Onoggrannhet K= .....                           | 1,6 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,6 m/s <sup>2</sup>  |

Såga träbjälkar \*2

|                                                  |                             |                       |
|--------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Vibrationsemissionsvärde a <sub>h,WB</sub> ..... | 19,9 m/s <sup>2</sup> ..... | 19,9 m/s <sup>2</sup> |
| Onoggrannhet K= .....                            | 2,2 m/s <sup>2</sup> .....  | 2,2 m/s <sup>2</sup>  |

- \*1 med sågblad bimetal, storlek 230 x 1,6 mm och tanddelning 5 mm The AxTM  
\*2 med sågblad bimetal, storlek 150 x 1,25 mm och tanddelning 5 mm

**WARNING**

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 62841 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlopp.

**⚠️ WARNING! Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

**⚠️ SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR TIGERSÅGAR**

**Håll fast apparaten med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbeten där arbetsverktyget skulle kunna träffa på dolda elledningar.** Om sågen kommer i kontakt med en spänningsförändring leddning sätts sågens metalldelar under spänning som sedan kan leda till elektriskt slag.

Använd ett eller flera skruvstöd eller ett annat praktiskt hjälpmedel för att fästa arbetsstycket på ett stabilt underlag. Om du försöker hålla fast arbetsstycket med handen eller trycker emot med kroppen finns risk att arbetsstycket flyttar sig och att du förlorar kontrollen.

**ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSPÅBUD**

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrustning rekommenderar vi t ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälm och hörselskydd.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsovådligt (t.ex. asbest).

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast; risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

- Möjliga orsaker kan vara:
- Verktyget sitter snett i arbetsstycket
  - Verktyget går igenom materialet som bearbetas
  - Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna in i en maskin som är igång.

Verktyget som används kan bli mycket varmt under användningen.

**WARNING!** Risk för brännskador

- vid verktygsbyte
- när man lägger ifrån sig maskinen

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lagg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Vid arbetenborrning i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningsanordning. Arbetsstycken som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Spruckna sågklingor eller sådana som förändrat form får ej användas!

Är endast möjlig i mjuka material (trä m.m.) vid hårdare material (metall) rekommenderas förborrning.

Vid arbetenborrning i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Vid extrema arbetsförhållanden (t ex arbete i fuktig omgivning, skärning av rör som fortfarande innehåller vätska) är det absolut nödvändigt att koppla en felström (Fi) skyddsbrytare framför. Efter att FI-brytaren har reagerat måste maskinen lämnas in för reparation.

**ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA**

Sabelsåg sågar trä, plast och metall. Den skär rakt, sågar kurvor och kapa plant.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

**EG-FÖRSÄKRAN ÖVERENSSTÄMMELSE**

Vi som tillverkare intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**NÄTANSLUTNING**

Anslut alltid verktyget till via en felströmbrytare (FI, RCD, PRCD) vid användning utomhus.

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

Maskinen skall vara fränslagen när kontakten anslutes till vägguttaget.

Under inverkan av elektrognetiska störningar utifrån, kan enstaka fall av varvtals-sänkning uppträda.

**SKÖTSEL**

För att undvika säkerhetsrisker ska utbyte av nätkabel utföras av tillverkaren eller någon av tillverkarens företrädare.

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Använd endast Milwaukee tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs byts bäst av Milwaukee auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/ Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppges maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLER**

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | OBSERVERA! VARNING! FARA!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|       | Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|       | Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|       | Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|       | Elektriska maskiner och elverktyg som kasseras får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Elektriska maskiner och verktyg samt elektronisk utrustning som kasseras ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot. |
|       | Elverktyg skyddsklass II. Elverktyg hos vilket skyddet mot elstöt är bara är avhängigt av basisoleringen utan också av att det finns extra skyddsåtgärder, som en dubbel isolering eller en förstärkt isolering. Det finns ingen anordning för anslutning av en skyddsledare.                                                                                                                                    |
| $n_0$ | Tomgångsslagtal                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| $V$   | Volts Växelström                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|       | Växelström                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|       | Europeiskt konformitetsmärke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|       | Britiskt konformitetsmärke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|       | Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkten uppfyller kraven i de gällande föreskrifterna.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|       | Ukrainskt konformitetsmärke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|       | Euroasiatiskt konformitetsmärke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| TEKNISET ARVOT                            | PUUKKOSAHA   | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~ |
|-------------------------------------------|--------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Tuotantonumero .....                      |              | 4587 62 02 .....               | 4587 66 02...                  |
|                                           |              | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999               |
| Nimellinen teho.....                      |              | 1300 W .....                   | 1300 W                         |
| Antoteho .....                            |              | 600 W .....                    | 600 W                          |
| Kuormittamaton iskuluku .....             |              | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup>       |
| Iskun pituus .....                        |              | 32 mm .....                    | 32 mm                          |
| Leikkaussyvytydet:                        |              |                                |                                |
| Puuhun .....                              | 300 mm ..... | 300 mm                         |                                |
| Metalliputkien / profiilit .....          | 250 mm ..... | 250 mm                         |                                |
| Paino EPTA-menettelyn 01/2003 mukaan..... |              | 3,9 kg .....                   | 4,2 kg                         |

#### Melunpäästö-/tärinätiedot

Mitta-arvot määritetty EN 62841 mukaan.

Koneen tyyppillinen A-luokitettu melutaso:

  Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A)).....91 dB (A) .....91 dB (A)

  Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A)).....102 dB (A) .....102 dB (A)

#### Käytä kuulosuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma)

mitattuna EN 62841 mukaan.

Puun sahaaminen \*1

  Värähtelyemissioarvo a<sub>h,B</sub>.....14,5 m/s<sup>2</sup>.....14,5 m/s<sup>2</sup>

  Epävarmuus K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Puupalkkien sahaaminen \*2

  Värähtelyemissioarvo a<sub>h,WB</sub>.....22,5 m/s<sup>2</sup>.....22,5 m/s<sup>2</sup>

  Epävarmuus K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

| TEKNISET ARVOT                            | PUUKKOSAHA   | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~  | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~ |
|-------------------------------------------|--------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Tuotantonumero .....                      |              | 4587 70 02.....                | 4587 74 02...                  |
|                                           |              | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999               |
| Nimellinen teho.....                      |              | 1500 W .....                   | 1500 W                         |
| Antoteho .....                            |              | 750 W .....                    | 750 W                          |
| Kuormittamaton iskuluku .....             |              | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup>       |
| Iskun pituus .....                        |              | 32 mm .....                    | 32 mm                          |
| Leikkaussyvytydet:                        |              |                                |                                |
| Puuhun .....                              | 300 mm ..... | 300 mm                         |                                |
| Metalliputkien / profiilit .....          | 250 mm ..... | 250 mm                         |                                |
| Paino EPTA-menettelyn 01/2003 mukaan..... |              | 4,0 kg .....                   | 4,0 kg                         |

#### Melunpäästö-/tärinätiedot

Mitta-arvot määritetty EN 62841 mukaan.

Koneen tyyppillinen A-luokitettu melutaso:

  Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A)).....91 dB (A) .....91 dB (A)

  Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A)).....102 dB (A) .....102 dB (A)

#### Käytä kuulosuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma)

mitattuna EN 62841 mukaan.

Puun sahaaminen \*1

  Värähtelyemissioarvo a<sub>h,B</sub>.....15,2 m/s<sup>2</sup>.....15,2 m/s<sup>2</sup>

  Epävarmuus K=.....1,6 m/s<sup>2</sup>.....1,6 m/s<sup>2</sup>

Puupalkkien sahaaminen \*2

  Värähtelyemissioarvo a<sub>h,WB</sub>.....19,9 m/s<sup>2</sup>.....19,9 m/s<sup>2</sup>

  Epävarmuus K=.....2,2 m/s<sup>2</sup>.....2,2 m/s<sup>2</sup>

\*1 bimetal-sahanterällä, koko 230 x 1,6 mm ja hammastus 5 mm The AxTM

\*2 bimetal-sahanterällä, koko 150 x 1,25 mm ja hammastus 5 mm

#### VAROITUS

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 62841 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Mainittu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavin työkaluin tai riittämättömästi huoltaen, värähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Tarkan värähtelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Määrittele lisäturvatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käyttötyökalujen huolto, käsien lämpiminä pitäminen, työvaiheiden organisaatio.

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvitukset ja erittelyt, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana. Jäljempänä annettujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

#### PUUKKOSAHOJEN TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

**Pitele laitetta vain eristetyistä tarttumapinnoista, kun suoritat sellaisia töitä, joissa leikkaustyökalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Kosketus jännitteeseen johtoon saattaa myös koneen metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.

Käytä ruuvipuristimia tai muita käytännöllisiä apuvälineitä kiinnittämään työstettävä kappale tukevalle alustalle. Vain kädessä pidetty tai vartaloilla vastaan painaen tuettu työstökappale saattaa luiskahtaa pois ja tästä voi seurata laitteen hallinnan menettäminen.

#### TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA

Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja käyttäessäsi konetta. Suosittelemme suojavarusteiden käyttöä, näihin kuuluvat pölysuojanaamarit, työkasineet, tukevat, luistamattomat jalkineet, kypärä ja kuulosuojukset.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jäte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästä kosketukseen ihon kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta.

Terveydellisiä vaaroja aiheuttavien materiaalien (esim. asbestin) työstäminen on kielletty.

Jos käytetty työkalu juuttuu kiinni, sammuta laite heti! Älä kytke laitetta uudelleen päälle työkalun ollessa vielä kiinni juuttuneena, koska tästä saattaa aiheutua voimakas takaisku. Selvitä työkalun juuttumisen syy ja poista syy turvallisuusmääräyksiä noudattaen.

Mahdollisia syitä voivat olla:

- työkalun vinoutuminen työstökappaleessa
- työstetyn materiaalin puhkaiseminen
- sähkötyökalun ylikuormitus

Älä tartu käynnissä olevan koneen työosiin.

Käytetty työkalu saattaa kuumeta käytön aikana.

**VAROITUS!** Palovamman vaara

- työkalua vaihdettaessa
- laitetta pois laskettaessa

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Varo seinään, kattoon  tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Varmista työstökappaleesi kiinnityslaitteella paikalleen. Varmistamattomat työstökappaleet saattavat aiheuttaa vakavia vammoja ja vaurioita.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Rikkinäisiä sahanteriä tai sellaisia, jotka ovat muuttaneet muotoaan ei saa käyttää!

Upotussahaus on mahdollista vain pehmeämpiin materiaaleihin (puu, kevytrakenteiset seinät), koviin materiaaleihin (metallit) on ensin tehtävä sahanterän suuruinen porausaukko.

Pidä sahaustuki aina työkappaletta vasten.

Vaikeissa käyttöolosuhteissa (esim. työskenneltäessä kosteassa ympäristössä tai kun katkaistaan sellaisia putkia, joissa saattaa vielä olla nestettä) on ehdottomasti kytkettävä koneen eteen vuotovirtasuojakytkin. Jos vuotovirtasuojakytkin on lauennut, täytyy kone lähettää meille korjattavaksi.

| TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Puukkosaha pystyy puuhun, muoviin ja metalliin. Sillä voidaan sahata suorita, viistoja ja käyriä leikkauksia sekä reikiä.</p> <p>Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.</p> |

#### EY-VAATIMUSTEN MUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme valmistajan ominaisuudessa yksinvastuullisesti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa kaikkia siitä koskevia direktiivien  2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EY määräyksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### VERKKOLIITÄNTÄ

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta-suojakytkimillä (FI, RCD PRCD) sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Yhdistä ainoastaan yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka verkkojännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistorasioihin on mahdollista, sillä rakenne vastaa turvallisuusluokkaa II.

Laitteen käynnistyskytkin on oltava 0- asennossa, kun tulppa työnnetään pistorasiaan.

Ulkopuoliset, erittäin voimakkaat sähkömagneettiset häiriöt saattavat poikkeustapa-uksissa aiheuttaa tilapäisiä muutoksia pyörimisnopeudessa.

#### HUOLTO

Turvallisuusriskien välttämiseksi verkkojohdon vaihtamisen saa tehdä vain valmistaja tai hänen valtuutettu edustajansa.

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Käytä vain Milwaukee:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten Milwaukee-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven numeron seuraavasta osoitteesta: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

| SYMBOLIT                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | HUOMIO! VAROITUS! VAARA!                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätarvikkeena.                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Sähkölaitteita ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkö- ja elektroniset laitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiailtasi tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista. |
|    | Suojaluokan II sähkötyökalu. Sähkötyökalu, jonka sähköiskunsuojaus ei ole riippuvainen ainoastaan peruseristyksestä, vaan myös siitä, että käytetään lisäturvatoimia, kuten kaksinkertaista eristystä tai vahvistettua eristystä. Laitteessa ei ole suojajohtimen liittämiseen tarvittavia varusteita.                  |
| $n_0$                                                                              | Kuormittamaton iskuluku                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| $\checkmark$                                                                       | Jännite AC                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Vaihtovirta                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Euroopan säännönmukaisuusmerkki                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Britannian säännönmukaisuusmerkki                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Regulatory Compliance Mark (RCM). Tuote on pätevien ohjesääntöjen mukainen.                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Ukrainan säännönmukaisuusmerkki                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Euraasian säännönmukaisuusmerkki                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| TEKNIKA STOIΧΕΙΑ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ΣΠΑΘΟΣΕΓΑ | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~     | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------|-----------------------------------|
| Αριθμός παραγωγής.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |           | 4587 62 02 ...<br>...000001-999999 | 4587 66 02...<br>...000001-999999 |
| Ονομαστική ισχύς .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |           | 1300 W .....                       | 1300 W                            |
| Αποδιδόμενη ισχύς .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |           | 600 W .....                        | 600 W                             |
| Αριθμός παλινδρομήσεων χωρίς φορτίο .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |           | 0-3000 min <sup>-1</sup> .....     | 0-3000 min <sup>-1</sup>          |
| Ύψος διαδρομής.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |           | 32 mm .....                        | 32 mm                             |
| Μέγιστο βάθος κοπής σε:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |           |                                    |                                   |
| Ξύλο .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           | 300 mm .....                       | 300 mm                            |
| Μεταλλικοί σωλήνες / Προφίλ .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |           | 250 mm .....                       | 250 mm                            |
| Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003 .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |           | 3,9 kg.....                        | 4,2 kg                            |
| <b>Πληροφορίες θορύβου/δονήσεων</b><br>Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 62841.<br>Η σύφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:<br>Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A)) ..... 91 dB (A) ..... 91 dB (A)<br>Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A))..... 102 dB (A) ..... 102 dB (A)<br><b>Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!</b><br>Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 62841.<br>Πριόνισμα ξύλων *1<br>Τιμή εκπομπής δονήσεων a <sub>h,B</sub> ..... 14,5 m/s <sup>2</sup> ..... 14,5 m/s <sup>2</sup><br>Ανασφάλεια K= ..... 1,5 m/s <sup>2</sup> ..... 1,5 m/s <sup>2</sup><br>Κοπή ξύλινων δοκών *2<br>Τιμή εκπομπής δονήσεων a <sub>h,WB</sub> ..... 22,5 m/s <sup>2</sup> ..... 22,5 m/s <sup>2</sup><br>Ανασφάλεια K= ..... 1,5 m/s <sup>2</sup> ..... 1,5 m/s <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           |                                    |                                   |
| ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ΣΠΑΘΟΣΕΓΑ | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~      | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~    |
| Αριθμός παραγωγής.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |           | 4587 70 02.....                    | 4587 74 02...                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |           | ...000001-999999                   | ...000001-999999                  |
| Ονομαστική ισχύς .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |           | 1500 W .....                       | 1500 W                            |
| Αποδιδόμενη ισχύς .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |           | 750 W .....                        | 750 W                             |
| Αριθμός παλινδρομήσεων χωρίς φορτίο .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |           | 0-2800 min <sup>-1</sup> .....     | 0-2800 min <sup>-1</sup>          |
| Ύψος διαδρομής.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |           | 32 mm .....                        | 32 mm                             |
| Μέγιστο βάθος κοπής σε:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |           |                                    |                                   |
| Ξύλο .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           | 300 mm .....                       | 300 mm                            |
| Μεταλλικοί σωλήνες / Προφίλ .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |           | 250 mm .....                       | 250 mm                            |
| Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003 .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |           | 4,0 kg.....                        | 4,0 kg                            |
| <b>Πληροφορίες θορύβου/δονήσεων</b><br>Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 62841.<br>Η σύφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:<br>Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A)) ..... 91 dB (A) ..... 91 dB (A)<br>Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A))..... 102 dB (A) ..... 102 dB (A)<br><b>Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!</b><br>Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 62841.<br>Πριόνισμα ξύλων *1<br>Τιμή εκπομπής δονήσεων a <sub>h,B</sub> ..... 15,2 m/s <sup>2</sup> ..... 15,2 m/s <sup>2</sup><br>Ανασφάλεια K= ..... 1,6 m/s <sup>2</sup> ..... 1,6 m/s <sup>2</sup><br>Κοπή ξύλινων δοκών *2<br>Τιμή εκπομπής δονήσεων a <sub>h,WB</sub> ..... 19,9 m/s <sup>2</sup> ..... 19,9 m/s <sup>2</sup><br>Ανασφάλεια K= ..... 2,2 m/s <sup>2</sup> ..... 2,2 m/s <sup>2</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           |                                    |                                   |
| *1 με πριονολεπίδα bimetal διαστάσεων 230 x 1,6 χιλ. και βήματος οδόντωσης 5 χιλ The AxTM).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           |                                    |                                   |
| *2 με πριονολεπίδα bimetal διαστάσεων 150 x 1,25 χιλ. και βήματος οδόντωσης 5 χιλ.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |           |                                    |                                   |
| <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b><br>Το αναφερόμενο σ' αυτές τις οδηγίες επίπεδο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνα με το EN 62841 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνση των δονήσεων.<br>Το αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επιπέδου δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.<br>Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.<br>Καθορίζετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των δονήσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τα χέρια, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας. |           |                                    |                                   |

**Α ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες, περιγραφές και προδιαγραφές γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Α ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΠΑΘΟΣΕΓΞ.**

**Να πάνετε τη συσκευή στις μονωμένες χειρολαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες τα κοπτικά εργαλεία θα μπορούσαν να πέσουν επάνω σε κρυμμένα καλώδια ρεύματος.** Η επαφή του πριονόδικου με μια υπό τάση ευρισκόμενη ηλεκτρική γραμμή θέτει επίσης και τα μεταλλικά τμήματα του μηχανήματος υπό τάση κι έτσι μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

Χρησιμοποιείτε σφικτήρες ή άλλα πρακτικά βοηθητικά μέσα για να στερεώσετε το τεμάχιο κατεργασίας επάνω σε μια σταθερή βάση. Σε κράτημα του τεμαχίου κατεργασίας με το χέρι ή στήριξή του με το σώμα μπορεί να γλιστρήσει το τεμάχιο κατεργασίας και αυτό μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου.

**ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΕΩΣ**

Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Κατά την εργασία με τη μηχανή φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Συνιστούμε επίσης προστατευτική ενδυμασία όπως επίσης μάσκα προστασίας αναπνοής, προστατευτικά γάντια, σταθερά και ασφαλή στην ολίσθηση υποδήματα, κράνος και υψοασπίδες.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

Μην επεξεργάζεστε επικίνδυνα για την υγεία υλικά (π.χ. αμίαντος).

Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος της αρίδας απενεργοποιείτε αμέσως τη συσκευή! Μην ενεργοποιείτε εκ νέου τη συσκευή όσο η αρίδα είναι μπλοκαρισμένη. Σ' αυτή τη περίπτωση θα μπορούσε να προκύψει υψηλή ροπή αντίδρασης. Βρείτε την αιτία του μπλοκαρίσματος της αρίδας και ξεμπλοκάρετέ την λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες ασφαλείας.

Πιθανές αιτίες:

- Η αρίδα μάγκωσε με το προς κατεργασία κομμάτι.
- Σπάσιμο του προς κατεργασία υλικού.
- Υπερφόρτωση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μην απλώνετε τα χέρια σας στην επικίνδυνη περιοχή της μηχανής όταν είναι σε λειτουργία.

Η θερμοκρασία της αρίδας μπορεί να φτάσει σε υψηλά επίπεδα κατά τη λειτουργία.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος εγκαύματος
- κατά την αλλαγή εργαλείου (αρίδας)
  - κατά την απόθεση της συσκευής

Τα γρέζια ή οι σκληθρες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται όσο η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Κατά τις εργασίες σε τοίχο, οροφή ή δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Ασφαλίστε το προς κατεργασία κομμάτι στη μέγγενη ή με μια άλλη διάταξη στερέωσης. Μη ασφαλισμένα προς κατεργασία κομμάτια μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και ζημιές.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φιν από την πρίζα.

Οι ραγισμένες πριονόλαμες (πριονόδοσκοι) ή αυτές που έχουν παραμορφωθεί δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν!

Το πριόνισμα με βύθισμα είναι δυνατό μόνο σε μαλακά υλικά (ξύλο, ελαφρά δομικά υλικά για τοιχώματα), στα

σκληρότερα υλικά (μέταλλα) πρέπει να ανοιχτεί μια τρύπα αντίστοιχη στο μέγεθος της πριονόλαμης.

Κατά το πριόνισμα ακουμπάτε το βραχίονα οδήγησης πάντοτε στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.

Σε ακραίες συνθήκες χρήσης (π. χ. εργασία σε περιβάλλον με υγρασία, κοπή σωλήνων, οι οποίοι θα μπορούσαν να περιέχουν ακόμα υγρό) είναι οπωσδήποτε απαραίτητη η σύνδεση σ' ένα διακόπτη προστασίας σφάλματος γείωσης (GFCI). Μετά από μια ενεργοποίηση του διακόπτη προστασίας σφάλματος γείωσης (GFCI) πρέπει το εργαλείο να αποσταλεί για επισκευή.

**ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ**

Η σπαθόσεγα πριονίζει ξύλο, πλαστικό και μέταλλο. Κόβει ευθεία, καμπύλες και εσωτερικά ανοίγματα. Κόβει σωλήνες και χωρίζει "πρόσωπο" με την επιφάνεια.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

**ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ**

Η σέγα πριονίζει ξύλο, πλαστικό και μέταλλο. Κόβει ευθεία, λοξά, καμπύλες και εσωτερικά ανοίγματα.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Ως κατασκευαστής δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με όλες τις σχετικές διατάξεις των Κοινοτικών Οδηγιών 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EE, 2006/42/EK και τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16



Alexander Krug  
Managing Director



Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ**

Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξωπλισμένες με μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας (FI, RCD, PRCD). Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Συνδέετε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι έχει προβλεφθεί εξοπλισμός κατηγορίας προστασίας II.

Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη.

Κάτω από την επίδραση υπερβολικών ηλεκτρομαγνητικών εξωτερικών διαταραχών, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστούν προσωρινές διακυμάνσεις του αριθμού των στροφών.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Για να αποτρέπονται κίνδυνοι για την ασφάλεια, πρέπει να ανταλλάσσεται ο αγωγός σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο από τον κατασκευαστή ή έναν από τους αντιπροσώπους του.

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξαερισμού της μηχανής καθαρές.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της Milwaukee. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της Milwaukee (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**ΣΥΜΒΟΛΑ**

|                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φιν από την πρίζα.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Ηλεκτρικά μηχανήματα δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων. |
|  | Ηλεκτρικό εργαλείο κατηγορίας ασφάλειας II. Ηλεκτρικό εργαλείο στο οποίο η προστασία από ηλεκτροπληξία δεν εξαρτάται μόνο από την βασική μόνωση αλλά και από συμπληρωματικά μέτρα ασφάλειας όπως διπλή ή ενισχυμένη μόνωση. Δεν υπάρχει εξοπλισμός για να συνδεθεί με την γείωση.                                                                                                          |
|  | Αριθμός παλινδρομήσεων χωρίς φορτίο                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Βολτ AC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Εναλλασσόμενο ρεύμα                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Βρετανικό σήμα πιστότητας                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                     |                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
|   | Regulatory Compliance Mark (RCM). Το προϊόν τηρεί τις ισχύουσες προδιαγραφές. |
|  | Ουκρανικό σήμα πιστότητας                                                     |
|  | Ευρασιατικό σήμα πιστότητας                                                   |

| TEKNİK VERİLER                                 | KILIÇ TESTERE | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~ |
|------------------------------------------------|---------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Üretim numarası .....                          |               | 4587 62 02 .....               | 4587 66 02...                  |
|                                                |               | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999               |
| Giriş gücü .....                               |               | 1300 W .....                   | 1300 W                         |
| Çıkış gücü .....                               |               | 600 W .....                    | 600 W                          |
| Boştaki strok sayısı .....                     |               | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup>       |
| Strok yüksekliği .....                         |               | 32 mm .....                    | 32 mm                          |
| Maksimum kesme derinliği:                      |               |                                |                                |
| Tahta .....                                    |               | 300 mm .....                   | 300 mm                         |
| Metal borular / Profiller .....                |               | 250 mm .....                   | 250 mm                         |
| Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre ..... |               | 3,9 kg .....                   | 4,2 kg                         |

#### Gürültü/Vibrasyon bilgileri

Ölçüm değerleri EN 62841 e göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

|                                                     |                  |            |
|-----------------------------------------------------|------------------|------------|
| Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) .....      | 91 dB (A) .....  | 91 dB (A)  |
| Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) ..... | 102 dB (A) ..... | 102 dB (A) |

#### Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841'e göre belirlenmektedir:

|                                                 |                             |                       |
|-------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Ağaç yontma *1                                  |                             |                       |
| Titreşim emisyon değeri a <sub>h,B</sub> .....  | 14,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 14,5 m/s <sup>2</sup> |
| Tolerans K= .....                               | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Ağaç direklerin testere edilmesi. *2            |                             |                       |
| Titreşim emisyon değeri a <sub>h,wb</sub> ..... | 22,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 22,5 m/s <sup>2</sup> |
| Tolerans K= .....                               | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

| TEKNİK VERİLER                                 | KILIÇ TESTERE | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~  | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~ |
|------------------------------------------------|---------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Üretim numarası .....                          |               | 4587 70 02 .....               | 4587 74 02...                  |
|                                                |               | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999               |
| Giriş gücü .....                               |               | 1500 W .....                   | 1500 W                         |
| Çıkış gücü .....                               |               | 750 W .....                    | 750 W                          |
| Boştaki strok sayısı .....                     |               | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup>       |
| Strok yüksekliği .....                         |               | 32 mm .....                    | 32 mm                          |
| Maksimum kesme derinliği:                      |               |                                |                                |
| Tahta .....                                    |               | 300 mm .....                   | 300 mm                         |
| Metal borular / Profiller .....                |               | 250 mm .....                   | 250 mm                         |
| Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre ..... |               | 4,0 kg .....                   | 4,0 kg                         |

#### Gürültü/Vibrasyon bilgileri

Ölçüm değerleri EN 62841 e göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

|                                                     |                  |            |
|-----------------------------------------------------|------------------|------------|
| Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) .....      | 91 dB (A) .....  | 91 dB (A)  |
| Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) ..... | 102 dB (A) ..... | 102 dB (A) |

#### Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841'e göre belirlenmektedir:

|                                                 |                             |                       |
|-------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Ağaç yontma *1                                  |                             |                       |
| Titreşim emisyon değeri a <sub>h,B</sub> .....  | 15,2 m/s <sup>2</sup> ..... | 15,2 m/s <sup>2</sup> |
| Tolerans K= .....                               | 1,6 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,6 m/s <sup>2</sup>  |
| Ağaç direklerin testere edilmesi. *2            |                             |                       |
| Titreşim emisyon değeri a <sub>h,wb</sub> ..... | 19,9 m/s <sup>2</sup> ..... | 19,9 m/s <sup>2</sup> |
| Tolerans K= .....                               | 2,2 m/s <sup>2</sup> .....  | 2,2 m/s <sup>2</sup>  |

\*1 bimetal testereli, Boyu 230 x 1,6 mm ve dış dağılımı 5 mm The AxTM

\*2 bimetal testereli, Boyu 150 x 1,25 mm ve dış dağılımı 5 mm

#### UYARI

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 62841 standardına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirmesi için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselebilir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenti parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

**⚠ UYARI! Bu elektrikli el aletiyle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun.** Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

#### ⚠ KILIÇ TESTERELER İÇİN GÜVENLİK UYARILARI

**Kesme aletinin eğrilmiş elektrik kabloları isabet eden çalışmalar yapılırken cihazı izole edilmiş kollarından tutun.** Elektrik akımı ileten kablolarla temas edilecek olursa metal alet elemanlarına da gerilim geçer ve bu da elektrik çarpmalarına neden olabilir.

Aleti sağlam bir altlığa sabit olarak tutturabilmek amacıyla vidalı mengene veya diğer pratik yardımcı aletler kullanınız. Aletin elle tutulması veya vücudunuzla bastırılması suretiyle alet kayabilir ve kontrolden çıkabilir.

#### EK GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALIMATLARI

Koruma teçhizatı kullanın.Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozlardan korunma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya mukavim ayakkabı giyin. Başlık ve kulaklık tavsiye edilir.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

Sağlık tehlikelerine neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).

Uca yerleştirilen takımın bloke olması halinde lütfen cihazı hemen kapatın! Uca yerleştirilen takım bloke olduğu süreçte cihazı tekrar çalıştırmayın; bu sırada yüksek reaksiyon momentine sahip bir geri tepme meydana gelebilir. Uca yerleştirilen takımın neden bloke olduğuna bakın ve bu durumu güvenlik uyarılarına dikkat ederek gidirin.

Olası nedenler şunlar olabilir:

- İşlenen parça içinde takılma
- İşlenen malzemenin delinmesi
- Elektrikli alete aşırı yük binmesi

Ellerinizi çalışmakta olan makinenin içine uzatmayın.

Uca yerleştirilen takım kullanım sırasında ısınabilir.

**UYARI!** Yanma tehlikesi

- takım değiştirme sırasında
- aletin yere bırakılması sırasında

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

İşlenen parçayı bir germe tertibatıyla emniyete alın. Emniyete alınmayan iş parçaları ağır yaralanmalar ve hasarlara neden olabilir.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Çatlamış ve deforme olmuş testere bıçaklarını kullanmayın!

Malzeme içine dalarak kesme sadece yumuşak malzemelerde (tahta, duvarlarda kullanılan hafif yapı malzemeleri gibi) mümkündür. Sert malzemelerde ise testere bıçağı boyutuna uygun bir ön kılavuz delik açılmalıdır.

Kesme işlemi sırasında kılavuz kolu daima iş parçası üzerine dayayın.

Ağır çalışma koşullarında (örneğin rutubetli çevrede çalışma, içinde sıvı bulunabilecek boruların ayrılması gibi) hatalı elektrik akımının - (FI) koruma şalterinin önceden acilen devreye sokulması gereklidir. FI-Koruma şalteri okunduktan sonra makinenin tamirata gönderilmesi gerekir.

#### KULLANIM

Bu panter testere tahta, plastik ve metalleri keser; düz, kavisi ve içten kesme işleri yapar. Boruları keser ve yüzeyle aynı hizada kesme yapar.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

#### AT UYGUNLUK BEYANI

Üretici sıfatıyla tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EC, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyiz:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16



Alexander Krug  
Managing Director



Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### ŞEBEKE BAĞLANTISI

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri (FI, RCD, PRCD) ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatındaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaksız prize de bağlanabilir.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Dışarıdan gelen aşırı elektromanyetik etkiler sonucu, devir sayısında geçici dalgalanmalar olabilir.

#### BAKIM

Güvenlik risklerinin önlenmesi için elektrik kablosu üretici veya temsilcisi tarafından değiştirilmelidir.

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sadece Milwaukee aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

| SEMBOLLER                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Elektrikli cihazların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız. |
|    | Koruma sınıfı II olan elektrikli aletler. Elektrik çarpmasına karşı korumanın sadece temel izolasyona bağlı olmayıp, aynı zamanda çift izolasyon veya takviyeli izolasyon gibi ek koruyucu önlemlerin alınmasına bağlı olan elektrikli alet. Bir koruyucu iletken bağlamak için düzeneği bulunmamaktadır.                                             |
| $n_0$                                                                              | Boştağı strok sayısı                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| V                                                                                  | Voltaj                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | Dalgalı akım                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Avrupa uyumluluk işareti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|   | Britanya uyumluluk işareti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Regulatory Compliance Mark (RCM). Ürün yürürlükteki kuralları karşılamaktadır.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Ukrayna uyumluluk işareti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Avrasya uyumluluk işareti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

| TECHNICKÁ DATA                                         | ŠAVLOVÉ PÍLY                   | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~ |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Výrobní číslo .....                                    | 4587 62 02 ...                 | 4587 66 02...                  |                                |
| Jmenovitý příkon .....                                 | 1300 W .....                   | 1300 W                         |                                |
| Odběr .....                                            | 600 W .....                    | 600 W                          |                                |
| Počet zdvihů při b. napr .....                         | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup>       |                                |
| Výška zdvihu.....                                      | 32 mm .....                    | 32 mm                          |                                |
| Řezná hloubka max. v:                                  |                                |                                |                                |
| Dřevo .....                                            | 300 mm .....                   | 300 mm                         |                                |
| Kovové trubky / profily .....                          | 250 mm .....                   | 250 mm                         |                                |
| Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003 ..... | 3,9 kg.....                    | 4,2 kg                         |                                |

#### Informace o hluku / vibracích

Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A)).....91 dB (A) .....91 dB (A)

Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A)) ..... 102 dB (A) .....102 dB (A)

#### Používejte chrániče sluchu !

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné

ve smyslu EN 62841.

Řezání dřeva \*1

Hodnota vibračních emisí a<sub>h,B</sub> ..... 14,5 m/s<sup>2</sup> ..... 14,5 m/s<sup>2</sup>

Kolísavost K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Řezání dřevěných trámů \*2

Hodnota vibračních emisí a<sub>h,WB</sub> ..... 22,5 m/s<sup>2</sup> ..... 22,5 m/s<sup>2</sup>

Kolísavost K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

| TECHNICKÁ DATA                                         | ŠAVLOVÉ PÍLY                   | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~ |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| Výrobní číslo .....                                    | 4587 70 02.....                | 4587 74 02...                 |                                |
| Jmenovitý příkon .....                                 | 1500 W .....                   | 1500 W                        |                                |
| Odběr .....                                            | 750 W .....                    | 750 W                         |                                |
| Počet zdvihů při b. napr .....                         | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup>      |                                |
| Výška zdvihu.....                                      | 32 mm .....                    | 32 mm                         |                                |
| Řezná hloubka max. v:                                  |                                |                               |                                |
| Dřevo .....                                            | 300 mm .....                   | 300 mm                        |                                |
| Kovové trubky / profily .....                          | 250 mm .....                   | 250 mm                        |                                |
| Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003 ..... | 4,0 kg.....                    | 4,0 kg                        |                                |

#### Informace o hluku / vibracích

Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A)).....91 dB (A) .....91 dB (A)

Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A)) ..... 102 dB (A) .....102 dB (A)

#### Používejte chrániče sluchu !

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné

ve smyslu EN 62841.

Řezání dřeva \*1

Hodnota vibračních emisí a<sub>h,B</sub> ..... 15,2 m/s<sup>2</sup> ..... 15,2 m/s<sup>2</sup>

Kolísavost K=..... 1,6 m/s<sup>2</sup>..... 1,6 m/s<sup>2</sup>

Řezání dřevěných trámů \*2

Hodnota vibračních emisí a<sub>h,WB</sub> ..... 19,9 m/s<sup>2</sup> ..... 19,9 m/s<sup>2</sup>

Kolísavost K=..... 2,2 m/s<sup>2</sup>..... 2,2 m/s<sup>2</sup>

\*1 s pilovým listem bimetal, rozměr 230 x 1,6 mm a rozestup zubů 5 mm The AxTM

\*2 s pilovým listem bimetal, rozměr 150 x 1,25 mm a rozestup zubů 5 mm

#### VAROVÁN

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 62841 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro toto elektrické nářadí. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění.

**⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ŠAVLOVÉ PILY**

**Při provádění prací, při kterých nástroj může narazit na skryta elektrická vedení, držte přístroj za izolované přidržovací plošky.** Kontakt s vedením pod napětím přivádí napětí i na kovové díly stroje a vede k elektrickému úderu.

K upevnění obráběného dílu na stabilním podkladu použijte šroubovou svěrku nebo jinou praktickou pomůcku. Přidržíváním obráběného dílu rukou nebo jeho přitlačováním tělem se díl může vysmeknout a tím může dojít ke ztrátě kontroly.

**DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY**

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použití součástí ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a nekouzající obuvi, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesmějí se opravovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest)

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínejte, pokud je nasazený nástroj zablokovaný; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Možnými příčinami mohou být:

- vzpříčení v opracovávaném obrobku
- přelomení opracovávaného materiálu
- přetížení elektrického přístroje

Nezasahujte do běžícího stroje.

Nasazený nástroj se může během používání rozpálit.

**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí popálení.

- při výměně nástroje
- při odkládání přístroje

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky mohou způsobit těžká poranění a poškození.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Popraskané nebo zdeformované pilové listy nesmí být používány!

Takzvané ponorné řezy jsou možné jen u měkkých materiálů. Zapneme nástroj a nasadíme ho na vodící třmen, jednou rukou dobře přidržíme kryt a druhou rukou zatlačíme ovladač nahoru a zanoříme pilový list.

Při řezání přiložte na kus vodící úhelník.

V extrémních podmínkách nasazení (například při pracích ve vlhkém prostředí, při řezání trubek, které dosud mohou obsahovat tekutiny) je bezpodmínečně nutné zapojit před nástroj automatický spínač diferenciální ochrany. Po sepnutí ochranného spínače se nástroj musí poslat k opravě.

**OBLAST VYUŽITÍ**

Pila děrovka řeže dřevo, plasty a kov. Řeže přímkově, v křivkách a vnitřní průřezy. Řeže trubky a odděluje zarovnaně.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

**ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

My jako výrobce výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsáný v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES a následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**PŘIPOJENÍ NA SÍŤ**

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem (FI, RCD, PRCD). Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

Prívodní kabel zapojit do zásuvky jen při vypnutém stroji. Působením vnějšího extrémě silného magnetického rušení může v jednotlivých případech docházet ke kolísání otáček.

**ÚDRŽBA**

Aby se zabránilo vzniku nebezpečí, musí výměnu síťové přípojky provést výrobce nebo jím pověřený zástupce.

Větrací štěrby nářadí udržujeme stále čisté.

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství Milwaukee. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit v odborném servisu Milwaukee. (Viz záruční list.)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a čísle přímo servis a nebo výrobce, Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLY**

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|       | Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.                                                                                                                                                                                                                                           |
|       | Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.                                                                                                                                                                                                                                                              |
|       | Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.                                                                                                                                                                                                                                                           |
|       | Elektrické přístroje se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností. Elektrické a elektronické přístroje je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.      |
|       | Elektrický přístroj s třídou ochrany II. Elektrický přístroj, u kterého ochrana před zásahem el. proudem závisí nejen na základní izolaci, ale i na tom, že budou použita také doplňková ochranná opatření, jakými jsou dvojitá izolace nebo zesílená izolace. Neexistuje žádné zařízení pro připojení ochranného vodiče. |
| $n_0$ | Počet zdvihů při b. napr                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| $V$   | Napájení V~                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|       | Střídavý proud                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|       | Značka shody v Evropě                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|       | Značka shody v Británii                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|       | Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt splňuje platné předpisy.                                                                                                                                                                                                                                                        |
|       | Značka shody na Ukrajině                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|       | Značka shody pro oblast Eurasie                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

| TECHNICKÉ ÚDAJE                                          | ŠABLŔOVÁ PÍLA | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~     | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~    |
|----------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| Výrobné číslo.....                                       |               | 4587 62 02 ...<br>...000001-999999 | 4587 66 02...<br>...000001-999999 |
| Menovitý príkon .....                                    |               | 1300 W .....                       | 1300 W                            |
| Výkon.....                                               |               | 600 W .....                        | 600 W                             |
| Počet zdvihov naprázdno .....                            |               | 0-3000 min <sup>-1</sup> .....     | 0-3000 min <sup>-1</sup>          |
| Výška zdvihu .....                                       |               | 32 mm .....                        | 32 mm                             |
| Max. hĺbka rezu v:                                       |               |                                    |                                   |
| Drevo .....                                              |               | 300 mm .....                       | 300 mm                            |
| Kovová rúra / profily.....                               |               | 250 mm .....                       | 250 mm                            |
| Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003 ..... |               | 3,9 kg .....                       | 4,2 kg                            |

#### Informácia o hluku / vibráciách

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841.

V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja číní typicky:

|                                                       |                  |            |
|-------------------------------------------------------|------------------|------------|
| Hladina akustického tlaku (Kolísavosť K=3dB(A)).....  | 91 dB (A) .....  | 91 dB (A)  |
| Hladina akustického výkonu (Kolísavosť K=3dB(A))..... | 102 dB (A) ..... | 102 dB (A) |

#### Používajte ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 62841.

Rezanie dreva \*1

|                                                  |                             |                       |
|--------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Hodnota vibračných emisií a <sub>h,B</sub> ..... | 14,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 14,5 m/s <sup>2</sup> |
| Kolísavosť K= .....                              | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

Rezanie drevených trámov \*2

|                                                   |                             |                       |
|---------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Hodnota vibračných emisií a <sub>h,WB</sub> ..... | 22,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 22,5 m/s <sup>2</sup> |
| Kolísavosť K= .....                               | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

| TECHNICKÉ ÚDAJE                                          | ŠABLŔOVÁ PÍLA | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~       | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~    |
|----------------------------------------------------------|---------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Výrobné číslo.....                                       |               | 4587 70 02.....<br>...000001-999999 | 4587 74 02...<br>...000001-999999 |
| Menovitý príkon .....                                    |               | 1500 W .....                        | 1500 W                            |
| Výkon.....                                               |               | 750 W .....                         | 750 W                             |
| Počet zdvihov naprázdno .....                            |               | 0-2800 min <sup>-1</sup> .....      | 0-2800 min <sup>-1</sup>          |
| Výška zdvihu .....                                       |               | 32 mm .....                         | 32 mm                             |
| Max. hĺbka rezu v:                                       |               |                                     |                                   |
| Drevo .....                                              |               | 300 mm .....                        | 300 mm                            |
| Kovová rúra / profily.....                               |               | 250 mm .....                        | 250 mm                            |
| Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003 ..... |               | 4,0 kg .....                        | 4,0 kg                            |

#### Informácia o hluku / vibráciách

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841.

V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja číní typicky:

|                                                       |                  |            |
|-------------------------------------------------------|------------------|------------|
| Hladina akustického tlaku (Kolísavosť K=3dB(A)).....  | 91 dB (A) .....  | 91 dB (A)  |
| Hladina akustického výkonu (Kolísavosť K=3dB(A))..... | 102 dB (A) ..... | 102 dB (A) |

#### Používajte ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 62841.

Rezanie dreva \*1

|                                                  |                             |                       |
|--------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Hodnota vibračných emisií a <sub>h,B</sub> ..... | 15,2 m/s <sup>2</sup> ..... | 15,2 m/s <sup>2</sup> |
| Kolísavosť K= .....                              | 1,6 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,6 m/s <sup>2</sup>  |

Rezanie drevených trámov \*2

|                                                   |                             |                       |
|---------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Hodnota vibračných emisií a <sub>h,WB</sub> ..... | 19,9 m/s <sup>2</sup> ..... | 19,9 m/s <sup>2</sup> |
| Kolísavosť K= .....                               | 2,2 m/s <sup>2</sup> .....  | 2,2 m/s <sup>2</sup>  |

\*1 s pilovým listom bimetal, veľkosť 230 x 1,6 mm a rozstup zubov 5 mm The AxTM

\*2 s pilovým listom bimetal, veľkosť 150 x 1,25 mm a rozstup zubov 5 mm

#### POZOR

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 62841 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií lišiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je síce v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovat'.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

**VAROVANIE! Prečítajte si všetky výstražné upozorneni, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie.** Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

#### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE ŠABLŔOVÉ PÍLY

**Pri realizovaní prác, pri ktorých nástroj môže naraziť na skryté elektrické vedenia, držte prístroj za izolované pridržovacie plošky.** Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, spôsobí, že aj kovové súčiastky náradia sa dostanú pod napätie, čo má za následok zásah elektrickým prúdom.

K upevneniu obrábaného dielu na stabilnom podklade použite skrutkovú zvierku alebo inú praktickú pomôcku. Pridržovaním obrábaného dielu rukou alebo jeho pritlačovaním telom sa dielec môže vyšmyknúť a tým môže dôjsť k strate kontroly.

#### ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použitie súčastí ochranného odevu a ochrannej obuvi, ako sú protiprašná maska, ochranné rukavice, pevná a nekľzajúca obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Nesmú sa upravovávať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. azbest)

Pri zablokovaní nasadeného nástroja prístroj okamžite vypnite! Prístroj nezapínajte, pokiaľ je nasadený nástroj zablokovaný; mohol by pri tom vzniknúť spätný náraz s vysokým reakčným momentom. Príčinu zablokovania nasadeného nástroja zistíte a odstránite so zohľadnením bezpečnostných pokynov.

Možnými príčinami môžu byť:

- spriečenie v upravovávanom obrobru
- prelomenie upravovávaného materiálu
- preťaženie elektrického prístroja

Nezasahujte do bežiacieho stroja.

Nasadený nástroj sa počas používania môže rozhorúčiť. **POZOR!** Nebezpečenstvo popálenia

- pri výmene nástroja
- pri odkladaní prístroja

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Obrobok zabezpečte upínacím zariadením. Nezabezpečené obrobky môžu spôsobiť ťažké poranenia a poškodenia.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Popraskané pilové listy alebo také, ktoré zmenili tvar, nesmú sa použiť.

Ponorné pílenie je možné len v mäkkších materiáloch (drevo, ľahké stavebné materiály pre steny), v tvrdších materiáloch (kovy) sa musí vyvrtať najprv diera odpovedajúca veľkosti pilového listu.

Vodiaci oblúk musí pri pílení vždy doliehať na obrobok.

V extrémnych podmienkach nasadenia (napríklad pri prácach vo vlhkom prostredí, pri rezaní trubiek, ktoré dosiaľ môžu obsahovať tekutiny) je bezpodmienečne nutné zapojiť pred nástroj automatický spínač diferenciálnej ochrany. Po zopnutí ochranného spínača sa nástroj musí poslať do opravy.

#### POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Šablovitá píla pilí drevo, plast a kov. Pilí priamky, krivky a vtúrnuté výrezy. Reže rúry a plošne oddeľuje.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

#### ES VYHLÁSENIE O ZHODE

My ako výrobca výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EÚ (RoHS), 2014/30/EÚ, 2006/42/ES a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16



Alexander Krug  
Managing Director



Spľnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom (FI, RCD, PRCD). Toto je inštalčný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pripájat' len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

Do zásuvky pripájat' len vypnutý prístroj.

Pod vplyvom extrémnych elektromagnetických rušení z vonka sa môžu vyskytnúť v ojedinelých prípadoch dočasné výkyvy otáčok.

#### ÚDRZBA

Aby sa zamedzilo vzniku nebezpečenstva, musí výmenu sieťovej prípojky uskutočniť výrobca alebo ním poverený zástupca.

Vetracie otvory udržiavať stale v čistote.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

Pri udaní typu stroja a čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozívna schéma prístroja od vášho zákazníckeho centra alebo priamo v Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

| SYMBOLY                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | POZORI! NEBEZPEČENSTVO!                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Elektrické prístroje sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické a elektronické prístroje treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa pýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.                  |
|    | Elektrický prístroj triedy ochrany II. Elektrický prístroj, pri ktorom ochrana pred zásahom el. prúdom závisí nie len od základnej izolácie, ale aj od toho, že budú použité aj doplnkové ochranné opatrenia, akými sú dvojité izolácia alebo zosilnená izolácia. Neexistuje žiadne zariadenie na pripojenie ochranného vodiča. |
| $n_0$                                                                              | Počet zdvihov naprázdno                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| $V$                                                                                | Napätie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Striedavý prúd                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Značka zhody v Európe                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Značka shody v Británii                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt spĺňa platné predpisy.                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Značka zhody na Ukrajine                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Značka zhody pre oblasť Eurázie                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| DANE TECHNICZNE                       | PILARKA SZABLASTA | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~ |
|---------------------------------------|-------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Numer produkcyjny.....                |                   | 4587 62 02.....                | 4587 66 02...                  |
|                                       |                   | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999               |
| Znamionowa moc wyjściowa .....        |                   | 1300 W .....                   | 1300 W                         |
| Moc wyłociowa.....                    |                   | 600 W .....                    | 600 W                          |
| Zasuw skrawania.....                  |                   | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup>       |
| Wysokość zasuwu .....                 |                   | 32 mm .....                    | 32 mm                          |
| Maksymalna głębokość cięcia w:        |                   |                                |                                |
| Drewno .....                          |                   | 300 mm .....                   | 300 mm                         |
| Rury metalowe / Profile .....         |                   | 250 mm .....                   | 250 mm                         |
| Ciężar wg procedury EPTA 01/2003..... |                   | 3,9 kg.....                    | 4,2 kg                         |

**Informacja dotycząca szumów/wibracji**

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 62841.

Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi

typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A))..... 91 dB (A) ..... 91 dB (A)

Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A))..... 102 dB (A) ..... 102 dB (A)

**Należy używać ochroniaczy uszu!**

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków)

wyznaczone zgodnie z normą EN 62841

Piłowanie drewna \*1

Wartość emisji drgań a<sub>h,B</sub> ..... 14,5 m/s<sup>2</sup>..... 14,5 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Przecinanie belek drewnianych \*2

Wartość emisji drgań a<sub>h,WB</sub> ..... 22,5 m/s<sup>2</sup>..... 22,5 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

| DANE TECHNICZNE                       | PILARKA SZABLASTA | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~  | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~ |
|---------------------------------------|-------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Numer produkcyjny.....                |                   | 4587 70 02.....                | 4587 74 02...                  |
|                                       |                   | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999               |
| Znamionowa moc wyjściowa .....        |                   | 1500 W .....                   | 1500 W                         |
| Moc wyłociowa.....                    |                   | 750 W .....                    | 750 W                          |
| Zasuw skrawania.....                  |                   | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup>       |
| Wysokość zasuwu .....                 |                   | 32 mm .....                    | 32 mm                          |
| Maksymalna głębokość cięcia w:        |                   |                                |                                |
| Drewno .....                          |                   | 300 mm .....                   | 300 mm                         |
| Rury metalowe / Profile .....         |                   | 250 mm .....                   | 250 mm                         |
| Ciężar wg procedury EPTA 01/2003..... |                   | 4,0 kg.....                    | 4,0 kg                         |

**Informacja dotycząca szumów/wibracji**

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 62841.

Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi

typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A))..... 91 dB (A) ..... 91 dB (A)

Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A))..... 102 dB (A) ..... 102 dB (A)

**Należy używać ochroniaczy uszu!**

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków)

wyznaczone zgodnie z normą EN 62841

Piłowanie drewna \*1

Wartość emisji drgań a<sub>h,B</sub> ..... 15,2 m/s<sup>2</sup>..... 15,2 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K=..... 1,6 m/s<sup>2</sup>..... 1,6 m/s<sup>2</sup>

Przecinanie belek drewnianych \*2

Wartość emisji drgań a<sub>h,WB</sub> ..... 19,9 m/s<sup>2</sup>..... 19,9 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K=..... 2,2 m/s<sup>2</sup>..... 2,2 m/s<sup>2</sup>

\*1 z brzeszczotem piły bimetal, wymiary 230 x 1,6 mm i podziałka piły 5 mm The AxTM

\*2 z brzeszczotem piły bimetal, wymiary 150 x 1,25 mm i podziałka piły 5 mm

**OSTRZEŻENIE**

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 62841 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innym narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia.** Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**⚠ WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA PIŁ SZABLASTYCH**

Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytnie gdy wykonujesz roboty, w trakcie których narzędzie skrawające może natrafić na ukryte przewody prądowe. Kontakt z przewodami pod napięciem wprowadza również metalowe części urządzenia pod napięcie i prowadzi do porażenia prądem.

Użyć śrubowego ścisku stolarskiego lub innego praktycznego przyrządu, aby zamocować obrabiany przedmiot do stabilnej podstawy. Na skutek trzymania obrabianego przedmiotu w ręce lub dociskania go własnym ciałem obrabiany przedmiot może się wysunąć, co może prowadzić do utraty kontroli nad nim.

**DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE**

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronniki słuchu.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Nie wolno obrabiać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

W przypadku zablokowania narzędzia nasadzanego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie należy ponownie włączać urządzenia tak długo, jak długo narzędzie nasadzone jest zablokowane; przy tym mógłby powstać odrzut zwrotny o dużym momencie reakcyjnym. Należy wykrzyć i usunąć przyczynę zablokowania narzędzia nasadzanego uwzględniając wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

- Możliwymi przyczynami tego mogą być:
- Skośne ustawienie się w poddawany obróbcie przedmiocie obrabianym
  - Przerwanie materiału poddawanego obróbcie
  - Przeciążenie narzędzia elektrycznego

Nie należy sięgać do wnętrza maszyny będącej w ruchu.

Narzędzie nasadzone może w trakcie użytkowania stać się gorące.

- OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo oparzenia się
- przy wymianie narzędzia
  - przy odstawianiu urządzenia

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbcie za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbcie mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała i uszkodzenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Nie używać pękniętych lub zniekształconych brzeszczotów!

Wykonywanie cięć wgłębnych bez uprzedniego nawiercenia otworu możliwe jest tylko w materiałach miękkich (drewno,

lekkie materiały budowlane na ściany). W twardszych materiałach (metalach) należy najpierw wywiercić otwór odpowiadający rozmiarowi brzeszczotu.

Podczas cięcia przewodnika zawsze musi stykać się z obrabianym materiałem.

W szczególnie trudnych warunkach zastosowań (np. przy pracach w wilgotnym otoczeniu, cięciu rur, które mogą zawierać jeszcze ciecz) bezwzględnie konieczne jest podłączenie wyłącznika ochronnego prądu uszkodzeniowego (FI). Po zadziałaniu wyłącznika ochronnego (FI) urządzenie należy oddać do naprawy.

**UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM**

Piłarka służy do cięcia drewna, plastiku i metalu. Ma możliwość cięcia po linii krzywej i obcinania równo z powierzchnią licową.

Urządzenie to można użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

Jako producent oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16

  
Alexander Krug  
Managing Director



Uppełnomocniony do zestawienia danych technicznych  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**PODŁĄCZENIE DO SIECI**

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny (FI, RCD, PRCD) wyłącznik udarowy.

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.

Intensywne zewnętrzne zakłócenia elektromagnetyczne mogą powodować w określonych przypadkach chwilowe wahania w prędkości obrotowej.

**UTRZYMANIE I KONSERWACJA**

Aby uniknąć zagrożeń związanych z bezpieczeństwem, wymianę przewodu zasilającego należy zlecić u producenta lub u jego przedstawiciela.

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne Milwaukee. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy

skontaktować się z przedstawicielami serwisu Milwaukee (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLY**

|                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | UWAGA! OSTRZEŻENIE<br>NIEBEZPIECZEŃSTWO!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy. |
|    | Elektronarzędzie klasy ochrony II. Elektronarzędzie, w którym zabezpieczenie przed porażeniem prądowym zależy nie tylko od izolacji podstawowej, lecz również od tego, czy zostały zastosowane dodatkowe środki ochrony, takie jak: izolacja podwójna lub izolacja wzmocniona. Nie ma żadnego urządzenia do podłączenia przewodu ochronnego.                                                                                    |
| $n_0$                                                                                 | Skok bez obciążenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| $V$                                                                                   | Napięcie V~                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Prąd przemienny                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Europejski Certyfikat Zgodności                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Brytyjski Certyfikat Zgodności                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkt spełnia obowiązujące przepisy.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Ukraiński Certyfikat Zgodności                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| MŰSZAKI ADATOK                            | SZABLYAFŰRÉS Z | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~ |
|-------------------------------------------|----------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Gyártási szám.....                        |                | 4587 62 02 .....               | 4587 66 02...                  |
|                                           |                | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999               |
| Névleges teljesítményfelvétel .....       |                | 1300 W .....                   | 1300 W                         |
| Leadott teljesítmény .....                |                | 600 W .....                    | 600 W                          |
| Üresjáratú löketszám .....                |                | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup>       |
| Lökethossz .....                          |                | 32 mm .....                    | 32 mm                          |
| Vágásmélység max.:<br>Fa .....            |                | 300 mm .....                   | 300 mm                         |
| Fém csövek / Idomdarabok .....            |                | 250 mm .....                   | 250 mm                         |
| Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint ..... |                | 3,9 kg .....                   | 4,2 kg                         |

##### Zaj-/Vibráció-információ

A közölt értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A)).....91 dB (A) .....91 dB (A)  
Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A)) .....102 dB (A) .....102 dB (A)

##### Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege)  
az EN 62841-nek megfelelően meghatározva.

a<sub>h</sub> rezegésemisszió érték  
Fa fűrészelése \*1.....14,5 m/s<sup>2</sup>.....14,5 m/s<sup>2</sup>  
a<sub>h,B</sub> rezegésemisszió érték .....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>  
K bizonytalanság =  
Fagerendák fűrészelése \*2.....22,5 m/s<sup>2</sup>.....22,5 m/s<sup>2</sup>  
a<sub>h,WB</sub> rezegésemisszió érték .....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

| MŰSZAKI ADATOK                            | SZABLYAFŰRÉS Z | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~  | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~ |
|-------------------------------------------|----------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Gyártási szám.....                        |                | 4587 70 02 .....               | 4587 74 02...                  |
|                                           |                | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999               |
| Névleges teljesítményfelvétel .....       |                | 1500 W .....                   | 1500 W                         |
| Leadott teljesítmény .....                |                | 750 W .....                    | 750 W                          |
| Üresjáratú löketszám .....                |                | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup>       |
| Lökethossz .....                          |                | 32 mm .....                    | 32 mm                          |
| Vágásmélység max.:<br>Fa .....            |                | 300 mm .....                   | 300 mm                         |
| Fém csövek / Idomdarabok .....            |                | 250 mm .....                   | 250 mm                         |
| Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint ..... |                | 4,0 kg .....                   | 4,0 kg                         |

##### Zaj-/Vibráció-információ

A közölt értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A)).....91 dB (A) .....91 dB (A)  
Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A)) .....102 dB (A) .....102 dB (A)

##### Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege)  
az EN 62841-nek megfelelően meghatározva.

Fa fűrészelése \*1  
a<sub>h,B</sub> rezegésemisszió érték .....15,2 m/s<sup>2</sup>.....15,2 m/s<sup>2</sup>  
K bizonytalanság = .....1,6 m/s<sup>2</sup>.....1,6 m/s<sup>2</sup>  
Fagerendák fűrészelése \*2  
a<sub>h,WB</sub> rezegésemisszió érték .....19,9 m/s<sup>2</sup>.....19,9 m/s<sup>2</sup>  
K bizonytalanság = .....2,2 m/s<sup>2</sup>.....2,2 m/s<sup>2</sup>

\*1 bimetal fűrészlappal, méret: 230 x 1,6 mm és 5 mm-es fogosztás The AxTm

\*2 bimetal fűrészlappal, méret: 150 x 1,25 mm és 5 mm-es fogosztás

#### FIGYELMEZTETÉS

A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 62841-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került le mérésre, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításához. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecslésére is.

A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

**▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámr a vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt. A**
következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

#### ▲ ORRFŰRÉSZEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

**A készüléket a szigetelt markolatfelületeket fogva tartsa, ha olyan munkálatokat végez, melyeknél a vágószerszám rejtett elektromos vezetőekbe.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

A munkadarab stabil aljzathoz rögzítéséhez használjon csavaros szorítókat vagy más praktikus segédeszközöket. A munkadarab kézzel történő megtartásával vagy testtel történő ellentartása következtében a munkadarab elcsúszhat, és ez a kontroll elvesztéséhez vezethet.

#### TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőösműveget! Javasoljuk a védőruházat, úgymint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe  
Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbesztet).

A betétszerszám elakadásakor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, amíg a betétszerszám elakadása fennáll; ennek során nagy ellennyomatékú visszarúgás történhet. Határozza és szüntesse meg a betétszerszám elakadásának okát a biztonsági útmutatások betartása mellett.

Ennek következők lehetnek az okai:

- a szerszám elakad a megmunkálendő munkadarabban
- a megmunkálendő anyag átszakadt
- az elektromos szerszám túlterhelése

Ne nyúljon a járó gépbe.

A betétszerszám az alkalmazás során felforrósodhat. **FIGYELMEZTETÉS!** Egési sérülések veszélye  
• szerszámcserékor  
• a készülék lerakásakor

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmeléket, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Falban, földemben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetésekre.

Biztosítsa a munkadarabot befogó szerkezettel. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérüléseket és károkat okozhatnak.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

Tilos repedt vagy deformált fűrészlapot használni!

Ún. süllyesztő vágás készítése csak puha anyagba (pl. fa, könnyű falazóanyagok). Kemény anyagok esetében (fémek) egy, a fűrészlap méretének megfelelő furatot kell készíteni.

Fűrészlelőskor a vezetőkengyelt mindig a munkadarabra kell helyezni.

Szélőségség alkalmazási feltételek mellett (pl. munkavégzés nedves környezetben, olyan csövek vágása, amelyekben még folyadék lehet) feltétlenül szükséges egy hibaáram (FI)

védőkapcsoló soros beiktatása. Ha az FI-védőkapcsoló működésbe lépett, a gépet be kell küldeni javításra.

#### RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az orrfűrész fa, műanyag és fém fűrészeléséhez használható. Egyenes, kanyar és belső kivágások készítésére alkalmas. A fűrészsel csöveket lehet elvágni, illetve a felület síkjában levágni.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

#### EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártóként egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EK (RoHs), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16



Alexander Krug  
Managing Director



Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

Szabadban a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja (FI, RCD, PRCD). Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségi osztályú.

Mielőtt áram alá helyezi a gépet, győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva.

Különösen erős, külső elektromágneses hatás alatt a fordulatszám átmeneti ingadozása léphet fel.

#### KARBANTARTÁS

A biztonsági kockázatok elkerülése érdekében a hálózati csatlakozóvezeték cseréjét a gyártónak, vagy a gyártó képviselőjének kell elvégeznie.

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag Milwaukee alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszervíz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Az elektromos eszközöket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus eszközöket szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről. |
|    | II. védelmi osztályú elektromos szerszám. Olyan elektromos szerszám, amelynél az elektromos áramütés elleni védelem nem csak az alapszigeteléstől függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedéseket, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak. Nincs lehetőség védőérintkező csatlakoztatására.                           |
| $n_0$                                                                              | Üresjáratú löketszám                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| $V$                                                                                | Volt AC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | Váltóáram                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Európai megfelelőségi jelölés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|   | Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Regulatory Compliance Mark (RCM). A termék teljesíti az érvényben lévő előírásokat.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Ukrán megfelelőségi jelölés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Eurázsiai megfelelőségi jelölés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| TEHNIČNI PODATKI                    | ŽAGE LISIČJI REP               | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~ |
|-------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Proizvodna številka.....            | 4587 62 02 ...                 | 4587 66 02...                  | 4587 66 02...                  |
| Nazivni sprejem.....                | 1300 W.....                    | 1300 W.....                    | 1300 W.....                    |
| Oddajna zmogljivost.....            | 600 W.....                     | 600 W.....                     | 600 W.....                     |
| Število dvigov v prostem teku.....  | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... |
| Višina dviga.....                   | 32 mm.....                     | 32 mm.....                     | 32 mm.....                     |
| Globina reza maks. v:               |                                |                                |                                |
| Les.....                            | 300 mm.....                    | 300 mm.....                    | 300 mm.....                    |
| Kovinska cev / profili.....         | 250 mm.....                    | 250 mm.....                    | 250 mm.....                    |
| Teža po EPTA-proceduri 01/2003..... | 3,9 kg.....                    | 4,2 kg.....                    | 4,2 kg.....                    |

Informacije o hrupnosti/vibracijah

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 62841.

Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....91 dB (A) .....91 dB (A)

Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)) .....102 dB (A) .....102 dB (A)

Nosite zaščito za sluh!

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri)

določena ustrezno EN 62841.

Žaganje lesa \*1

Vibracijska vrednost emisij a<sub>h,B</sub> .....14,5 m/s<sup>2</sup>.....14,5 m/s<sup>2</sup>

Nevarnost K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Žaganje lesenih tramov \*2

Vibracijska vrednost emisij a<sub>h,WB</sub> .....22,5 m/s<sup>2</sup>.....22,5 m/s<sup>2</sup>

Nevarnost K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

| TEHNIČNI PODATKI                    | ŽAGE LISIČJI REP               | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~  | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~ |
|-------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Proizvodna številka.....            | 4587 70 02.....                | 4587 74 02...                  | 4587 74 02...                  |
| Nazivni sprejem.....                | 1500 W.....                    | 1500 W.....                    | 1500 W.....                    |
| Oddajna zmogljivost.....            | 750 W.....                     | 750 W.....                     | 750 W.....                     |
| Število dvigov v prostem teku.....  | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... |
| Višina dviga.....                   | 32 mm.....                     | 32 mm.....                     | 32 mm.....                     |
| Globina reza maks. v:               |                                |                                |                                |
| Les.....                            | 300 mm.....                    | 300 mm.....                    | 300 mm.....                    |
| Kovinska cev / profili.....         | 250 mm.....                    | 250 mm.....                    | 250 mm.....                    |
| Teža po EPTA-proceduri 01/2003..... | 4,0 kg.....                    | 4,0 kg.....                    | 4,0 kg.....                    |

Informacije o hrupnosti/vibracijah

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 62841.

Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)).....91 dB (A) .....91 dB (A)

Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)) .....102 dB (A) .....102 dB (A)

Nosite zaščito za sluh!

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri)

določena ustrezno EN 62841.

Žaganje lesa \*1

Vibracijska vrednost emisij a<sub>h,B</sub> .....15,2 m/s<sup>2</sup>.....15,2 m/s<sup>2</sup>

Nevarnost K= .....1,6 m/s<sup>2</sup>.....1,6 m/s<sup>2</sup>

Žaganje lesenih tramov \*2

Vibracijska vrednost emisij a<sub>h,WB</sub> .....19,9 m/s<sup>2</sup>.....19,9 m/s<sup>2</sup>

Nevarnost K= .....2,2 m/s<sup>2</sup>.....2,2 m/s<sup>2</sup>

\*1 z žaginim listom bimetal, velikost 230 x 1,6 mm ter razporeditvijo zob 5 mm The AxTM

\*2 z žaginim listom bimetal, velikost 150 x 1,25 mm ter razporeditvijo zob 5 mm

OPOZORILO

V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmerjena po EN 62841 normiranem merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s tresljaji.

Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem.

Za natančno oceno obremenitve s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potekov.

**⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaže in specifikacije tega električnega orodja.** Zakasnelo upoštevanje sledečih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

**⚠ VARNOSTNA OPOZORILO ZA SABLJASTE ŽAGE**

Kadar izvajate dela pri katerih lahko orodje zadane prikrito električno napeljavo, je napravo potrebno držati za izolirane prijemalne površine.

Stik z električnim vodnikom, ki je pod napetostjo, povzroči napetost tudi v kovinskih delih naprave, kar ima za posledico električni udar.

Za pritrditev obdelovanca na stabilno podlago uporabite primež ali druge praktične pripomočke. Pri držanju obdelovanca v roki ali pri pritiskanju s telesom ob obdelovanec, lahko le ta zdrsne, kar lahko privede do izgube nadzora

**NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILO**

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitna oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in nedrseče obuvalo, čelada in zaščita za sluh.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

V primeru blokade orodja napravo takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklaplajte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vzroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni razlogi so lahko:

- Zagozditev v obdelovancu
- prežganje obdelovanega materiala
- Preobremenitev električnega orodja

Ne segajte v stroj v teku.

Orodje lahko med uporabo postane vroče.

**OPOZORILO!** Nevarnost opeklin

- pri menjavi orodja
- pri odlaganju naprave

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Obdelovanec zavarujte z vpenjalno pripravo. Nezavarovani obdelovanci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtičač iz vtičnice.

Napokani listi žage in taki, ki so spremenili svojo obliko, se ne smejo uporabljati!

Potopno žaganje je možno samo v mehkih materialih (les, lahki gradbeni material za stene), pri trših materialih (kovine) se mora pripraviti vrtina, ki odgovarja listu žage.

Vodilni locen naj se pri žaganju vedno prilega k obdelovalnemu kosu.

V primeru ekstremnih pogojev uporabe (npr. pri delu v vlažnem okolju, razrezu cevi, ki še vsebujejo tekočine) je brezpogojno potreben predklop zaščitnega stikala (FI) za okvarni tok. V primeru vklopa FI zaščitnega stikala je potrebno stroj poslati v popravilo.

**UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO**

Sabljasta žaga žaga les, umetno maso in kovino. Reže naravnost, zajere in notranje izreze. Žaga cevi in ločuje s ploskim robom.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabliti samo za navede namene.

**ES-IZJAVA O SKLADNOSTI**

Kot proizvajalec izjavljamo na svojo izključno odgovornost, da je izdelek, opisan pod »Tehnični podatki«, v skladu z vsemi ustreznimi predpisi direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG in naslednjimi usklajenimi normativnimi dokumenti:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



**OMREŽNI PRIKLJUČEK**

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok (FI, RCD, PRCD). To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

Napravo priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Pod vplivom ekstremnih elektromagnetnih motenj od zunaj lahko v posameznem primeru pride do začasnih nihanj števila vrtljajev.

**VZDRŽEVANJE**

Da bi se izognili varnostna tveganja, mora zamenjavo omrežnega priključnega kabla opraviti proizvajalec ali eden od njegovih zastopnikov.

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Techtronic Industries GmbH naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in številke s tipske ploščice Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SIMBOLI**

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|       | Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtičač iz vtičnice.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|       | Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.                                                                                                                                                                                                                                                         |
|       | Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.                                                                                                                                                                                                                                           |
|       | Električnih naprav ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Električne in elektronske naprave je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest. |
|       | Električno orodje zaščitnega razreda II. Električno orodje, pri katerem zaščita pred električnim udarom ni odvisna zgolj od osnovne izolacije, temveč tudi od tega, da so uporabljeni dodatni ukrepi, kot dvojna ali okrepljena izolacija. Ni priprave za priključek zaščitnega vodnika.                                   |
| $n_0$ | Število dvigov v prostem teku                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| $V$   | Napetost                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|       | Izmenični tok                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|       | Evropska oznaka za združljivost                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|       | Britanska oznaka za združljivost                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|       | Regulatory Compliance Mark (RCM). Proizvod izpolnjuje veljavne predpise.                                                                                                                                                                                                                                                   |
|       | Ukrajinska oznaka za združljivost                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|       | Evrazijska oznaka za združljivost                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

| TEHNIČKI PODACI                       | SABLJASTA PILA | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~     | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~    |
|---------------------------------------|----------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| Broj proizvodnje.....                 |                | 4587 62 02 ...<br>...000001-999999 | 4587 66 02...<br>...000001-999999 |
| Nominalni prijem.....                 |                | 1300 W.....                        | 1300 W                            |
| Predajni učinak.....                  |                | 600 W.....                         | 600 W                             |
| Broj hodova praznog hoda .....        |                | 0-3000 min <sup>-1</sup> .....     | 0-3000 min <sup>-1</sup>          |
| Visina hoda.....                      |                | 32 mm.....                         | 32 mm                             |
| Dubina rezanja max. u:                |                |                                    |                                   |
| Drvo.....                             |                | 300 mm.....                        | 300 mm                            |
| Metalne cijevi / Profili.....         |                | 250 mm.....                        | 250 mm                            |
| Težina po EPTA-proceduri 01/2003..... |                | 3,9 kg.....                        | 4,2 kg                            |

#### Informacije o buci/vibracijama

Mjerne vrijednosti utvrđjene odgovarajuće EN 62841.

A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:

  Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) .....91 dB (A) .....91 dB (A)

  Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) .....102 dB (A) .....102 dB (A)

#### Nositi zaštitu sluha!

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su

odmjerene odgovarajuće EN 62841

Rezanje drva pilom \*1

  Vrijednost emisije vibracije a<sub>h,B</sub> .....14,5 m/s<sup>2</sup>.....14,5 m/s<sup>2</sup>

  Nesigurnost K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Piljenje drvenih balvana \*2

  Vrijednost emisije vibracije a<sub>h,WB</sub> .....22,5 m/s<sup>2</sup>.....22,5 m/s<sup>2</sup>

  Nesigurnost K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

| TEHNIČKI PODACI                       | SABLJASTA PILA | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~  | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~ |
|---------------------------------------|----------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Broj proizvodnje.....                 |                | 4587 70 02.....                | 4587 74 02...                  |
|                                       |                | ...000001-999999               | ...000001-999999               |
| Nominalni prijem.....                 |                | 1500 W.....                    | 1500 W                         |
| Predajni učinak.....                  |                | 750 W.....                     | 750 W                          |
| Broj hodova praznog hoda .....        |                | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup>       |
| Visina hoda.....                      |                | 32 mm.....                     | 32 mm                          |
| Dubina rezanja max. u:                |                |                                |                                |
| Drvo.....                             |                | 300 mm.....                    | 300 mm                         |
| Metalne cijevi / Profili.....         |                | 250 mm.....                    | 250 mm                         |
| Težina po EPTA-proceduri 01/2003..... |                | 4,0 kg.....                    | 4,0 kg                         |

#### Informacije o buci/vibracijama

Mjerne vrijednosti utvrđjene odgovarajuće EN 62841.

A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:

  Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) .....91 dB (A) .....91 dB (A)

  Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) .....102 dB (A) .....102 dB (A)

#### Nositi zaštitu sluha!

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su

odmjerene odgovarajuće EN 62841

Rezanje drva pilom \*1

  Vrijednost emisije vibracije a<sub>h,B</sub> .....15,2 m/s<sup>2</sup>.....15,2 m/s<sup>2</sup>

  Nesigurnost K= .....1,6 m/s<sup>2</sup>.....1,6 m/s<sup>2</sup>

Piljenje drvenih balvana \*2

  Vrijednost emisije vibracije a<sub>h,WB</sub> .....19,9 m/s<sup>2</sup>.....19,9 m/s<sup>2</sup>

  Nesigurnost K= .....2,2 m/s<sup>2</sup>.....2,2 m/s<sup>2</sup>

\*1 s listom pile bimetal, dimenzije 230 x 1,6 mm i raspodjelom zuba od 5 mm The AxTM

\*2 s listom pile bimetal, dimenzije 150 x 1,25 mm i raspodjelom zuba od 5 mm

#### UPOZORENIE

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 62841 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primijenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

**⚠ UPOZORENIE!** Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat. Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

#### ⚠ SIGURNOSNE UPUTE ZA SABLJASTE PILE

**Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezački alat može pogoditi skrivene vodove struje.** Kontaktom s vodovima pod naponom, pod napon će se staviti i metalni dijelovi uređaja, što može dovesti do električnog udara.

Koristite vijčane stezaljke ili druga praktična pomoćna sredstva kako bi izradak pričvrstili na stabilnoj podlozi. Držanjem izratka rukom ili protupritiskanjem tijelom izradak može prokliznuti, što može dovesti do gubitka kontrole

#### OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smjela dospjeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Ne smiju se obrađivati nikakvni materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uređaj molimo odmah isključiti! Uređaj nemojte ponovno uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronađite i otklonite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci tome mogu biti:

- Izobličavanje u izratku koji se obrađuje
- Probijanje materijala koji se obrađuje
- Preopterećenje električnog alata

Nemojte sezati u stroj koji radi.

Upotrebljeni alat se može za vrijeme korištenja zagrijati. **UPOZORENIE!** Opasnost od opekotina

- kod promjene alata
- kod odlaganja uređaja

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Listovi pile sa pukotinama, koji su promijenili oblik, se ne smiju upotrebljavati!

Piljenje uronjavanjem je moguće samo kod mekših materijala (drvo, lagani građevni materijal za zidove), kod tvrdih materijala (metali) se mora nadodati za list pile odgovarajuće veliko bušenje.

Vodeći luk kod piljenja uvijek postaviti na radni predmet.

Kod ekstremnih radnih uvjeta (npr. radova u vlažnoj sredini, odvajanja cijevi koje još mogu sadržavati tekućinu) je bezuvjetno potrebno preduključivanje  zaštitnog prekidača struje kvara (FI). Poslije reagiranja FI-zaštitnog prekidača se stroj mora poslati na popravak.

#### PROPISNNA UPOTREBA

Sabljasta pila pili drvo, plastiku i metal. Ona reže ravnine, krivine i unutrašnje isječke. Ona reže cijevi i odvaja površinski zbijeno.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

#### IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjavljujemo kao proizvođač na osobnu odgovornost, da je proizvod, opisan pod "Tehnički podaci" sukladan sa svim relevantnim propisima smjernica 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG i sa sljedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16



Alexander Krug  
Managing Director



Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### PRIKLJUČAK NA MREŽU

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju (FI, RCD, PRCD). To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujuete prilikom upotrebe našeg aparata.

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

Uređaj priključiti na utičnicu samo kada je isključen.

Pod djelovanjem ekstremnih elektromagnetskih smetnji izvana, mogu u pojedinim slučajevima nastati privremene oscilacije broja okretaja.

#### ODRŽAVANJE

Zbog izbjegavanja sigurnosnih rizika mora zamjenu mrežnog priključnog voda izvesti proizvođač ili njegov predstavnik.

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i  rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

| SIMBOLI                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promgrama opreme.                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Električni uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem.<br>Električni uređaji se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje.<br>Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja. |
|    | Električni alat zaštitne kategorije II.<br>Električni alat, čija zaštita od jednog električnog udara ne zavisi samo od osnovne izolacije, već i od toga, da se primijene dodatne zaštitne mjere, kao što su dvostruka izolacija ili pojačana izolacija.<br>Ne postoji nikakva naprava za priključak nekog zaštitnog voda.     |
| $n_0$                                                                              | Broj hodova praznog hoda                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| V                                                                                  | Napon                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Izmjenična struja                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Europski znak suglasnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Britanski znak suglasnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Regulatory Compliance Mark (RCM).<br>Proizvod ispunjava valjane propise.                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Ukrajinski znak suglasnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Euroazijski znak suglasnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| TEHNIŠKIE DATI                                | VIRZUŹŽAĖIS                    | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~ |
|-----------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Izlaides numurs .....                         | 4587 62 02 .....               | 4587 66 02...                  |                                |
|                                               | ...000001-999999 .....         | 000001-999999                  |                                |
| Nominālā jauda.....                           | 1300 W .....                   | 1300 W                         |                                |
| Cietkoks .....                                | 600 W .....                    | 600 W                          |                                |
| Tukšgaitas gājienu skaits .....               | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup>       |                                |
| Gājienu augstums.....                         | 32 mm .....                    | 32 mm                          |                                |
| maks. griezumam dziļums (mērv.):              |                                |                                |                                |
| Koks.....                                     | 300 mm .....                   | 300 mm                         |                                |
| Metāla caurule / Profili .....                | 250 mm .....                   | 250 mm                         |                                |
| Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003..... | 3,9 kg.....                    | 4,2 kg                         |                                |

|                                                                                           |                             |                       |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|--|
| <b>Trokšņu un vibrāciju informācija</b>                                                   |                             |                       |  |
| Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841.                                              |                             |                       |  |
| A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir:                                                |                             |                       |  |
| Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) .....                                      | 91 dB (A) .....             | 91 dB (A)             |  |
| Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) .....                                         | 102 dB (A) .....            | 102 dB (A)            |  |
| <b>Nēsāt trokšņa slāpētāju!</b>                                                           |                             |                       |  |
| Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 62841. |                             |                       |  |
| Koka zāģis *1                                                                             |                             |                       |  |
| Svārstību emisijas vērtība a <sub>h,B</sub> .....                                         | 14,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 14,5 m/s <sup>2</sup> |  |
| Nedrošība K=.....                                                                         | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |  |
| Balku/siju zāģi *2                                                                        |                             |                       |  |
| Svārstību emisijas vērtība a <sub>h,WB</sub> .....                                        | 22,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 22,5 m/s <sup>2</sup> |  |
| Nedrošība K=.....                                                                         | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |  |

| TEHNIŠKIE DATI                                | VIRZUŹŽAĖIS                    | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~ |
|-----------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| Izlaides numurs .....                         | 4587 70 02.....                | 4587 74 02...                 |                                |
|                                               | ...000001-999999 .....         | 000001-999999                 |                                |
| Nominālā jauda.....                           | 1500 W .....                   | 1500 W                        |                                |
| Cietkoks .....                                | 750 W .....                    | 750 W                         |                                |
| Tukšgaitas gājienu skaits .....               | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup>      |                                |
| Gājienu augstums.....                         | 32 mm .....                    | 32 mm                         |                                |
| maks. griezumam dziļums (mērv.):              |                                |                               |                                |
| Koks.....                                     | 300 mm .....                   | 300 mm                        |                                |
| Metāla caurule / Profili .....                | 250 mm .....                   | 250 mm                        |                                |
| Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003..... | 4,0 kg.....                    | 4,0 kg                        |                                |

|                                                                                           |                             |                       |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|--|
| <b>Trokšņu un vibrāciju informācija</b>                                                   |                             |                       |  |
| Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841.                                              |                             |                       |  |
| A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir:                                                |                             |                       |  |
| Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) .....                                      | 91 dB (A) .....             | 91 dB (A)             |  |
| Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) .....                                         | 102 dB (A) .....            | 102 dB (A)            |  |
| <b>Nēsāt trokšņa slāpētāju!</b>                                                           |                             |                       |  |
| Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 62841. |                             |                       |  |
| Koka zāģis *1                                                                             |                             |                       |  |
| Svārstību emisijas vērtība a <sub>h,B</sub> .....                                         | 15,2 m/s <sup>2</sup> ..... | 15,2 m/s <sup>2</sup> |  |
| Nedrošība K=.....                                                                         | 1,6 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,6 m/s <sup>2</sup>  |  |
| Balku/siju zāģi *2                                                                        |                             |                       |  |
| Svārstību emisijas vērtība a <sub>h,WB</sub> .....                                        | 19,9 m/s <sup>2</sup> ..... | 19,9 m/s <sup>2</sup> |  |
| Nedrošība K=.....                                                                         | 2,2 m/s <sup>2</sup> .....  | 2,2 m/s <sup>2</sup>  |  |

\*1 ar zāģa plātni bimetal, izmērs 230 x 1,6 mm un zobu solis 5 mm The AxTM  
\*2 ar zāģa plātni bimetal, izmērs 150 x 1,25 mm un zobu solis 5 mm

**UZMANĪBU**

Instrukcijā norādītā svārstību robežvērtība ir izmērīta mērījumu procesā, kas veikts atbilstoši standartam EN 62841, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. Tā ir piemērota arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai.

Norādītā svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstrumenti tiek pielietoti citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Precīzai svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir izslēgta vai arī ir ieslēgta, tomēr faktiski netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Integrējiet papildus drošības pasākumus pret svārstību ietekmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesu organizācija.

**⚠ BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem.

**⚠ ZOBENZĀGA DROŠĪBAS NORĀDES**

**Leļīci turiet aiz izolētiem rokturiem, ja veicat darbus, kuros griešanas darbiem izmantojamais instruments var skart paslēptus elektro vadus.** Asmenim saskaroties ar vadiem, kuriem tiek pievadīts fāzes spriegums, šis spriegums nonāk arī uz instrumenta korpusa strāvu vadu daļām un var izraisīt elektrisko triecienu.

Izmantojiet skavas vai kādu citu praktisku veidu kā atbalstīt un nostiprināt apstrādājamo materiālu pie stabilas platformas. Materiāla turēšana rokā vai atbalstīšana pret ķermeni padara to nestabilu un var izraisīt kontroles zaudēšanu.

**CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS**

Jāizmanto aizsargapriekojums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Ieteicams nēsāt aizsargapģērbu, kā piemēram, aizsargmasku, aizsargcimdus, kurpes no stingra un neslīdīga materiāla, ķiveri un ausu aizsargus.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Nedrīkst apstrādāt materiālus, kas rada draudus veselībai (piemēram, azbestu).

Ja izmantojamais darba rīks tiek bloķēts, nekavējoties izslēgt ierīci! Neieslēdziet ierīci, kamēr izmantojamais darba rīks ir bloķēts; var rasties atsitieni ar augstu griezes momentu. Noskaidrojiet un novērsiet izmantojamā darba rīka bloķēšanas iemeslu, ievērojot visas drošības norādes.

- Iespējamie iemesli:
- iesprūdis apstrādājamajā materiālā
  - apstrādājamais materiāls ir caursists
  - elektroinstrumenti ir pārslogots

I+AA2eslēgtai ierīcei nepieskarieties.

- Izmantojamais darba rīks darba gaitā var stipri sakarst.
- UZMANĪBU!** Bīstamība apdedzināties
- veicot darba rīka nomaiņu
  - noliekot iekārtu

Skaidas un atlūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatu no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Fiksējiet apstrādājamo materiālu ar fiksācijas apriņķojumu. Nenostiprināti materiāli var izraisīt smagus savainojumus un bojājumus.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.

Saplaisājušas zāgu ripas un tādas, kas ir izmainījušas savu formu, nedrīkst izmantot.

Iegremdējamās zāģus drīkst izmantot tikai mīkstu materiālu apstrādei (koks, viegļie būvmateriāli sienām), cietākos materiālos iepriekš jāveic zāģa ripas izmēram atbilstošs urbums.

Vadotnes rullītis vienmēr jānovietu uz apstrādājamās detaļas.

Izmantojot ekstremālos apstākļos (piem., strādājot drēgnā vidē, atdalot caurules, kurās vēl var būt šķidrums), obligāti nepieciešams iepriekš ieslēgt avārijas strāvas aizsargslēdzi. Pēc avārijas strāvas aizsargslēdža iedarbošanās ierīce jānogādā remontā.

**NOTEKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS**

Zobenzāģis zāģē koku, plastmasu un metālu. Ar to var veikt taisno zāģējumu, slīpo un kombinēto zāģēšanu. Ar to var zāģēt caurules, un tas zāģē līdz ar virsmu.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

**EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**

Mēs kā ražotājs un vienīgā atbildīgā persona apliecinām, ka mūsu “Tehniskajos datos” raksturotais produkts atbilst visām attiecīgajām Direktīvu 2011/65/ES (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EK normām un šādiem saskaņotiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**TĪKLA PIESLĒGUMS**

Kontaktligzdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdzīem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies (FI, RCD, PRCD) bojājumi. To pieprasa jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vērā, izmantojot mūsu instrumentus.

Pieslēgt tikai vienkopa maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

Instrumentu pieslēgt kontaktligzdai tikai izslēgtā stāvoklī.

Ārkārtas ārejo elektromagnētisko traucējumu rezultātā atsevišķos gadījumos var uz laiku tikt izsauktas apgrīezienu skaita svārstības.

**APKOPE**

Lai novērstu drošības riskus, tīkla pieslēguma vada nomaiņa ir jāveic ražotājam vai tā pārstāvim.

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomaiņīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru „Garantija/klientu apkalpošanas serviss“.)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

**SIMBOLI**

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | UZMANĪBU! BĪSTAMI!                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|       | Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.                                                                                                                                                                                                                     |
|       | Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.                                                                                                                                                                                                                                                            |
|       | Piederumi - standartapriņķojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.                                                                                                                                                                                                           |
|       | Elektroiekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Elektriskās un elektroniskās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod pārstrādes uzņēmumam, kas no tām atbrīvosies dabai draudzīgā veidā. Meklējiet otrreizējās pārstrādes poligonus un savākšanas punktus vietējās pārvaldes iestādēs vai pie preces pārdevēja. |
|       | II aizsardzības klases elektroinstrumenti. Elektroinstrumenti, kuram aizsardzība pret elektrisko triecienu ir atkarīga ne tikai no pamata izolācijas, bet arī no tā, ka tiek piemēroti papildu aizsardzības pasākumi, piemēram, dubultā izolācija vai pastiprināta izolācija. Aizsarga pieslēgšanai instrumenti nav paredzēti. |
| $n_0$ | Tukšgaitas gājienu skaits                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| $V$   | Spriegums                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|       | Mainstrāva                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|       | Eiropas atbilstības zīme                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|       | Lielbritānijas atbilstības zīme                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|       | Regulatory Compliance Mark (RCM). Produkts atbilst spēkā esošajiem noteikumiem.                                                                                                                                                                                                                                                |
|       | Ukrainas atbilstības zīme                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|       | Eirāzijas atbilstības zīme                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

| TECHNINIAI DUOMENYS<br>PJŪKLAS                                      | SLENKAMOJO JUDESIO | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~ |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Produkto numeris .....                                              |                    | 4587 62 02 .....               | 4587 66 02...                  |
|                                                                     |                    | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999               |
| Vardinė imamoji galia .....                                         |                    | 1300 W .....                   | 1300 W                         |
| Išėjimo galia .....                                                 |                    | 600 W .....                    | 600 W                          |
| judesių skaičius laisva eiga .....                                  |                    | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup>       |
| judesio aukštis .....                                               |                    | 32 mm .....                    | 32 mm                          |
| Maks. pjūvio gylis pjaunant:                                        |                    |                                |                                |
| medieną .....                                                       |                    | 300 mm .....                   | 300 mm                         |
| metalinius vamzdžius / profilius .....                              |                    | 250 mm .....                   | 250 mm                         |
| Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką..... |                    | 3,9 kg .....                   | 4,2 kg                         |

#### Informacija apie triukšmą/vibraciją

Vertės matuotos pagal EN 62841.

Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:

|                                              |                  |            |
|----------------------------------------------|------------------|------------|
| Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A)) ..... | 91 dB (A) .....  | 91 dB (A)  |
| Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A)) ..... | 102 dB (A) ..... | 102 dB (A) |

#### Nešioti klausos apsaugines priemones!

Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 62841.

|                                                    |                             |                       |
|----------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Medienos pjovimas *1                               |                             |                       |
| Vibravimų emisijos reikšmė a <sub>h,B</sub> .....  | 14,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 14,5 m/s <sup>2</sup> |
| Paklaida K= .....                                  | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Medinių sijų pjovimas. *2                          |                             |                       |
| Vibravimų emisijos reikšmė a <sub>h,WB</sub> ..... | 22,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 22,5 m/s <sup>2</sup> |
| Paklaida K= .....                                  | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

| TECHNINIAI DUOMENYS<br>PJŪKLAS                                      | SLENKAMOJO JUDESIO | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~  | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~ |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Produkto numeris .....                                              |                    | 4587 70 02.....                | 4587 74 02...                  |
|                                                                     |                    | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999               |
| Vardinė imamoji galia .....                                         |                    | 1500 W .....                   | 1500 W                         |
| Išėjimo galia .....                                                 |                    | 750 W .....                    | 750 W                          |
| judesių skaičius laisva eiga .....                                  |                    | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup>       |
| judesio aukštis .....                                               |                    | 32 mm .....                    | 32 mm                          |
| Maks. pjūvio gylis pjaunant:                                        |                    |                                |                                |
| medieną .....                                                       |                    | 300 mm .....                   | 300 mm                         |
| metalinius vamzdžius / profilius .....                              |                    | 250 mm .....                   | 250 mm                         |
| Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką..... |                    | 4,0 kg .....                   | 4,0 kg                         |

#### Informacija apie triukšmą/vibraciją

Vertės matuotos pagal EN 62841.

Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:

|                                              |                  |            |
|----------------------------------------------|------------------|------------|
| Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A)) ..... | 91 dB (A) .....  | 91 dB (A)  |
| Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A)) ..... | 102 dB (A) ..... | 102 dB (A) |

#### Nešioti klausos apsaugines priemones!

Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 62841.

|                                                    |                             |                       |
|----------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Medienos pjovimas *1                               |                             |                       |
| Vibravimų emisijos reikšmė a <sub>h,B</sub> .....  | 15,2 m/s <sup>2</sup> ..... | 15,2 m/s <sup>2</sup> |
| Paklaida K= .....                                  | 1,6 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,6 m/s <sup>2</sup>  |
| Medinių sijų pjovimas. *2                          |                             |                       |
| Vibravimų emisijos reikšmė a <sub>h,WB</sub> ..... | 19,9 m/s <sup>2</sup> ..... | 19,9 m/s <sup>2</sup> |
| Paklaida K= .....                                  | 2,2 m/s <sup>2</sup> .....  | 2,2 m/s <sup>2</sup>  |

\*1 su bimetal pjūklo geležte, dydis 230 x 1,6 mm ir 5 mm tarpas tarp dantų The AxTM

\*2 su bimetal pjūklo geležte, dydis 150 x 1,25 mm ir 5 mm tarpas tarp dantų

#### DĖMESIO

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 62841; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai įvertinti svyravimų apkrovą.

Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.

Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrovą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrova.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaikymas, darbo procesų organizavimas.

**⚠ WARNING** Perskaitykite visus saugumo įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu. Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

#### ⚠ KARDINIO PJŪKLO SAUGUMO NURODYMAI

**Dirbdami laikykite prietaisą už izoliuotų vietų, kuriose pjovimo įrenginys pats galėtų liesti paslėptus laidus.** Dėl kontakto su laidininku, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse atsiranda átampa ir naudotojas gali gauti elektros smūgą.

Naudokite spaustuvus ar kitokią tinkamą tvirtinimo priemonę pritvirtinti daiktą, su kuriuo dirbate, prie stabilaus pagrindo. Jei dalį, su kurią dirbate, laikote ranka arba prispaudę prie savo kūno, ji yra nestabili, ir todėl gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

#### KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI

Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akinius. Rekomenduotina dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines pirštines, kietus batus neslidžiais padais, šalmą ir klausos apsaugos priemones.

Darbo metu susidarančios dulkės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

Negalima apdirbti medžiagų, dėl kurių galimi sveikatos pažeidimai (pvz., asbesto).

Blokuojant įstatomąjį įrankį būtina išjungti prietaisą! Neįjunkite prietaiso, kol įstatomasis įrankis yra užblokuotas; galimas grįžtamasis smūgis su dideliu sukimo momentu. Atsižvelgdami į saugumo nurodymus, nustatykite ir pašalinkite įstatomojo įrankio blokavimo priežastį.

Galimos priežastys:

- Susidariusios apdirbamo ruošinio briaunos
- Apdirbamos medžiagos patrūkimas
- Elektros įrankio perkrova

Nekiškite rankų į veikiančią mašiną.

Naudojamas įstatomasis įrankis gali įkaisti.

#### DĖMESIO! Pavojus nusideginti

- keičiant įrankį
- padedant prietaisą

Draudžiama išiminėti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

Ruošinį užfiksuokite įtempimo įrenginiu. Neužfiksuoti ruošiniai gali sunkiai sužaloti ir būti pažeidimų priežastimi.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Įtrūkusius arba pakitusios formos pjovimo diskus naudoti draudžiama!

Pjauti įleidimo metodu galima tik minkštose medžiagose (medienoje, lengvųjų konstrukcijų medžiagose sienoms). Pjaunant kietose medžiagose, reikia išgręžti pjovimo disko dydį atitinkantį gręžinį.

Pjaudami kreipiamąjį rėmą visada priglauskite prie apdorojamos detalės.

Naudojant ekstremaliomis sąlygomis (pvz., dirbant drėgnoje aplinkoje, pjaustant vamzdžius, kuriuose dar gali būti skysčių), būtina iš anksto įjungti avarinės srovės apsaugos jungiklį. Suveikus avarinės srovės apsaugos jungikliui, įrenginį reikia atiduoti remontuoti.

#### NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Tiesinis pjūklas pjauna medieną, plastiką ir metalą. Jis pjauna tieses, kreives ir vidines išpjovas. Jis pjauna vamzdžius ir nupjauna lygiai su paviršiumi.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

#### EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Kaip gamintojas atsakingai pareiškiamo, kad gaminys, aprašytas skyriuje „Techniniai duomenys“, atitinka visus 2011/65/ES (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EB direktyvas ir šių daniųjų norminių dokumentų taikomus reikalavimus:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### ELEKTROS TINKLO JUNGTIŠ

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse (FI, RCD, PRCD). Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtamos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

Į elektros tinklą junkite tik išjungtą prietaisą.

Ypatingai didelių išorinių elektromagnetinių trukdžių poveikyje atskirais atvejais galimi trumpalaikiai sūkių skaičiaus svyravimai.

#### TECHNINIS APTARNAVIMAS

Norint išvengti pavojaus, maitinimo kabelio pakeitimas turi būti atliekamas gamintojo ar vieno iš jo atstovų.

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Naudokite tik Milwaukee priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik Milwaukee klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

| SIMBOLIAI                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Būtina rūšiuoti elektros ir elektroninius prietaisus ir atiduoti į atliekų perdirbimo centrą, kad jie būtų utilizuoti netešiant aplinkos. Informacijos apie perdirbimo centrus ir atliekų surinkimo įstaigas teiraukitės vietos įstaigoje arba prekybininko. |
|    | II apsaugos klasės elektrinis įrankis. Šio elektrinio įrankio apsauga nuo elektros smūgio priklauso ne tik nuo pagrindinės izoliacijos, bet ir nuo to, kaip naudojamos papildomos apsauginės priemonės, tokios kaip dviguba arba pagerinta izoliacija. Nėra jokio prietaiso apsauginio laido pajungimui.                         |
| $n_0$                                                                              | judesių skaičius laisva eiga                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| $v$                                                                                | įtampa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Kintamoji srovė                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Europos atitikties ženklas                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|   | Britanijos atitikties ženklas                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Regulatorius „Compliance Mark“ (RCM). Produktas atitinka galiojančias taisykles.                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Ukrainos atitikties ženklas                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Eurazijos atitikties ženklas                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

| TEHNIŠED ANDMED                                 | TŪKELDUSSAAG                   | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~ |
|-------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Toolmisnumber .....                             | 4587 62 02 ...                 | 4587 66 02...                  |                                |
| Nimitarbimine.....                              | 1300 W .....                   | 1300 W                         |                                |
| Văljundvôimsus .....                            | 600 W .....                    | 600 W                          |                                |
| Kăikude arv tŭhijooksul.....                    | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup>       |                                |
| Kăigu kôrgus.....                               | 32 mm .....                    | 32 mm                          |                                |
| Lôikesŭgavus maks:                              |                                |                                |                                |
| Puit .....                                      | 300 mm .....                   | 300 mm                         |                                |
| Metalltorud / profilid .....                    | 250 mm .....                   | 250 mm                         |                                |
| Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003 ..... | 3,9 kg.....                    | 4,2 kg                         |                                |

#### Mŭra/vibratsiooni andmed

Môðtevăartused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 62841.

Seadme tŭŭpiline hinnanguline (A) mŭratase:

    Helirôhutase (Măăramatus K=3dB(A)) ..... 91 dB (A) ..... 91 dB (A)

    Helivôimsuse tase (Măăramatus K=3dB(A)) ..... 102 dB (A) ..... 102 dB (A)

#### Kandke kaitseks kôrvaklappe!

Vibratsiooni koguvăartus (kolme suuna vektorsumma)

môðdetud EN 62841 jărgi.

Puidu saagimine \*1

    Vibratsiooni emissiooni văartus a<sub>h,B</sub> ..... 14,5 m/s<sup>2</sup>..... 14,5 m/s<sup>2</sup>

    Măăramatus K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Puitprusside saagimine \*2

    Vibratsiooni emissiooni văartus a<sub>h,WB</sub> ..... 22,5 m/s<sup>2</sup>..... 22,5 m/s<sup>2</sup>

    Măăramatus K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

| TEHNIŠED ANDMED                                 | TŪKELDUSSAAG                   | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~ |
|-------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| Toolmisnumber .....                             | 4587 70 02.....                | 4587 74 02...                 |                                |
| Nimitarbimine.....                              | 1500 W .....                   | 1500 W                        |                                |
| Văljundvôimsus .....                            | 750 W .....                    | 750 W                         |                                |
| Kăikude arv tŭhijooksul.....                    | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup>      |                                |
| Kăigu kôrgus.....                               | 32 mm .....                    | 32 mm                         |                                |
| Lôikesŭgavus maks:                              |                                |                               |                                |
| Puit .....                                      | 300 mm .....                   | 300 mm                        |                                |
| Metalltorud / profilid .....                    | 250 mm .....                   | 250 mm                        |                                |
| Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003 ..... | 4,0 kg.....                    | 4,0 kg                        |                                |

#### Mŭra/vibratsiooni andmed

Môðtevăartused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 62841.

Seadme tŭŭpiline hinnanguline (A) mŭratase:

    Helirôhutase (Măăramatus K=3dB(A)) ..... 91 dB (A) ..... 91 dB (A)

    Helivôimsuse tase (Măăramatus K=3dB(A)) ..... 102 dB (A) ..... 102 dB (A)

#### Kandke kaitseks kôrvaklappe!

Vibratsiooni koguvăartus (kolme suuna vektorsumma)

môðdetud EN 62841 jărgi.

Puidu saagimine \*1

    Vibratsiooni emissiooni văartus a<sub>h,B</sub> ..... 15,2 m/s<sup>2</sup>..... 15,2 m/s<sup>2</sup>

    Măăramatus K= ..... 1,6 m/s<sup>2</sup>..... 1,6 m/s<sup>2</sup>

Puitprusside saagimine \*2

    Vibratsiooni emissiooni văartus a<sub>h,WB</sub> ..... 19,9 m/s<sup>2</sup>..... 19,9 m/s<sup>2</sup>

    Măăramatus K= ..... 2,2 m/s<sup>2</sup>..... 2,2 m/s<sup>2</sup>

\*1 koos saelehega bimetal, môðdud 230 x 1,6 mm ja hammaste samm 5 mm The AxTM

\*2 koos saelehega bimetal, môðdud 150 x 1,25 mm ja hammaste samm 5 mm

#### TĂHELEPANU

Antud juhendis toodud vônketase on môðdetud EN 62841 standardile vastava môðtesŭsteemiga ning seda vôiĸ kasutada erinevate elektriseadmete omavahelisēs vôrĸlemisēs. Antud năitaja sobib ka esmaseks vônkekoormuse hindamiseks.

Antud vônketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tŭôristadega vôi seda ei hooldata piisavalt vôiĸ vônketase siintoodust erineda. Eeltoodu vôiĸ vônketaset mărķimisvăárselt tŭsta terves tŭôkeskkonnas.

Vônketaseme tăpseks hindamiseks tuleks arvestada ka aega, mil seade on vălja lŭlitatud vôi on kŭll sisse lŭlitatud, kuid ei ole otseselt kasutuses. See vôiĸ mărĸatavalt văhendada kogu tŭôkeskkonna vônketaset.

Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinŭsuid tŭôtajate suhtēs, kes puutuvad tŭô kăigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeĸs abinŭdeĸs vŭivad olla, năiteĸs: elektri- ja tŭôseadmete korraline hooldus, kăte soojendamine, tŭôvoo parem organiseerimine.

**⚠ TÄHELEPANU!** Kõik selle elektrilise tööriistaga kaasasolevad ohutusnõuded, juhised, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda. Kõigi allpool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/ või rasked vigastused.

**⚠ TIIGERSAAGIDE OHUTUSJUHISED**

**Tööde puhul, kus lõikeseade võib minna vastu peidetud elektrijuhtmeid, hoidke kinni seadme isoleeritud käepidemetest.** Kokkupuude pinge all oleva juhtmega võib seada seadme enda metallosad pingele alla ja põhjustada elektrilöögi.

Töö kinnitamiseks stabiilsele platvormile, kasuta klambreid või leia selleks mingi muu praktiline viis. Hoides tööd käega või vastu keha võib olla ebastabiilne ja võib põhjustada kontrolli kaotust.

**EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED**

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitseprille. Kaitseriietusena soovitatakse kasutada tolumumaski kaitsekindaid, kinniseid ja libisemisvastase tallaga jalanõusid, kiivrit ja kuulmisteede kaitset.

Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Töödelda ei tohi materjale, millest lähtub oht tervisele (nt asbest).

Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerumise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustööriist on blokeeritud; seejuures võib kõrge reaktsioonimomendiga tagasilöökk tekkida. Tehke ohutusjuhiseid arvesse võttes kindlaks ja kõrvaldage rakendustööriista blokeerumise põhjus.

Selle võimalikeks põhjusteks võivad olla:

- viltu asetumine töödeldavas toorikus
- töödeldava materjali läbimurdamine
- elektritööriista ülekoormamine

Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.

Rakendustööriist võib kasutamise ajal kuumaks minna.

**TÄHELEPANU!** Põletusohu

- tööriista vahetamisel
- seadme ärapanemisel

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Seina, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Kinnitage toorik kinnipingutusseadisega. Kinnitamata toorikud võivad raskeid vigastusi ja kahjustusi põhjustada.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Mõranenud ning deformeerunud saelehti ei tohi kasutada!

Sukeldumisega saagimine on võimalik ainult pehmemate materjalide puhul (puit, kerged seinamaterjalid), kõvemate materjalide (metallide) puhul tuleb saagimiseks puurida saelehe suurusle vastav auk.

Saagimisel asetage juhtkaar alati toorikule toeks.

Äärmuslikes tingimustes (nt niiskes keskkonnas, torude lõikamisel, kus võib olla veel vedelikku) töötamisel peab süsteem olema kaitstud rikkevoolukaitsmega. Kui rikkevoolukaitse lülitub sisse, tuleb saata masin remonti.

**KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE**

Saabelsaag puidu, plasti ja metalli lõikamiseks. Sobib sirg-, kurv- ning siseväljalõigeteks. Lõikab torusid ning mööda tasapinda.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

**EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Kinnitame tootjana ainuiskuliselt vastutades, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on kooskõlas ELi direktiivide 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EL, 2006/42/EG kõikide asjaomaste eeskirjade ja allpool nimetatud normdokumentidega:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



**VÖRKU ÜHENDAMINE**

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitselülitiga (FI, RCD, PRCD). Seda nõutakse Teie elektriseadme installimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

Ühendage seade pistikupessa ainult välja lülitatult.

Äärmuslike väliste elektromagnetiliste häirete mõjul võib üksikjuhul esineda ajutisi pööremiskiiruse kõikumisi.

**HOOLDUS**

Kui vajalik on toitejuhtme vahetamine, tohib seda ohutuse kaalutlustel teha ainult tootja või tema esindaja.

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva numbri. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SÜMBOLID**

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|              | ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|              | Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.                                                                                                                                                                                                                                                       |
|              | Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisujuhend hoolikalt läbi.                                                                                                                                                                                                                                                        |
|              | Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.                                                                                                                                                                                                                              |
|              | Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektrilised ja elektroonilised seadmed tuleb eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks vastavas käitlusettevõttes ära anda. Küsige kohalikest pädevatest ametitest või edasimüüjalt käitlusjaamade ja kogumispunktide kohta järele. |
|              | Kaitseklassi II elektritööriist. Elektritööriist, mille puhul ei sõltu kaitse mitte üksnes baasisolatsioonist, vaid ka täiendatavate kaitsemeetmete nagu topeltisolatsiooni või tugevdatud isolatsiooni kohaldamisest. Mehhanism kaitsejuhi ühendamiseks puudub.                                                        |
| $n$          | Käikude arv tühijooksul                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| $\checkmark$ | Pinge                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|              | Vahelduvvool                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|              | Euroopa vastavusmärk                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|              | Ühendkuningriigi vastavusmärk                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|              | Regulatory Compliance Mark (RCM). Toode vastab kehtivatele eeskirjadele.                                                                                                                                                                                                                                                |
|              | Ukraina vastavusmärk                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|              | Euraasia vastavusmärk                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ                          | САБЕЛЬНАЯ ПИЛА | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~ |
|---------------------------------------------|----------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Серийный номер изделия .....                |                | 4587 62 02 .....               | 4587 66 02...                  |
|                                             |                | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999               |
| Номинальная выходная мощность (Ватт) .....  |                | 1300 W .....                   | 1300 W                         |
| Номинальная мощность .....                  |                | 600 W .....                    | 600 W                          |
| Частота хода без нагрузки .....             |                | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup>       |
| Длина хода .....                            |                | 32 mm .....                    | 32 mm                          |
| Макс. глубина резки в:                      |                |                                |                                |
| Дерево .....                                |                | 300 mm .....                   | 300 mm                         |
| Металлическая труба / Сортовой металл ..... |                | 250 mm .....                   | 250 mm                         |
| Вес согласно процедуре EPTA 01/2003 .....   |                | 3,9 kg .....                   | 4,2 kg                         |

##### Информация по шумам/вибрации

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 62841.

Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:

Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)).....91 dB (A) .....91 dB (A)

Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)).....102 dB (A) .....102 dB (A)

**Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.**

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 62841.

Пиление дерева \*1

Значение вибрационной эмиссии a<sub>h,B</sub> .....

Небезопасность K=.....14,5 m/s<sup>2</sup> .....14,5 m/s<sup>2</sup>

Небезопасность K=.....1,5 m/s<sup>2</sup> .....1,5 m/s<sup>2</sup>

Пиление деревянных балок \*2

Значение вибрационной эмиссии a<sub>h,wb</sub> .....

Небезопасность K=.....22,5 m/s<sup>2</sup> .....22,5 m/s<sup>2</sup>

Небезопасность K=.....1,5 m/s<sup>2</sup> .....1,5 m/s<sup>2</sup>

| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ                          | САБЕЛЬНАЯ ПИЛА | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~  | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~ |
|---------------------------------------------|----------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Серийный номер изделия .....                |                | 4587 70 02.....                | 4587 74 02...                  |
|                                             |                | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999               |
| Номинальная выходная мощность (Ватт) .....  |                | 1500 W .....                   | 1500 W                         |
| Номинальная мощность .....                  |                | 750 W .....                    | 750 W                          |
| Частота хода без нагрузки .....             |                | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup>       |
| Длина хода .....                            |                | 32 mm .....                    | 32 mm                          |
| Макс. глубина резки в:                      |                |                                |                                |
| Дерево .....                                |                | 300 mm .....                   | 300 mm                         |
| Металлическая труба / Сортовой металл ..... |                | 250 mm .....                   | 250 mm                         |
| Вес согласно процедуре EPTA 01/2003 .....   |                | 4,0 kg .....                   | 4,0 kg                         |

##### Информация по шумам/вибрации

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 62841.

Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:

Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)).....91 dB (A) .....91 dB (A)

Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)).....102 dB (A) .....102 dB (A)

**Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.**

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 62841.

Пиление дерева \*1

Значение вибрационной эмиссии a<sub>h,B</sub> .....

Небезопасность K=.....15,2 m/s<sup>2</sup> .....15,2 m/s<sup>2</sup>

Небезопасность K=.....1,6 m/s<sup>2</sup> .....1,6 m/s<sup>2</sup>

Пиление деревянных балок \*2

Значение вибрационной эмиссии a<sub>h,wb</sub> .....

Небезопасность K=.....19,9 m/s<sup>2</sup> .....19,9 m/s<sup>2</sup>

Небезопасность K=.....2,2 m/s<sup>2</sup> .....2,2 m/s<sup>2</sup>

\*1 с пильным полотном bimetal, размер 230 x 1,6 мм, шаг зубьев 5 мм The AxTM

\*2 с пильным полотном bimetal, размер 150 x 1,25 мм, шаг зубьев 5 мм

##### ВНИМАНИЕ

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 62841 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

**▲ ВНИМАНИЕ! Ознакомиться со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом.** Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

##### ▲ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ САБЕЛЬНЫХ ПИЛ

**Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может зацепить скрытую электропроводку кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности.** Контакт с ведущими напряжения проводками ставит металлические части прибора под напряжение и ведет к поражению электротоком.

Используйте струбцину или другие целесообразные вспомогательные средства, чтобы закрепить обрабатываемое изделие на устойчивой основе. Если вы держите обрабатываемое изделие в руке или прижимаете его корпусом, оно может сдвинуться, что приведет к потере контроля.

##### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спецодежда: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

При блокировании используемого инструмента немедленно выключить прибор! Не включать прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача с высоким реактивным моментом. Определите и устраните причину блокирования используемого инструмента с учетом указаний по безопасности.

- Возможными причинами могут быть:
- перекос заготовки, подлежащей обработке
- разрушение материала, подлежащего обработке
- перегрузка электроинструмента

Не прикасаться к работающему станку.

Используемый инструмент может нагреваться во время применения.

**ВНИМАНИЕ!** Опасность получения ожога

- при смене инструмента
- при укладывании прибора

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Зафиксируйте вашу заготовку с помощью зажимного приспособления. Незафиксированные заготовки могут привести к тяжелым травмам и повреждениям.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Не используйте треснувшие или погнутые полотна пилы.

Врезание без предварительного высверливания отверстий возможно в мягких материалах (дереве, легких строительных материалах для стен). В более твердых материалах (металле) необходимо сначала просверлить отверстия, соответствующие размеру пильного полотна.

При пилении всегда прижимайте направляющий башмак к обрабатываемой детали.

При предельных условиях эксплуатации (например, при работе во влажной местности, при разделении труб, которые еще могут содержать влагу) следует обязательно предварительно включить автомат защиты от тока утечки. После срабатывания автомата защиты от тока утечки машину необходимо отправить в ремонт.

##### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Эта сабельная пила пилит дерево, пластик и металл. Она может пилить по кривой и заподлицо с поверхностью.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

##### ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Под собственную ответственность мы как производитель заявляем о том, что описанное в разделе «Технические характеристики» изделие отвечает всем соответствующим требованиям директив 2011/65/EC (директива, ограничивающая содержание вредных веществ), 2014/30/EC, 2006/42/EC и следующих гармонизированных нормативных документов:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16



Alexander Krug  
Managing Director



Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

##### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения (FI, RCD, PRCD).

Подсоедините только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

Перед включением вилки в розетку убедитесь, что машина выключена.

В отдельных случаях возможны временные изменения скорости вращения в результате сильных внешних электромагнитных помех.

##### ОБСЛУЖИВАНИЕ

Во избежание угрозы безопасности замену сетевого шнура питания должен производить изготовитель или один из его представителей.

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!<br>ОПАСНОСТЬ!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|     | Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|     | Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|     | Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|     | Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические и электронные устройства следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера. |
|     | Электроинструмент с классом защиты II. Электроинструмент, в котором защита от электрического удара зависит не только от основной изоляции, но и от того, что принимаются дополнительные защитные меры, такие как двойная изоляция или усиленная изоляция. Нет устройства для подключения защитного провода.                                                                                               |
| $n$ | Частота хода без нагрузки                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| V   | Вольт пост. тока                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|     | Переменный ток                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|     | Европейский знак соответствия                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|     | Британский знак соответствия                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|     | Regulatory Compliance Mark (RCM).<br>Продукт соответствует требованиям действующих предписаний.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|     | Украинский знак соответствия                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|     | Евроазиатский знак соответствия                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

| ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ                                     | САБЛЕВИДЕН ТРИОН               | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~                       |
|------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------|
| Производствен номер.....                             | 4587 62 02 .....               | 4587 66 02.....                | 000001-999999 .....                                  |
| Консумирана мощност.....                             | 1300 W .....                   | 1300 W                         | Отдавана мощност .....                               |
| Отдавана мощност .....                               | 600 W .....                    | 600 W                          | Честота на движение на триончето на празен ход ..... |
| Честота на движение на триончето на празен ход ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup>       | Височина на хода.....                                |
| Височина на хода.....                                | 32 mm .....                    | 32 mm                          | Макс. дълбочина на рязане в:                         |
| Макс. дълбочина на рязане в:                         |                                |                                | дърво .....                                          |
| дърво .....                                          | 300 mm .....                   | 300 mm                         | метални тръби / профили.....                         |
| метални тръби / профили.....                         | 250 mm .....                   | 250 mm                         | Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003.....         |
| Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003.....         | 3,9 kg.....                    | 4,2 kg                         |                                                      |

Информация за шума/вибрациите

Измерените стойности са получени съобразно EN 62841. Оцененото с A ниво на шума на уреда е съответно:  
Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A)) ..... 91 dB (A) ..... 91 dB (A)  
Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A)) ..... 102 dB (A) ..... 102 dB (A)

Да се носи предпазно средство за слуха!

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.  
Рязане на дърво \*1  
Стойност на емисии на вибрациите a<sub>h,B</sub> ..... 14,5 m/s<sup>2</sup>..... 14,5 m/s<sup>2</sup>  
Несигурност K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Рязане на дървени трупи \*2  
Стойност на емисии на вибрациите a<sub>h,WB</sub> ..... 22,5 m/s<sup>2</sup>..... 22,5 m/s<sup>2</sup>  
Несигурност K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

| ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ                                     | САБЛЕВИДЕН ТРИОН               | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~                       |
|------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------|
| Производствен номер.....                             | 4587 70 02.....                | 4587 74 02.....               | 000001-999999 .....                                  |
| Консумирана мощност.....                             | 1500 W .....                   | 1500 W                        | Отдавана мощност .....                               |
| Отдавана мощност .....                               | 750 W .....                    | 750 W                         | Честота на движение на триончето на празен ход ..... |
| Честота на движение на триончето на празен ход ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup>      | Височина на хода.....                                |
| Височина на хода.....                                | 32 mm .....                    | 32 mm                         | Макс. дълбочина на рязане в:                         |
| Макс. дълбочина на рязане в:                         |                                |                               | дърво .....                                          |
| дърво .....                                          | 300 mm .....                   | 300 mm                        | метални тръби / профили.....                         |
| метални тръби / профили.....                         | 250 mm .....                   | 250 mm                        | Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003.....         |
| Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003.....         | 4,0 kg.....                    | 4,0 kg                        |                                                      |

Информация за шума/вибрациите

Измерените стойности са получени съобразно EN 62841. Оцененото с A ниво на шума на уреда е съответно:  
Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A)) ..... 91 dB (A) ..... 91 dB (A)  
Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A)) ..... 102 dB (A) ..... 102 dB (A)

Да се носи предпазно средство за слуха!

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.  
Рязане на дърво \*1  
Стойност на емисии на вибрациите a<sub>h,B</sub> ..... 15,2 m/s<sup>2</sup>..... 15,2 m/s<sup>2</sup>  
Несигурност K= ..... 1,6 m/s<sup>2</sup>..... 1,6 m/s<sup>2</sup>  
Рязане на дървени трупи \*2  
Стойност на емисии на вибрациите a<sub>h,WB</sub> ..... 19,9 m/s<sup>2</sup>..... 19,9 m/s<sup>2</sup>  
Несигурност K= ..... 2,2 m/s<sup>2</sup>..... 2,2 m/s<sup>2</sup>

\*1 с режещ лист bimetal, размер 230 x 1,6 mm и стъпка на зъбите 5 mm The AxTM  
\*2 с режещ лист bimetal, размер 150 x 1,25 mm и стъпка на зъбите 5 mm

ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 62841 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

**ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент.** Пропуските при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки травми.

**ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА САБЛЕНИ ТРИОНИ.**

**Дръжте уреда за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да засегне скрити електроинсталационни кабели.** При влизане в съприкосновение с проводник под напрежение, то се предава на всички метални части на електроинструмента, което може да доведе до токов удар.

Използвайте резбови стяги или други практични спомагателни средства, за да закрепите детайла върху стабилна основа. Ако детайлът се държи с ръка или подпира с тяло, то той може да се измести и това да доведе до загуба на контрол.

**ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ**

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не е разрешена обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвайте уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност.

Възможните причини за това могат да бъдат:

- Заклинване в обработваната част
- Пробиване на материала
- Пренатоварване на електрическия инструмент

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

Използваният инструмент може да загрее по време на употреба.

**ВНИМАНИЕ!** Опасност от изгаряния

- при смяна на инструмента
- при оставяне на уреда

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материални щети.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Да не се използват напукани режещи листови или такива, които са се деформирали!

Рязане с потъване на триона е възможно само при по-меки материали (дърво, леки строителни материали за стени), а при по-твърди материали (метали) трябва да се направи голям отвор съобразно режещия лист.

При рязане водещата скоба винаги да приляга към обработвания материал..

При експлоатация в екстремни условия (например работа в среда с висока влажност, рязане на тръби, които може би съдържат течности) обезателно е необходимо предварително включване на защитен прекъсвач срещу недопустим утечен ток. След задействане на защитния прекъсвач машината трябва да бъде изпратена за ремонт.

**ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Саблевидният трион реже дърво, пластмаса и метал. Той реже по права и по крива линия, прави вътрешни изрези. Той реже тръби и разделя повърхности подравнено.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО**

В качеството си на производител декларираме на собствена отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички съответстващи разпоредби на Директиви 2011/65/EC (RoHS), 2014/30/EC, 2006/42/EO и на следните хармонизирани нормативни документи:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Упълномощен за съставяне на техническата документация  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО**

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток (FI, RCD, PRCD). Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип „шуко“, понеже конструкцията е от защитен клас II.

Свързвайте уреда към контакта само в изключено състояние.

При въздействие на екстремни външни електромагнитни смущения в отделни случаи могат да възникнат временни колебания на честотата на въртене.

**ПОДДРЪЖКА**

За да бъдат избегнати рискове за безопасността, смяната на кабела за свързване към мрежата трябва да се извършва от производителя или негов представител.

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е

описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вжте брошурата „Гаранция и адреси на сервиси“).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и номер върху заводската табелка.

**СИМВОЛИ**

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|          | Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|          | Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическото и електронното оборудване трябва да се събират отделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци. |
|          | Електроинструмент от защитен клас II. Електроинструмент, при който защитата от електрически удар зависи не само от основната изолация, а и от обстоятелството, че се използват допълнителни защитни мерки като двойна изолация или усилена изолация. Няма приспособление за присъединяване на защитен проводник.                                                                                                |
| $\eta_0$ | Честота на движение на триончето на празен ход                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| $\vee$   | Напрежение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|          | Променлив ток                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|          | Европейски знак за съответствие                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|          | Британски знак за съответствие                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|          | Regulatory Compliance Mark (RCM). Продуктът отговаря на приложимите нормативни изисквания.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|          | Украински знак за съответствие                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|          | Евро-азиатски знак за съответствие                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

| DATE TEHNICE                                     | FERĂSTRĂU SABIE | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~ |
|--------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Număr producție .....                            |                 | 4587 62 02 .....               | 4587 66 02...                  |
|                                                  |                 | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999               |
| Putere nominală de ieșire .....                  |                 | 1300 W .....                   | 1300 W                         |
| Putere de ieșire .....                           |                 | 600 W .....                    | 600 W                          |
| Cursa în gol .....                               |                 | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup>       |
| Lungimi de cursă .....                           |                 | 32 mm .....                    | 32 mm                          |
| Adâncimea max. de tăiere                         |                 |                                |                                |
| Lemn .....                                       |                 | 300 mm .....                   | 300 mm                         |
| Țeavă metalică / Profile .....                   |                 | 250 mm .....                   | 250 mm                         |
| Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003” ..... |                 | 3,9 kg .....                   | 4,2 kg                         |

#### Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valori măsurate determinate conform EN 62841.

Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

|                                                       |                  |            |
|-------------------------------------------------------|------------------|------------|
| Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A)) ..... | 91 dB (A) .....  | 91 dB (A)  |
| Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A)) .....        | 102 dB (A) ..... | 102 dB (A) |

#### Purtați căști de protecție

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate conform normei EN 62841.

|                                                       |                             |                       |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Tăiere de lemn *1                                     |                             |                       |
| Valoarea emisiei de oscilații a <sub>h,B</sub> .....  | 14,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 14,5 m/s <sup>2</sup> |
| Nesiguranță K= .....                                  | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |
| Tăierea grinzilor de lemn *2                          |                             |                       |
| Valoarea emisiei de oscilații a <sub>h,wb</sub> ..... | 22,5 m/s <sup>2</sup> ..... | 22,5 m/s <sup>2</sup> |
| Nesiguranță K= .....                                  | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

| DATE TEHNICE                                     | FERĂSTRĂU SABIE | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~  | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~ |
|--------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Număr producție .....                            |                 | 4587 70 02 .....               | 4587 74 02...                  |
|                                                  |                 | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999               |
| Putere nominală de ieșire .....                  |                 | 1500 W .....                   | 1500 W                         |
| Putere de ieșire .....                           |                 | 750 W .....                    | 750 W                          |
| Cursa în gol .....                               |                 | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup>       |
| Lungimi de cursă .....                           |                 | 32 mm .....                    | 32 mm                          |
| Adâncimea max. de tăiere                         |                 |                                |                                |
| Lemn .....                                       |                 | 300 mm .....                   | 300 mm                         |
| Țeavă metalică / Profile .....                   |                 | 250 mm .....                   | 250 mm                         |
| Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003” ..... |                 | 4,0 kg .....                   | 4,0 kg                         |

#### Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valori măsurate determinate conform EN 62841.

Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

|                                                       |                  |            |
|-------------------------------------------------------|------------------|------------|
| Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A)) ..... | 91 dB (A) .....  | 91 dB (A)  |
| Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A)) .....        | 102 dB (A) ..... | 102 dB (A) |

#### Purtați căști de protecție

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate conform normei EN 62841.

|                                                       |                             |                       |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Tăiere de lemn *1                                     |                             |                       |
| Valoarea emisiei de oscilații a <sub>h,B</sub> .....  | 15,2 m/s <sup>2</sup> ..... | 15,2 m/s <sup>2</sup> |
| Nesiguranță K= .....                                  | 1,6 m/s <sup>2</sup> .....  | 1,6 m/s <sup>2</sup>  |
| Tăierea grinzilor de lemn *2                          |                             |                       |
| Valoarea emisiei de oscilații a <sub>h,wb</sub> ..... | 19,9 m/s <sup>2</sup> ..... | 19,9 m/s <sup>2</sup> |
| Nesiguranță K= .....                                  | 2,2 m/s <sup>2</sup> .....  | 2,2 m/s <sup>2</sup>  |

\*1 cu lame bimetal pentru fierăstrău mărimea 230 x 1,6 mm și dentiție (nr. dinți/țol) 5 mm The AxTM

\*2 cu lame bimetal pentru fierăstrău mărimea 150 x 1,25 mm și dentiție (nr. dinți/țol) 5 mm

#### AVERTISMENT

Gradul de oscilație indicat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normată prin norma EN 62841 și poate fi folosit pentru a compara unelte electrice între ele. El se pretează și pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilații.

Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicațiile principale ale uneltelor electrice. În cazul în care însă uneltele electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite unelte de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit. Acest fapt poate duce la o creștere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilații, urmează să fie luate în considerație și perioadele de timp în care aparatul a fost oprit ori funcționează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare în scopul protecției utilizatorului de efectele oscilațiilor, de exemplu: inspecție de întreținere a uneltelor electrice și a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă

**⚠️ AVERTISMENT** A se citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranța furnizate cu această unealtă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

#### ⚠️ INDICAȚII DE SIGURANȚĂ PENTRU TĂIEREA CU FERĂSTRAIE SABIE

**Țineți aparatul de mânerele izolate când executați lucrări la care scula tăietoare poate nimeri peste conductorii electrici ascunși.** Contactul cu un conductor sub tensiune determină punerea sub tensiune a componentelor metalice ale mașinii și duce la electrocutare.

Folosiți menghine sau alte mijloace ajutătoare practice în vederea fixării piesei de prelucrat pe un suport stabil. Dacă piesa este ținută cu mâna sau rezemată prin contraacțiune cu corpul, ea poate aluneca din poziția de lucru, pierzându-se controlul asupra ei.

#### INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU

Folosiți echipament de protecție . Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați cu mașina . Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încălțăminte stabilă nealunecoasă, cască și apărătoare de urechi.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtați o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu azbestul).

La blocarea sculei demontabile vă rugăm să deconectați imediat aparatul! Nu conectați aparatul atâta timp cât scula demontabilă este blocată; dacă o faceți, s-ar putea să se producă un recul cu un cuplu mare de reacție. Găsiți și remediați cauza de blocare a sculei demontabile respectând indicațiile pentru siguranță.

Cauzele posibile pot fi:

- Agățarea în piesa de prelucrat
- Străpungerea materialului de prelucrat
- Suprasolicitarea sculei electrice

Nu atingeți părțile mașinii aflate în rotație.

Scula introdusă poate să devină fierbinte în timpul utilizării. **AVERTISMENT!** Pericol de arsuri

- la schimbarea sculei
- la depunerea aparatului

Rumegușul și spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcționării mașinii.

Pastrăți cablul de alimentare la o distanță de aria de lucru a mașinii. Întotdeauna țineți cablul în spatele dvs.

Când se lucrează pe pereți, tavan sau dășumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apa.

Asigurați piesa de prelucrat cu un dispozitiv de fixare. Pieseile neasigurate pot provoca accidentări grave și stricăciuni.

Întotdeauna scoateți stecarul din priza înainte de a efectua intervenții la mașină.

Nu folosiți lame de ferăstrău crăpate sau deformat.

Tăieri de adâncime fără efectuarea prealabilă a unei găuri sunt posibile cu materiale moi (lemn, materiale ușoare de construcții pentru pereți). Materialele mai dure (metale) trebuie întâi să fie perforate cu o gaură care corespunde dimensiunii lamei ferăstrăului.

Așezați întotdeauna papucul de ghidare pe piesa de lucru în timpul tăierii.

În cazul folosirii mașinii în condiții extreme (de pildă la lucrări în mediu umed, la debitarea unor țevi în care se mai pot afla substanțe lichide), se va intercala, în mod

obligatoriu, un întrerupător de protecție (FI) contra curenților vagabonzi. După declanșarea întrerupătorului de protecție FI, mașina trebuie trimisă la reparație.

#### CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Acest ferăstrău taie lemn, materiale plastice și metale . El poate tăia linii drepte, curbe si efectua tăieturi interne. Taie țevi și poate tăia razant la o suprafață.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

#### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

În calitate de producător declarăm pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivelor 2011/65/UE (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE, precum și ale următoarelor norme armonizate:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16



Alexander Krug  
Managing Director

Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### ALIMENTARE DE LA REȚEA

Aparatele utilizate în multe locații diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjunctor (FI, RCD, PRCD) care previne comutarea.

Conectați numai la priza de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placuța indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împamantare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

Asigurați-vă că aparatul este oprit, Înainte de conectare .

Sub efectul interferențelor magnetice extreme din exterior , variațiile temporare ale vitezei de rotație pot crește în cazuri particulare.

#### INTREȚINERE

Pentru a evita riscurile pentru siguranță, cablul de racordare la rețea trebuie înlocuit de către producător sau unul dintre reprezentanții acestuia.

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

| SIMBOLURI                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Întotdeauna scoateți stecarul din priza înainte de a efectua intervenții la mașină.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|    | Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard , disponibil ca accesoriu                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Aruncarea aparatelor electrice la gunoiul menajer este interzisă.<br>Echipamentele electrice și electronice trebuie colectate separat și predate la un centru de reciclare și eliminare a deșeurilor, pentru a fi eliminate ecologic.<br>Interesați-vă la autoritățile locale sau la comerciantul dvs. de specialitate unde se află centre de reciclare și puncte de colectare. |
|    | Sculă electrică cu clasa de protecție II.<br>Sculă electrică la care protecția împotriva unei electrocutări nu depinde doar de izolația de bază, ci și de aplicarea de măsuri suplimentare de protecție, cum ar fi o izolație dublă sau o izolație mai puternică.<br>Nu există un dispozitiv pentru conectarea unui conductor de protecție.                                     |
| $n_0$                                                                              | Cursa în gol                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| $V$                                                                                | Tensiune                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|    | Curent alternativ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Marcă de conformitate europeană                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|   | Marcă de conformitate britanică                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Regulatory Compliance Mark (RCM). Produsul îndeplinește normele în vigoare.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Marcă de conformitate ucraineană                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Marcă de conformitate eurasiatică                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

| ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ                                    | САБЈЕСТА ПИЛА | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~     | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~    |
|------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| Произведен број.....                                 |               | 4587 62 02 ...<br>...000001-999999 | 4587 66 02...<br>...000001-999999 |
| Определен внес .....                                 |               | 1300 W .....                       | 1300 W                            |
| Излез.....                                           |               | 600 W .....                        | 600 W                             |
| Ударен момент при не оптовареност (на слободно)..... |               | 0-3000 min <sup>-1</sup> .....     | 0-3000 min <sup>-1</sup>          |
| Должина на удар.....                                 |               | 32 mm .....                        | 32 mm                             |
| Максимална длабочина на сечење во:                   |               |                                    |                                   |
| Дрво .....                                           |               | 300 mm .....                       | 300 mm                            |
| Метална цевка/Делови .....                           |               | 250 mm .....                       | 250 mm                            |
| Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003 .....         |               | 3,9 kg.....                        | 4,2 kg                            |

**Информација за бучавата/вибрациите**  
Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 62841.  
А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:  
Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A))..... 91 dB (A) ..... 91 dB (A)  
Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A))..... 102 dB (A) ..... 102 dB (A)

**Носте штитник за уши.**  
Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 62841.  
Дрво \*1  
Вибрациска емисиона вредност a<sub>h,B</sub> ..... 14,5 m/s<sup>2</sup>..... 14,5 m/s<sup>2</sup>  
Несигурност K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Пилење на дрвени греди \*2  
Вибрациска емисиона вредност a<sub>h,wb</sub>..... 22,5 m/s<sup>2</sup>..... 22,5 m/s<sup>2</sup>  
Несигурност K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

| ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ                                    | САБЈЕСТА ПИЛА | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~       | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~    |
|------------------------------------------------------|---------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Произведен број.....                                 |               | 4587 70 02.....<br>...000001-999999 | 4587 74 02...<br>...000001-999999 |
| Определен внес .....                                 |               | 1500 W .....                        | 1500 W                            |
| Излез.....                                           |               | 750 W .....                         | 750 W                             |
| Ударен момент при не оптовареност (на слободно)..... |               | 0-2800 min <sup>-1</sup> .....      | 0-2800 min <sup>-1</sup>          |
| Должина на удар.....                                 |               | 32 mm .....                         | 32 mm                             |
| Максимална длабочина на сечење во:                   |               |                                     |                                   |
| Дрво .....                                           |               | 300 mm .....                        | 300 mm                            |
| Метална цевка/Делови .....                           |               | 250 mm .....                        | 250 mm                            |
| Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003 .....         |               | 4,0 kg.....                         | 4,0 kg                            |

**Информација за бучавата/вибрациите**  
Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 62841.  
А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:  
Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A))..... 91 dB (A) ..... 91 dB (A)  
Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A))..... 102 dB (A) ..... 102 dB (A)

**Носте штитник за уши.**  
Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 62841.  
Дрво \*1  
Вибрациска емисиона вредност a<sub>h,B</sub> ..... 15,2 m/s<sup>2</sup>..... 15,2 m/s<sup>2</sup>  
Несигурност K=..... 1,6 m/s<sup>2</sup>..... 1,6 m/s<sup>2</sup>  
Пилење на дрвени греди \*2  
Вибрациска емисиона вредност a<sub>h,wb</sub>..... 19,9 m/s<sup>2</sup>..... 19,9 m/s<sup>2</sup>  
Несигурност K=..... 2,2 m/s<sup>2</sup>..... 2,2 m/s<sup>2</sup>

\*1 со лист bimetal, големина 230 x 1,6 мм и растојание помеѓу забите 5 мм The AxTМ  
\*2 со лист bimetal, големина 150 x 19 x 1,2 мм и растојание помеѓу забите 4,2 мм

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**  
Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 62841 и може да биде употребено за меѓусебна споредба на електро-алати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.  
Наведеното ниво на осцилација ги репрезентира главните намени на електро-алатот. Но, доколку електро-алатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несоодветно одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.  
За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.  
Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-алатот и на додатоци кон електро-алатот, одржување топли раце, организација на работните процеси.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Прочитајте ги сите безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат. Недоследно почитување на подолу наведените упатства може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

**▲ НАПОМЕНИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ ЗА РЕЦИПРО ПИЛИ**

Држете го електричниот алат за издадените површини при изведуваче на операции при кои алатот за сечење можат да дојдат во контакт со скриени жици. Контакт со жица под напон исто така ќе направи проводници од металните делови и оној кој ракува со алатот ќе доживее струен удар.

Употребувајте спајалка за навртување или други практични помошни средства, за да го зацврстите делот што се обработува на стабилна подлога. Со држење на делот што се обработува со рака или негово притискање со телото, делот може да се лизне, а тоа може да доведе до губење на контролата.

**ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА**

Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прашина, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лизгаат, кацига и заштита за уши.

Прштината која се создава при користење на овој алат може да биде штетна по здравјето. Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.

Не смеат да бидат обработувани материјали кои што можат да го загрозат здравјето (на пр. азбест).

Доколку употребуваното орудие се блокира, молиме веднаш да се исклучи апаратот! Не го вклучувајте апаратот повторно додека употребуваното орудие е блокирано, притоа би можело да дојде до повратен удар со висок момент на реакција. Испитајте и отстранете ја причината за блокирањето на употребеното орудие имајќи ги во предвид напомените за безбедност.

Можни причини би можеле да се:

- Закантување во парчето кое што се обработува
- Кршење поради продирање на материјалот кој што се обработува
- Преоптоварување на електричното орудие

Не факајте во машината кога работи.

Употребеното орудие за време на примената може да стане многу жешко.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Опасност од изгоретини

- при менување на орудие
- при ставање на апаратот на страна

Прашината и струготините не смеат да се одстрануваат додека е машината работи.

Чувајте го кабелот за напојување подалеку од работната површина. Секогаш водете го кабелот позади вас.

Кога работите на сидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации.

Обезбедете го предметот кој што го обработувате со направа за напон. Необезбедени парчиња кои што се обработуваат можат да предизвикаат тешки повреди и оштетувања.

Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.

Не користете скршени или изболчени сечила.

Убодни резови без претходно дупчење се можни кај меки материјали (дрво, лесни градежни материјали за сидови). Кај поцврсти материјали (метали) мора првин да се направи дупка која ќе одговара на димензијата на пилата.

Секогаш при сечење поставете ја водилката врз работното парче.

При екстремни услови на употреба (на пр. работа во влажно опкружување, сечење цевки што би можеле да содржат течност) неизбежна е потребата од предвклучување на заштитен прекинувач за погрешна струја (FI). По активирање на FI-заштитниот прекинувач, машината мора да биде испратена на поправка.

**СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА**

Оваа сабјаста пила сече дрво пластика и метал. Може да сече прави линии, кривини и внатречни отсечоци. Сече цевки и може да сече паралелно со површината.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

**ЕК-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ**

Како производител, изјавуваме под целосна одговорност дека „Техничките податоци“ подолу го опишуваат производот со сите релевантни одредби од регулативите 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU и се усогласени со следниве хармонизирани регулаторни документи:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Ополномоштен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



**ГЛАВНИ ВРСКИ**

Уредите кои се користат на многу различни локации вклучувајќи и отворен простор мора да бидат поврзани за струја преку направата за поврзување (FI, RCD, PRCD).

Да се спои само за една фаза AC коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземјување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

Бидете сигурни дека машината е исклучена пред да ја вклучите во струја.

Во случај на ефект од екстремни електромагнетни пречки од надвор, може да дојде до привремено варирање на брзината на ротација во одредени случаи може да се зголеми.

**ОДРЖУВАЊЕ**

За да се избегнат безбедносни ризици, замена на кабелот за напојување мора да се изврши од страна на производителот или еден од неговите претставници.

Вентилациските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Користете само Milwaukee додаточи и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги

сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатен на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот застапник или директно кај: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**СИМБОЛИ**

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!<br>ОПАСНОСТ!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|       | Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|       | Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|       | Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|       | Електричните апарати не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад. Електричните и електронските апарати треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собирајни станици. |
|       | Електрично орудие од заштитната категорија II. Електрично орудие чијашто заштита од електричен удар не зависи само од основната изолација туку и од тоа дали ќе се применат дополнителните заштитни мерки како што се двоструките изолации или појачаната изолација. Не постои никаква направа за приклучување на некој заштитен вод.                                                          |
| $n_0$ | Ударен момент при не оптовареност (на слободно)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| V     | Волти                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|       | Наизменична струја                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|       | Европска ознака за сообразност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|       | Британска ознака за сообразност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|       | Regulatory Compliance Mark (RCM). Производот ги исполнува важечките прописи.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|       | Украинска ознака за сообразност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |



Евроазиска ознака за сообразност

| ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ<br>ШАБЕЛЬНА ПИЛКА                      | АКУМУЛЯТОРНА | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~ |
|----------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Номер виробу .....                                             |              | 4587 62 02 .....               | 4587 66 02...                  |
|                                                                |              | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999               |
| Номінальна споживана потужність .....                          |              | 1300 W .....                   | 1300 W                         |
| Віддавана потужність .....                                     |              | 600 W .....                    | 600 W                          |
| Споживана потужність .....                                     |              | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup>       |
| Висота ходу .....                                              |              | 32 mm .....                    | 32 mm                          |
| Глибина різання макс. в:                                       |              |                                |                                |
| М'яка деревина .....                                           |              | 300 mm .....                   | 300 mm                         |
| Металева труба/профіль .....                                   |              | 250 mm .....                   | 250 mm                         |
| Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014 (2.0 Ah - 12.0 Ah) ..... |              | 3,9 kg .....                   | 4,2 kg                         |

#### Шум / інформація про вібрацію

Виміряні значення визначені згідно з EN 62841.

Рівень шуму "А" приладу становить в типовому випадку:

Рівень звукового тиску (похибка К = 3 дБ(А)) .....91 dB (A) .....91 dB (A)

Рівень звукової потужності (похибка К = 3 дБ(А)) .....102 dB (A) .....102 dB (A)

#### Використовувати засоби захисту органів слуху!

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 62841.

Пиляння ДСП \*1

Значення вібрації a<sub>h</sub>.....14,5 m/s<sup>2</sup> .....14,5 m/s<sup>2</sup>

похибка К = .....1,5 m/s<sup>2</sup> .....1,5 m/s<sup>2</sup>

Пиляння дерев'яних балок \*2

Значення вібрації a<sub>h</sub>.....22,5 m/s<sup>2</sup> .....22,5 m/s<sup>2</sup>

похибка К = .....1,5 m/s<sup>2</sup> .....1,5 m/s<sup>2</sup>

| ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ<br>ШАБЕЛЬНА ПИЛКА                      | АКУМУЛЯТОРНА | SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~  | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~ |
|----------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Номер виробу .....                                             |              | 4587 70 02 .....               | 4587 74 02...                  |
|                                                                |              | ...000001-999999 .....         | ...000001-999999               |
| Номінальна споживана потужність .....                          |              | 1500 W .....                   | 1500 W                         |
| Віддавана потужність .....                                     |              | 750 W .....                    | 750 W                          |
| Споживана потужність .....                                     |              | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup>       |
| Висота ходу .....                                              |              | 32 mm .....                    | 32 mm                          |
| Глибина різання макс. в:                                       |              |                                |                                |
| М'яка деревина .....                                           |              | 300 mm .....                   | 300 mm                         |
| Металева труба/профіль .....                                   |              | 250 mm .....                   | 250 mm                         |
| Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014 (2.0 Ah - 12.0 Ah) ..... |              | 4,0 kg .....                   | 4,0 kg                         |

#### Шум / інформація про вібрацію

Виміряні значення визначені згідно з EN 62841.

Рівень шуму "А" приладу становить в типовому випадку:

Рівень звукового тиску (похибка К = 3 дБ(А)) .....91 dB (A) .....91 dB (A)

Рівень звукової потужності (похибка К = 3 дБ(А)) .....102 dB (A) .....102 dB (A)

#### Використовувати засоби захисту органів слуху!

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 62841.

Пиляння ДСП \*1

Значення вібрації a<sub>h</sub>.....15,2 m/s<sup>2</sup> .....15,2 m/s<sup>2</sup>

похибка К = .....1,6 m/s<sup>2</sup> .....1,6 m/s<sup>2</sup>

Пиляння дерев'яних балок \*2

Значення вібрації a<sub>h</sub>.....19,9 m/s<sup>2</sup> .....19,9 m/s<sup>2</sup>

похибка К = .....2,2 m/s<sup>2</sup> .....2,2 m/s<sup>2</sup>

\*1 з пилковим полотном bimetal, розмір 230 x 1,6 мм, крок зубів 5 мм The AxTM

\*2 з пилковим полотном bimetal, розмір 150 x1,25 мм, крок зубів 5 мм

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Рівень вібрації, вказаний в цій інструкції, вимірювався згідно з методом вимірювання, нормованим стандартом EN 62841 , і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Він призначений також для попередньої оцінки навантаження від вібрації.

Вказаний рівень вібрації відповідає основним сферам використання електроінструменту. Але якщо електроінструмент використовується для іншої мети, з іншими вставними інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні, рівень вібрації може бути іншим. Це може значно підвищити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Для точної оцінки навантаження від вібрації необхідно також враховувати час, коли прилад вимкнений або увімкнений, але фактично не використовується. Це може значно зменшити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора від дії вібрації, наприклад: Технічне обслуговування електроінструменту та вставних інструментів, зігрівання рук, організація робочих процесів.

**⚠ УВАГА! Ознайомитись з усіма попередженнями з безпечного використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом.** Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

#### ⚠ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ШАБЕЛЬНИХ ПИЛОК

**Під час виконання робіт тримайте прилад за ізольовані поверхні рукоятки, якщо вставний інструмент може натрапити на приховані електричні лінії.** Контакт з лінією під напругою може призвести до появи напруги в металевих частинах приладу та до ураження електричним струмом.

Закріпити і зафіксувати заготовку в лещатах або іншим способом на стабільній основі. Якщо ви утримуєте заготовку тільки рукою або притискаєте до тіла, вона залишається рухомою, що може призвести до втрати контролю.

#### ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття, каску та засоби захисту органів слуху.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Носити відповідну маску для захисту від пилу.

Не можна обробляти матеріали, небезпечні для здоров'я (наприклад, азбест).

При блокуванні вставного інструменту негайно вимкнути прилад! Не вмикайте прилад, якщо вставний інструмент заблокований; при цьому може виникати віддача з високим зворотнім моментом. Визначити та усунути причину блокування вставного інструменту з урахуванням вказівок з техніки безпеки.

Можливі причини:

- Перекіс в заготовці, що обробляється
- Пробивання оброблюваного матеріалу
- Перевантаження електроінструмента

Частина тіла не повинні потрапляти в машину, коли вона працює.

Вставний інструмент може нагріватися під час роботи.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Небезпека опіків

- при заміні інструменту
- при відкладанні приладу

Не можна видаляти стружку або уламки, коли машина працює.

Під час роботи на стінах, стелях або підлозі звертати увагу на електричні кабелі, газові та водопровідні лінії.

Зафіксувати заготовку в затисковому пристрої. Незакріплені заготовки можуть привести до тяжких травм та пошкоджень.

Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки.

Пилкові полотна з тріщинами або деформовані диски використовувати не можна!

Пиляння з зануренням можливе тільки для м'яких матеріалів (деревина, легкі будівельні матеріали для стін), для твердіших матеріалів (метали) необхідно використовувати отвір, який відповідає пилковому полотну.

#### ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Шабельна пилка ріже деревину, пластик і метал. Вона ріже рівні лінії, криві та внутрішні розрізи. Вона ріже труби та відрізає урівень з поверхнею.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

#### СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Як виробник, ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний у "Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директив 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016+A1:2020

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Уповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

#### ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ

Штепсельні розетки за межами приміщень та на вологих ділянках повинні бути оснащені автоматичним запобіжним вимикачем, який спрацьовує при появі струму витоку (FI, RCD, PRCD). Для цього необхідні монтажні інструкції для вашої електричної системи. Майте це на увазі при користуванні нашим приладом.

Підключати лише до однофазного змінного струму і напруги мережі, які вказані на фірмовій табличці з паспортними даними. Можливе підключення також до штепсельних розеток без захисного контакту, адже конструкція має клас захисту II.

Підключати пристрій до штепсельної розетки лише вимкнутим.

Під дією надзвичайно великих зовнішніх електромагнітних завад в окремих випадках можуть мати місце тимчасові коливання кількості обертів.

#### ОБСЛУГОВУВАННЯ

Завжди підтримувати чистоту вентиляційних отворів.

Використовувати комплектуючі та запчастини тільки від Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

#### СИМВОЛИ

|  |                                                                              |
|--|------------------------------------------------------------------------------|
|  | УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!                                             |
|  | Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки. |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Комплектуючі - не входять в обсяг постачання, рекомендовані доповнення з програми комплектуючих.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Електроприлади, батареї/акумулятори заборонено утилізувати разом з побутовим сміттям.<br>Електричні прилади і акумулятори слід збирати окремо і здавати в спеціалізовану компанію для утилізації відповідно до норм охорони довкілля.<br>Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому. |
| $P_0$                                                                            | Споживана потужність                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| V                                                                                | Напруга                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ==                                                                               | Постійний струм                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Європейський знак відповідності                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Британський знак відповідності                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Український знак відповідності                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Євразійський знак відповідності                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| زومرلا                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | تنبيه! تحذير! خطر!                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | قبل التعامل مع الآلة، قم سحب القابس من المقبس.                                                                                                                                                                                                                             |
|    | يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.                                                                                                                                                                                                                          |
|    | الملحق - ليس مدرجاً كمعدة قياسية، متوفر كملحق.                                                                                                                                                                                                                             |
|    | يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية في القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة إعادة استغلال. الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع. |
|    | "أداة كهربائية ذات درجة حماية 2<br>أداة كهربائية لا تتوقف الحماية فيها من الصعق الكهربائي ليس فقط على العزل الأساسي، بل أيضاً على إجراءات الحماية الإضافية، مثل العزل المزدوج أو العزل المقوى.<br>ليس هناك تجهيزة لتوصيل تاريض واقى"                                       |
| $n_0$                                                                                 | معدل الحركة النظامية مع عدم وجود أحمال                                                                                                                                                                                                                                     |
| $v$                                                                                   | وحدات الفولط                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | التيار المتردد                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | علامة التوافق الأوروبية                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | علامة التوافق البريطانية                                                                                                                                                                                                                                                   |
|   | علامة الامتثال للوائح (RCM). المنتج مطابق لمتطلبات اللانحة.                                                                                                                                                                                                                |
|  | علامة التوافق الأوكرانية                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | علامة التوافق الأوروبية الآسيوية                                                                                                                                                                                                                                           |

| البيانات الفنية                             | منشأ ترددي                     | SSPE 1300 RX<br>EU 220-240 V ~ | SSPE 1300 SX<br>EU 220-240 V ~ |
|---------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| إنتاج عدد.....                              | 4587 66 02...                  | 4587 62 02 ...                 | 0000001-9999999                |
| الدخل المقدر.....                           | 1300 W .....                   | 1300 W .....                   | 0000001-9999999                |
| الخرج.....                                  | 600 W .....                    | 600 W .....                    | 0000001-9999999                |
| معدل الحركة النظامية مع عدم وجود أحمال..... | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0-3000 min <sup>-1</sup> ..... | 0000001-9999999                |
| أطوال الحركة النظامية.....                  | 32 mm.....                     | 32 mm.....                     | 0000001-9999999                |
| أقصى عمق للقطع: باليوصة.....                | 300 mm.....                    | 300 mm.....                    | 0000001-9999999                |
| الخشب.....                                  | 250 mm.....                    | 250 mm.....                    | 0000001-9999999                |
| الأدباب المعدنية / الأجزاء.....             | 4,2 kg.....                    | 3,9 kg.....                    | 0000001-9999999                |
| الوزن وفقا لنهج EPTA رقم 01/2003.....       |                                |                                |                                |

|                                                             |                  |
|-------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>معلومات الضوضاء/الذبذبات</b>                             |                  |
| القيم التي تم قياسها محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 62841 |                  |
| مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيح أ بشكل نمونجي كالتالي:          |                  |
| مستوى ضغط الصوت (الارتباب في القياس = 3 ديسيبل (أ))         | 91 dB (A) .....  |
| مستوى شدة الصوت (الارتباب في القياس = 3 ديسيبل (أ))         | 102 dB (A) ..... |
| <b>ارتد وأقيات الأذن!</b>                                   |                  |

|                                                                                                         |                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 62841 |                             |
| نشر الخشب الصناعي 1*                                                                                    |                             |
| الأح التقطيع قيمة انبعاث الذبذبات (a <sub>nB</sub> ).....                                               | 14,5 m/s <sup>2</sup> ..... |
| الارتباب في القياس.....                                                                                 | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  |
| قطع الألواح الخشبية 2*                                                                                  |                             |
| قطع الألواح الخشبية قيمة انبعاث الذبذبات (a <sub>nWB</sub> ).....                                       | 22,5 m/s <sup>2</sup> ..... |
| الارتباب في القياس.....                                                                                 | 1,5 m/s <sup>2</sup> .....  |

| SSPE 1500 X<br>EU 220-240 V ~  | SSPE 1500 X<br>GB1 110-120 V ~ |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 4587 70 02...                  | 4587 74 02...                  |
| 0000001-9999999                | 0000001-9999999                |
| 1500 W .....                   | 1500 W .....                   |
| 750 W .....                    | 750 W .....                    |
| 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... | 0-2800 min <sup>-1</sup> ..... |
| 32 mm.....                     | 32 mm.....                     |
| 300 mm.....                    | 300 mm.....                    |
| 250 mm.....                    | 250 mm.....                    |
| 4,0 kg.....                    | 4,0 kg.....                    |

|                                                             |                  |
|-------------------------------------------------------------|------------------|
| <b>معلومات الضوضاء/الذبذبات</b>                             |                  |
| القيم التي تم قياسها محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 62841 |                  |
| مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيح أ بشكل نمونجي كالتالي:          |                  |
| مستوى ضغط الصوت (الارتباب في القياس = 3 ديسيبل (أ))         | 91 dB (A) .....  |
| مستوى شدة الصوت (الارتباب في القياس = 3 ديسيبل (أ))         | 102 dB (A) ..... |
| <b>ارتد وأقيات الأذن!</b>                                   |                  |

|                                                                                                         |                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 62841 |                             |
| نشر الخشب الصناعي 1*                                                                                    |                             |
| الأح التقطيع قيمة انبعاث الذبذبات (a <sub>nB</sub> ).....                                               | 15,2 m/s <sup>2</sup> ..... |
| الارتباب في القياس.....                                                                                 | 1,6 m/s <sup>2</sup> .....  |
| قطع الألواح الخشبية 2*                                                                                  |                             |
| قطع الألواح الخشبية قيمة انبعاث الذبذبات (a <sub>nWB</sub> ).....                                       | 19,9 m/s <sup>2</sup> ..... |
| الارتباب في القياس.....                                                                                 | 2,2 m/s <sup>2</sup> .....  |

- \*1 مع شفرة للمنشار bimetal، بحجم 150x19x1,2 مم وتقسيم لأسنان الشفرة 1,2
- \*2 مع شفرة للمنشار bimetal، بحجم 150x1,25 مم وتقسيم لأسنان الشفرة 5 مم

## تحذير!

تم قياس مستوى انبعاث الذبذبات الموجود بوثيقة المعلومات هذه وفقا للاختبار القياسي وفقاً للمعايير الأوروبية EN 62841 ويمكن استخدامه لمقارنة جهاز بغيره. كما يمكن استخدامه لعرض تقييم تمهيدي.

يمثل مستوى انبعاث الذبذبات المعلن عنه تطبيقات الجهاز الرئيسية. بالرغم من ذلك، فإنه إذا ما تم استخدام الجهاز لتطبيقات مختلفة، بملحقات مختلفة أو لم يتم المحافظة عليه، فقد يختلف انبعاث الذبذبات. قد يزيد ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.

يجب الوضع في الاعتبار عند تقدير مستوى التعرض للذبذبات مرات إيقاف الجهاز أو تشغيله لكن دون استخدامه في القيام بمهمة. فقد يقلل ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.

تعرف على معايير السلامة الإضافية لحماية المشغل من آثار الذبذبات مثل: صيانة الجهاز والملحقات، الحفاظ على دفاء الأيدي، وتنظيم نماذج العمل.

**⚠ تحذير اقرأ جميع تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات الواردة مع هذه المعدة الكهربائية.** المخالفة في اتباع التعليمات المذكورة أسفله قد يكون نتيجتها صدمة كهربائية، حريق و / أو إصابة بالغة.

| <b>⚠ تعليمات أمان للمشائير السيفية المنخفضة</b>                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| يجب الإمساك بالآلة الكهربائية من خلال اسطح القبض المعزولة وذلك عند القيام بعملية ما حيث قد تلامس أداة التثبيت أسلاك مخفية.                                                           |
| تسبب ملابس أحد مللقات آلة القطع بسلك كهربى ،موصلة" في جعل الأجزاء المعدنية المكشوفة بالآلة الكهربائية ،موصلة" كهربياً مما يجعل المشغل عرضة لصدمة كهربائية.                           |
| ستخدم مشابك أو طريقة عملية أخرى لتأمين ودعم قطعة العمل على منصة ثابتة. يؤدي تثبيت قطعة العمل باستخدام اليدين أو عكس اتجاه الجسم إلى عدم ثباتها وبالتالي فقدان القدرة على التحكم فيها |

| <b>إرشادات أمان وعمل إضافية</b>                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| استخدم معدة الوقاية. ارتد دائماً نظارة الوقاية عند العمل بالآلة. ينصح باستخدام الملابس الواقية مثل الكمامات الواقية من الغبار، والقفازات، والأحذية القوية غير المنزلة، والخوذات، وواقيات الأذن. |

قد تكون الأثرية الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة. لا تستنشق هذه الأثرية. ارتد قناعاً واقياً من الأثرية مناسباً.

لا يجوز استخدام مواد ينجم عنها أضرار على الصحة (حزير صخري). الرجاء إيقاف تشغيل الجهاز على الفور في حالة عرقلة أداة الاستعمال! لا تقم بتشغيل الجهاز مرة أخرى، طالما أن الأداة المستعملة لازالت في حالة عرقلة؛ حيث يمكن أن يحدث هذا إرتداد عكسي مصحوب بقوة رد فعل عالية. قم بالبحث وإزالة أسباب عرقلة أداة الاستعمال مع مراعاة تعليمات الأمان.

- من المحتمل أن تكون الأسباب هي:
- أنحدار في القطعة المخصصة للاستعمال
- اختراق المواد المخصصة للاستعمال
- زيادة الحمل على الآلة الكهربائية
- لا تلامس بيديك الماكينة أثناء دورانها.
- الأداة المستخدمة قد تسخن خلال الاستخدام.

**تحذير!** هناك خطر الإصابة بحروق

- عند استبدال الأداة
- عند وضع الجهاز

لا يجب إزالة الفشارة و الشظايا أثناء تشغيل الآلة.

ابق السلك الرئيسي بعيداً عن نطاق عمل الجهاز. ابق دائماً السلك بعيداً عنك أو خلفك.

عند العمل في سقف الحوائط أو الأرضية، توخ الحذر وتجنب الكابلات الكهربائية وأنابيب الغاز أو المياه.

قم بتأمين القطعة المستخدمة من المواد في تجهيز تثبيت.

القطع المستخدمة من المواد الغير مرنة يمكن أن تسبب في إصابات وأضرار حادة.

افصل دائماً القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.

لا تستخدم شفرات منشأ مشقوفة أو معوجة.

يمكن القيام بعمليات القطع لأسفل إلى العمق باستخدام مواد لينة دون القيام مسبقاً بتقيها (الخشب و مواد البناء الخفيفة للحوائط). أما بالنسبة للمواد الأكثر صلابة (المعادن) فيجب تقيها أو لا تقب بتوافق مع حجم شفرة المنشأ.

ضع النعل الدليلي دائماً على قطعة العمل عند النشر.

في الظروف القاسية (مثل، المعادن سهلة التجليخ بفرص التجليخ الغير المصلد والمظلة)، قد يحدث ثلوث كبير داخل الجلاخة. لأسباب تتعلق بالسلامة، يجب تنظيف داخل الجلاخة تماماً من الرواسب المعدنية في مثل هذه الظروف ويجب توصيل قاطع دائرة بالموتور في ترتيب متسلسل. إذا توقف قاطع الدائرة بالموتور، يجب أن يتم إرسال الآلة لإصلاحها.

### شروط الاستخدام المحددة

يمكن استخدام هذا السيف القاطع لقطع الأخشاب والبلاستيك والمعادن. ويمكنه قطع الخطوط المستقيمة والتعاريح والقواطع الداخلية. يمكنه قطع الأنابيب ويمكنه القطع المباشر حتى السطح.

لا تستخدم هذا المنتج بأي طريقة أخرى غير مصرح بها للاستخدام العادي.

### إقرار المطابقة وفقاً للوائح الاتحاد الأوروبي

"موجب هذا نقر نحن كشركة منتجة على مسؤوليتنا المنفردة، أن المنتج الموصوف تحت ""البيانات الفنية"" يتطابق مع جميع التعليمات الهامة للمعايير 2011/65EU(RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG ومع مستندات التوافق المعياري التالية:"

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016+A1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2021-08-16

  
Alexander Krug  
Managing Director  
ممتدة للمطابقة مع الملف الفني  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
Winnenden 71364  
Germany

### توصيل الموصلات الرئيسية

يجب توصيل الأجهزة التي يتم استخدامها في مواقع مختلفة بما في ذلك الأجهزة التي يتم استخدامها في الهواء الطلق بواسطة جاهر التيار المتخلف (Fi و RCD و PRCD) والتي يصل التيار بها 30 مل أمبير أو أقل.

قم بالتوصيل بتيار متردد أحادي الطور وبنظام الجهد الكهربى المحدد على لوحة الجهد المقن فقط. يمكن أيضا التوصيل بالمقاييس غير المؤرصة حيث يتطابق التصميم مع معايير سلامة الفئة الثانية لحماية الأجهزة الكهربائية.

تأكد من إيقاف تشغيل الآلة قبل توصيلها بالمقاييس الكهربائى.

وفعل تأثير التداخل الكهرومغناطيسى الزائد من الخارج، قد تنشأ تغيرات عارضة في سرعة الدوران في حالات معينة.

### الصيانة

لتجنب المخاطر الأمنية يجب إجراء استبدال سلك توصيل التيار الكهربائى من قبل الشركة المنتجة أو وكيلها المعتمد.

يجب أن تكون فحقات تهوية الجهاز نظيفة طوال الوقت.

استخدم فقط ملحقات ميلوكي وكذلك قطع غيار ميلوكي. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة ميلوكي (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, ألمانيا

Copyright 2021

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Str. 10  
71364 Winnenden  
Germany

+49 (0) 7195-12-0

[www.milwaukeeetool.eu](http://www.milwaukeeetool.eu)

Techtronic Industries (UK) Ltd  
Fieldhouse Lane  
Marlow Bucks SL7 1HZ  
UK



**EAC UK  
CA**

(08.21)

**4931 4148 82**